

3M

PELTOR™

Kid Earmuff



A) STANDARD EN 352-1:2020

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

A:A Headband earmuff with foam cushions

H510AK

	A:1 f (Hz)							A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
A:2 MV (dB)	10.1	16.0	29.1	34.6	36.8	39.8	36.2	36.9	26.8	17.3	29.1	151g
A:3 SD (dB)	2.6	1.6	2.2	2.1	2.5	2.1	4.1	1.4	1.5	2.0	1.6	
A:4 APV = MV - SD (dB)	7.6	14.4	26.9	32.5	34.4	37.7	32.1	35	25	15	27	

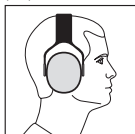
A:6 S

B) ILLUSTRATIONS

(B:1)



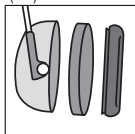
(B:2)



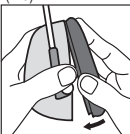
(B:3)



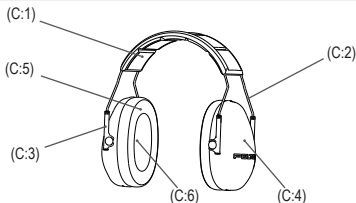
(B:4)



(B:5)



C) COMPONENTS



3M™ PELTOR™ Kid Earmuff

EN	1-5
BG	6-10
CZ	11-15
DE	16-20
DK	21-25
EE	26-30
ES	31-35
FI	36-40
FR	41-45
GR	46-50
HR	51-55
HU	56-60
IS	61-65
IT	66-70
KZ	71-75
LT	76-80
LV	81-85
NL	86-90
NO	91-95
PL	96-100
PT	101-105
RO	106-110
RS	111-115
RU	116-122
SE	123-127
SI	128-132
SK	133-137
TR	138-142
UA	143-147

3M™ PELTOR™ KID Earmuff H510AK

1. INTRODUCTION

Congratulations and thank you for choosing PELTOR hearing protector.

1.1. INTENDED USE

These 3M™ PELTOR™ earmuffs are intended to provide young people and smaller adults with protection against hazardous noise levels. It is expected that all users understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

2. SAFETY

2.1. IMPORTANT

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Services (contact information listed on the last page).

2.2. CHILD ASSISTANCE

CHILD: Ask an adult for assistance.

PARENT OR GUARDIAN:

If the earmuff is to be used by a child, an adult must supervise closely. If the child is not mature enough to use the product properly and wear during entire period of exposure, do not expose child to the noise environment. Please read all instructions, and instruct and assist the child. If you do not understand something in these User Instructions, call the 3M phone number at the end of this document.



WARNING

When worn by children always ensure:

- The fit of the product is checked by an adult before the child enters a hazardous noise environment.
- The child is supervised by an adult at all times whilst wearing the earmuffs to help avoid any potential misuse and ensure that the child remains alert to their surroundings at all times.
- The child wears the earmuffs at all times during exposure to the noisy environment.
- If the child hears ringing/buzzing sounds or complains of uncomfortably loud sounds whilst wearing the earmuffs, remove the child from the noisy environment immediately and consult a medical professional.



WARNING

This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. Misuse or failure to wear

hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury. For correct use, consult User Instructions (and if used in the workplace, also consult supervisor), or call 3M Technical Services. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional.

Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:

To reduce the risks associated with igniting an explosion, do not use non-intrinsic safe products and accessories in a potentially explosive atmosphere.

Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff and may result in hearing loss:

- a. 3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.
- b. Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.
- c. Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.
- d. When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.
- e. Do not bend or reshape the headband or neckband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.
- f. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.

- g. If the requirements above are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.

EN 352 Safety Statements:

- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- These earmuffs are of small size range. Earmuffs complying with EN 352-1 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' ear-muffs will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' earmuffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' earmuffs are not suitable.

2.3. NOTE

- When worn according to these User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as very loud impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com/hearing.
- Operating temperature range: -20°C (-4°F) to 50°C (122°F).

3. APPROVALS

3.1. EU AND GB APPROVALS

EU

Hereby, 3M Svenska AB declares that the PPE type hearing protector is in compliance with Regulation (EU) 2016/425 and other appropriate directives to fulfill the requirements for the CE marking.

The PPE is audited annually and type approved by SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body No. 0598.

The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2020.

GB

Hereby, 3M Svenska AB declares that the PPE type hearing protector is in compliance with Personal Protective Equipment Regulations (Regulation 2016/425 and other appropriate regulations as brought into UK law and amended).

The PPE is audited annually, and type approved by SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, Approved Body No. 0120.

The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2020.

UK 0120

EU and GB

The applicable legislation can be determined by reviewing the Declaration of Conformity (DoC) at www.3M.com/PELTOR/doc. The DoC will also show if some other type-approvals are also applicable. When retrieving your DoC, please locate your part number. The part number of your earmuffs can be found printed on the cup.

A copy of the DoC and additional information required in the Regulations and Directives can also be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see the last pages of this user instruction.

4. EXPLANATION OF STANDARD TABLES

4.1. EU

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

NOTE: Children were not used in testing for attenuation. However, research indicates that the results are properly correlated for children. If you have questions on children's attenuation, contact 3M Technical Service.

4.2. EUROPEAN STANDARD EN 352

EN 352-1 Sound attenuation and sizing

Table ref.	Description
A:A	Headband earmuff with foam cushions
A:1	f = Octave-band centre frequency (Hz)
A:2	MV = Mean Value (dB)
A:3	SD = Standard Deviation (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Assumed Protection Value
A:5	H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ($f \geq 2000\text{Hz}$). M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$). L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ($f \leq 500\text{Hz}$). SNR = Single Number Rating of hearing protector performance
A:6	S = Small M = Medium L = Large

5. OVERVIEW

5.1. COMPONENTS

(Figure C)

C:1 Headband (PVC)

C:2 Headband wire (Stainless steel)

C:3 Two-point fastener (POM)

C:4 Cup (ABS)

C:5 Cushion (PVC, PU)

C:6 Foam liner (PU)

6. FITTING INSTRUCTIONS

Children: Ask an adult for assistance.

Adults: If the earmuff is to be used by a child, an adult should review the following fitting instructions with children and demonstrate proper use. If the child needs assistance with the fitting of the earmuff, an adult should provide assistance.

Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.

6.1. HEADBAND

(Figure B)

B:1 Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.

B:2 The headband should be positioned across the top of the head as shown and should support the weight of the earmuff.

It is important that the cups fully enclose the ears and that the ear cushions fit snugly. If proper fit cannot be achieved, please do not use the earmuffs; call 3M Technical Service.

NOTE: If the user experiences any discomfort or difficulty in wearing this product, leave (or remove the child from) the noisy environment and discontinue the use of the product.

7. PRODUCT LIFETIME

It is recommended that you replace your product within 5 years from date of manufacture. The lifetime of the product will be highly dependent on the environment in which the product is stored, used, serviced, and maintained. The user must regularly inspect the product to determine when it has reached its end of life. Examples that the product may have reached its end of life are:

- Visible defects such as cracks, deformations, loose or missing parts.
- Experience of a deterioration in the hearing protector's attenuation performance.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outer shells, headband and ear cushions.

NOTE: Do NOT immerse the hearing protector in water.

If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. The ear cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking or other damage. When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and ear cushions at least twice a year to maintain consistent attenuation, hygiene, and comfort. In hot and humid environments more frequent changes may be required to maintain acceptable hygiene. If an ear cushion is damaged, it should be replaced. See Spare Parts section below.

8.1. REMOVING AND REPLACING THE EAR CUSHIONS

(Figure B)

B:3 To remove the ear cushion, slide your fingers under the inside edge of the ear cushion and firmly pull straight out.

B:4 Remove existing liner(s) and insert new foam liner(s).

B:5 Fit one side of the ear cushion into the groove of the earcup and then press on the opposite side until ear cushion snaps in place.

9. SPARE PARTS AND ACCESSORIES

Article number	Description
HYX1	Hygiene kit for H510AK.
HY100	Sweat pads Sweat pads to be applied onto the ear muff cushions to help absorb sweat and moisture for improved comfort and hygiene.

10. STORAGE

- Store the product in a clean and dry area before and after use.
- Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight, dust and damaging chemicals.
- Storage temperature range: -20°C (-4°F) to 40°C (104°F).
- Relative humidity: <90%.
- Headband and Neckband versions:
Make sure that no force is applied to the headband or neckband and that the cushions are not compressed.

11. SYMBOLS

This chapter is general and explains the meaning of different symbols that can be found on labels, packaging, and/or on the product itself.

Symbol	Description
	Keep away from rain and in dry conditions (max 90% humidity).
	The maximum and minimum temperature limits at which the item shall be stored.
	Information that relates to the operating instructions. The operating instructions should be considered when operating the device.
	Caution is necessary when operating the device. The current situation needs operator awareness or operator action to avoid undesirable consequences.
	The country of manufacture of products. The "CC" shall be replaced by the two-letter country code CN = China, SE = Sweden or PL = Poland (ISO 3166-1). Date of manufacture is specified as YYYY/MM.
	The manufacturer of a product.
	WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment). The product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

12. WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

NOTE: The following statements do not apply in Australia and New Zealand.

Consumers should rely on their statutory rights.

12.1. WARRANTY

In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions.

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OR CONDITION OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OR CONDITION OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT.

3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

12.2. LIMITATION OF LIABILITY

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

12.3. NO MODIFICATION

Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления! Благодарим Ви, че избрахте слухов протектор PELTOR.

1.1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези заглушители 3М™ PELTOR™ са предназначени за предоставяне на защита срещу опасни нива на шум на млади хора и по-дребни възрастни. Очаква се всички потребители да разберат предоставените инструкции за потребителя, както и да се запознаят с употребата на това устройство.

2. БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ВАЖНО

Моля, прочетете, разберете и спазвайте цялата информация за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези инструкции за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническото обслужване на 3М (информацията за връзка е посочена на последната страница).

2.2. ПОМОЩ ЗА ДЕЦА

ДЕТЕ: Помолете възрастен за помощ.

РОДИТЕЛ ИЛИ НАСТОЙНИК:

Ако заглушителите ще се ползват от дете, възрастен трябва да надзирава отблизо. Ако детето не е достатъчно зряло, за да използва и носи продукта правилно през целия период на излагане, не излагайте детето на шумовата среда. Моля, прочетете всички инструкции и инструктирайте и помогнете на детето. Ако не разбирате нещо в тези инструкции за потребителя, обадете се на номера на 3М в края на този документ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги се уверявайте, че когато се носят от дете:

- Прилагането на продукта е проверено от възрастен преди детето да влезе в опасната шумова среда.
- Детето е надзиравано от възрастен по всяко време, докато носи заглушителите, за да се предотврати потенциално неправилно използване и да е сигурно, че детето ще остане бдително към обкръжаващата го среда по всяко време.
- Детето носи заглушителите по всяко време, докато е изложено на шумната среда.
- Ако детето чува звуци като звънене/бръмчене или се оплаква от неприятно силни звуци, докато носи заглушителите, незабавно премахнете детето от шумната среда и се консултирайте с медицинско лице.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този слухов протектор помага за намаляване на излагането на опасен шум и други силни звуци. Неправилната употреба или непоставянето на средствата за защита на слуха по всяко време, когато сте изложени на опасен шум, може да доведе до загуба на слуха или увреждане. За правилна употреба се консултирайте с инструкциите за потребителя (също така, ако се ползват на работното място се консултирайте с ръководител) или се свържете с техническото обслужване на 3М. Ако слухът Ви е притъпен, чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на шум (включително при стрелба с огнестрелно оръжие) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, напуснете незабавно шумната среда и се консултирайте с медицинско лице.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт:

За да се намалят рисковете, свързани с причиняване на експлозия, не използвайте неискробезопасни продукти и принадлежности в потенциално взривоопасна атмосфера.

Неспазването на тези инструкции може да намали защитата, предоставена от шумозаглушителя, и може да доведе до загуба на слуха:

- 3М настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследвания показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различието при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти и насоки относно регулирането или стойността(ите) на етикета за заглушаването. При липса на приложими разпоредби се препоръчва стойността на етикета за заглушаване да бъде намалена, за да се оцени по-добре типичната защита.
- Уверете се, че слуховият протектор е правилно избран, поставен, регулиран и поддържан. Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаване на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилно поставяне.
- Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.
- Когато са необходими допълнителни лични предпазни средства (напр. защитни очила, респиратори и др.), изберете гъвкави

нископрофилни рамки или ленти за намаляване на намесата в уплътняването на възглавничката на шумозаглушителя. Отстранете всички други ненужни неща (напр. коса, шапки, бижута, слушалки, хигиенни капаци и др.), които биха могли да нарушат уплътнението на възглавничката на шумозаглушителя и да понижат защитата на шумозаглушителя.

- e. Не огъвайте и не променяйте формата на лентата за глава или врат и се уверете, че има достатъчна сила за стабилно задържане на шумозаглушителите на място.
- f. Шумозаглушителите и особено възглавничките може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и пропускане. При редовна употреба сменяйте възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържат постоянна защита, хигиена и комфорт.
- g. Ако посочените по-горе изисквания не бъдат спазени, защитата, осигурявана от заглушителите, ще бъде сериозно намалена.

Декларации за безопасност, EN 352:

- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичните характеристики на шумозаглушителите.
- Този продукт може да се повлияе негативно от определени химични вещества. Допълнителна информация трябва да бъде потърсена от производителя.
- Тези шумозаглушители са с диапазон с малък размер. Шумозаглушителите, отговарящи на EN 352-1, са „среден размер“, „малък размер“ или „голям размер“. За повечето потребители са подходящи заглушителите със „среден размер“. „Малкият размер“ и „големият размер“ шумозаглушители са проектирани така, че да стават на потребители, за които „средният размер“ шумозаглушители не е подходящ.

2.3. ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато се носи в съответствие с тези инструкции за потребителя, този слухов протектор спомага за намаляване на излагането както на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на много силни импулсни шумове, като например стрелба с огнестрелно оръжие. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. В случай на стрелба с огнестрелно оръжие видът на оръжието, броят изстреляни патрони, правилният избор, поставянето и използването на защитата на слуха,

правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще влияят върху характеристиките. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум, посетете www.3M.com/hearing.

- Диапазон на работната температура: -20°C (-4°F) до 50°C (122°F).

3. ОДОБРЕНИЯ

3.1. ОДОБРЕНИЯ ЗА ЕС И ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

ЕС

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че слуховият протектор от типа ЛПС отговаря на Регламент (ЕС) 2016/425 и на други подходящи директиви за изпълнение на изискванията за маркировката CE.

ЛПС се одитира ежегодно и се определя типowo от SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Финландия, нотифициран орган № 0598.

Този продукт е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2020.

Обединеното кралство

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че слуховият протектор от типа ЛПС отговаря на Регламента за лични предпазни средства (Регламент 2016/425 и други приложими регламенти във вида, в който са приведени и изменени в законодателството на Обединеното кралство).

ЛПС подлежат на ежегоден одит и типowo одобрение от SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Обединеното кралство, нотифициран орган № 0120.

Този продукт е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2020.

UK 0120

ЕС и Обединеното кралство

Приложимото законодателство може да се определи, като прегледате Декларацията за съответствие (DoC) на www.3M.com/PELTOR/doc. DoC ще се покаже също, ако някои други типови одобрения са приложими. Когато извлечете Вашата DoC, моля, намерете своя каталожен номер. Каталожният номер на Вашите заглушители може да намерите отпечатан върху чашката.

Копие от декларацията за съответствие, както и допълнителна информация, изисквана в Регламентите и Директивите, можете да получите и като се свържете с 3M в държавата на покупка. За информация за връзка вижте последните страници на тази инструкция за потребителя.

4. ОБЯСНЕНИЕ НА ТАБЛИЦИТЕ ЗА СТАНДАРТ

4.1. ЕС

ЗМ настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследванията показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различието при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти и насоки относно регулирането или стойността(ите) на етикета за заглушаването. При липса на приложими разпоредби се препоръчва стойността на етикета за заглушаване да бъде намалена, за да се оцени по-добре типичната защита.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не са използвани деца при тестване за заглушаване. Въпреки това изследванията показват, че има пряка връзка с резултатите за деца. Ако имате въпроси относно заглушаването при деца, консултирайте с отдела за техническо обслужване на ЗМ.

4.2. ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ EN 352

EN 352-1 Отслабване на звука и оразмеряване

Таблица реф.	Описание
A:A	Шумозаглушител с лента за глава и възглавнички от пяна
A:1	f = централна честота на октавния диапазон (Hz)
A:2	MV = Средна стойност (dB)
A:3	SD = Стандартно отклонение (dB)
A:4	APV* = $MV - SD$ (dB). *Предполагаема стойност на защита
A:5	H = прогнозирана защита на слуха при височестотни звуци ($f \geq 2000$ Hz). M = прогнозирана защита на слуха при средночестотни звуци ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = прогнозирана защита на слуха при нискочестотни звуци ($f \leq 500$ Hz). SNR = оценка с едно число на ефективността на слуховия протектор
A:6	S = малък, M = среден, L = голям

5. ОБЩ ПРЕГЛЕД

5.1. КОМПОНЕНТИ

(Фигура С)

C:1 Лента за глава (PVC)

C:2 Кабел на лентата за глава (неръждаема стомана)

C:3 Двухточково закопчаване (POM)

C:4 Чашка (ABS)

C:5 Възглавничка (PVC, PU)

C:6 Уплътнител от пяна (PU)

6. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Деца: Помолете възрастен за помощ.

Възрастни: Ако заглушителите ще се използват от дете, трябва да се следват следните инструкции за поставяне от възрастен, който да демонстрира правилната им употреба. Ако детето има нужда от помощ с поставянето на заглушителите, трябва да му бъде предоставена помощ от възрастен.

Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.

6.1. ЛЕНТА ЗА ГЛАВА

(Фигура В)

B:1 Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу, придържайки лентата за глава на място.

B:2 Лентата за глава трябва да минава над главата, както е показано, и да поддържа теглото на заглушителя.

Важно е чашките напълно да обхващат ушите и възглавничките да прилепнат плътно. Моля, не използвайте заглушителите ако не прилягат плътно; свържете се с отдела за техническо обслужване на ЗМ.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако потребителят изпита дискомфорт или затруднение при носенето на този продукт, напуснете (или отстранете детето от) шумната среда и спрете ползването на този продукт.

7. ПОЛЕЗЕН ЖИВОТ НА ПРОДУКТА

Препоръчително е да замените продукта в рамките на 5 години от датата на производство. Полезният живот на продукта ще зависи в голяма степен от средата, в която продуктът се съхранява, използва, обслужва и поддържа. Потребителят трябва редовно да проверява продукта, за да определи кога е достигнал края на полезния си живот. Примерите за това, че продуктът може да е достигнал края на полезния си живот, включват:

- Видими дефекти като пукнатини, деформации, хлабави или липсващи части.
- Влошаване на ефективността за заглушаване на шума на слуховия протектор.

8. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Използвайте кърпа, навлажнена със сапун и топла вода, за почистване на външните корпуси, лентата за глава и възглавничките.

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ потапяйте слуховия протектор във вода.

Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотяване, обърнете шумозаглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат, преди да сглобите отново. Възглавничките и уплътнителите от пяна може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват редовно за напуквания или други повреди. При редовна употреба ЗМ препоръчва смяна на възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържат постоянно заглушаване, хигиена и комфорт. В гореща и влажна среда може да е необходима по-честа смяна, за да се поддържа приемлива хигиена. Ако има повредена възглавничка, тя трябва да се замени. Вижте раздела за резервни части по-долу.

8.1. СВАЛЯНЕ И СМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ

(Фигура В)

V:3 За да свалите възглавничката, плъзнете пръстите си под вътрешния ръб на възглавничката и я издърпайте здраво навън.

V:4 Премахнете съществуващия(ите) уплътнител(и) и поставете нов(и) уплътнител(и) от пяна.

V:5 Поставете едната страна на възглавничката в канала на чашката и натиснете другата страна, докато възглавничката щракне на място.

9. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Номер на артикул	Описание
НУХ1	Комплект за хигиена за Н510АК.
НУ100	Подложки за пот Подложки за пот, които се поставят върху възглавничките на заглушителите, за да абсорбират потта и влагата за повече комфорт и хигиена.

10. СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте продукта на чисто и сухо място преди и след употреба.
- Винаги съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка и далеч от източници на директна топлина или пряка слънчева светлина, прах и увреждащи химикали.
- Диапазон на температурата за съхранение: -20°C (-4°F) до 40°C (104°F).
- Относителна влажност: < 90%
- Варианти с лента за глава и лента за врат: Внимавайте върху лентата за глава или врат да не се прилага сила и възглавничките да не бъдат смачквани.

11. СИМВОЛИ

Тази глава е обща и обяснява значението на различни символи, които могат да бъдат открити върху етикетите, опаковките и/или върху самия продукт.

Символ	Описание
	Да се пази от дъжд и да се съхранява в сухи условия (максимум 90% влажност).
	Максималните и минималните температурни граници, при които трябва да се съхранява изделието.
	Информация, свързана с инструкциите за експлоатация. При работа с устройството трябва да се вземат предвид инструкциите за експлоатация.
	Необходимо е повишено внимание при работа с устройството. Настоящата ситуация изисква оператора да бъде нащрек или да предприеме действия, за да се избегнат нежелани последствия.
	Държавата на производство на продуктите. „CC“ се заменя с двубуквения код на страната CN = Китай, SE = Швеция или PL = Полша (ISO 3166-1). Датата на производство е посочена като ГГГГ/ММ.
	Производителят на даден продукт.
	WEEE (излязло от употреба електрическо и електронно оборудване). Продуктът съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

12. ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ЗАБЕЛЕЖКА: Следващите твърдения не се отнасят за Австралия и Нова Зеландия.

Потребителите трябва да разчитат на своите законни права.

12.1. ГАРАНЦИЯ

В случай че някой продукт на отдела за лична безопасност на 3М се окаже дефектен като материали, изработка или в несъответствие с каквато и да било изрична гаранция за определена цел, единственото задължение на 3М и Ваше изключително правно средство за защита ще бъде изборът на 3М да ремонтира, замени или възстанови средствата за покупната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и доказването, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на 3М.

ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕНЯВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ИЛИ УСЛОВИЕ ЗА КАЧЕСТВО ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МАНИЕР ИЛИ ЦЕЛ НА ТЪРГУВАНЕТО, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА.

3М няма задължение по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, работа или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; промяна или повреда на продукта, причинена от злополука, небрежност или неправилно използване.

12.2. ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ 3М НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТЪВРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. ПРАВНИТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

12.3. ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИЯ

По това устройство не трябва да се правят модификации без писменото съгласие на компанията 3М. Неразрешени модификации може да са причина за анулиране на гаранцията и правото на потребителя да експлоатира устройството.

3M™ PELTOR™ KID Chrániče sluchu H510AK

1. ÚVOD

Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě chrániče sluchu značky PELTOR.

1.1. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tyto chrániče sluchu 3M™ PELTOR™ slouží k ochraně mladých lidí a dospělých osob menšího vzrůstu před nebezpečnou hluchostí. Předpokládá se, že všichni uživatelé porozumí přiloženému návodu k použití a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

2. BEZPEČNOST

2.1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Než začnete výrobek používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostmi o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).

2.2. POMOC DĚTEM

DÍTĚ: Požádejte o pomoc dospěleho.

RODIČ NEBO ZÁKONNÝ ZÁSTUPCE:

Má-li tyto chrániče sluchu používat dítě, musí být pod dohledem dospělé osoby. Není-li dítě dostatečně zralé na to, aby výrobek správně používalo a nosilo celou dobu, kdy bude vystaveno hluku, hlučnému prostředí je nevystavujte. Přečtěte si prosím veškeré pokyny a dítěti poskytněte radu a pomoc. Pokud něčemu v tomto Návodu k použití nerozumíte, volejte na telefonní číslo společnosti 3M na konci tohoto dokumentu.



VAROVÁNÍ

Pokud chrániče nosí děti, vždy zajistěte následující:

- Než dítě vstoupí do nebezpečného hlučného prostředí, vhodnost výrobku musí zkontrolovat dospělá osoba.
- Po celou dobu nošení chráničů sluchu musí být dítě pod dohledem dospělé osoby, aby se tak zabránilo případnému špatnému používání a dítě zůstalo i nadále ostražitě vůči svému okolí.
- Dítě musí mít chrániče na uších po celou dobu, kdy je vystaveno hlučnému prostředí.
- Pokud dítě slyší zvonění/hučení nebo si stěžuje na nepříjemně hlasité zvuky, i když má chrániče na uších, okamžitě je vyveďte z hlučného prostředí a vyhledejte lékaře.



VAROVÁNÍ

Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům.

Nesprávné používání nebo nepoužívání ochrany sluchu po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu. Informace o správném použití najdete v Návodu k použití (a pokud se výrobek používá na pracovišti, obraťte se i na vedoucího), nebo volejte technickou podporu společnosti 3M. Máte-li pocit otupění sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hlučné prostředí a vyhledejte lékaře.

Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:

Chcete-li snížit rizika spojená se vznikem výbuchu, produkty a příslušenství, které není jiskrově bezpečné, nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Nedodržení následujících pokynů může vést ke snížení úrovně ochrany poskytované sluchátka a může způsobit ztrátu sluchu:

- Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivací uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot(y) utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních a pokynech. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme hodnotu omezení hluku snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.
- Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace popisují přiložené pokyny.
- Před každým použitím ochrany sluchu pečlivě prohleďte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhybejte hlučnému prostředí.
- Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky, (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s tenkými straniciemi nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnicí plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnicí plochu náušníků, a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepice, šperky, sluchátka, hygienické návlěky apod.).
- Náhlavní ani týlní most neohýbejte ani neměňte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní přítlak, aby sluchátka pevně držel na místě.
- Chrániče sluchu, a obzvláště náušníky, se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by u nich mělo

být často kontrolováno, např. zda nejsou prasklé a těsní. Při pravidelném používání je doporučeno měnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygieny a pohodlí.

- g. Pokud nebude uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.

Bezpečnostní prohlášení EN 352:

- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Tyto chrániče sluchu patří mezi modely s malou velikostí. Chrániče sluchu splňující normu EN 352-1 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.

2.3. POZNÁMKA

- Pokud se sluchátka používají v souladu s tímto návodem k použití, umožňují omezit vystavení uživatele trvalému hluku, například průmyslovému hluku a hluku vozidel a letadel, a také velmi hlasitým zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3M.com/hearing.
- Provozní teplota: -20 °C (-4 °F) až 50 °C (122 °F).

3. SCHVÁLENÍ

3.1. SCHVÁLENÍ EU A BRITÁNIE

EU

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že osobní ochranný prostředek typu chránič sluchu je v souladu s nařízením EU 2016/425 a dalšími příslušnými směrnici pro udělení označení CE.

Tento prostředek osobní ochrany podléhá každoročnímu auditu organizace SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinky, Finsko, oznámený Subjekt č. 0598. Produkt byl testován a schválen v souladu s: EN 352-1:2020.

Británie

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že osobní ochranný prostředek typu chránič sluchu je v souladu s Nařízením o osobních ochranných prostředcích (Nařízení 2016/425 a další příslušná nařízení, jak jsou uvedeny a novelizovány v právních předpisech Spojeného království).

Osobní ochranné prostředky každoročně audituje a typově schvaluje společnost SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Spojené království, schválený subjekt č. 0120.

Produkt byl testován a schválen v souladu s: EN 352-1:2020.

UK 0120

EU a Velké Británie

Příslušnou legislativu lze určit na základě prohlášení o shodě na adrese www.3M.com/peltor/doc. Prohlášení o shodě rovněž uvádí, zda produkt podléhá i jiným typovým schválením. Při získávání prohlášení o shodě zjistíte své číslo dílu. Číslo dílu sluchátek je vytištěno na jednom ze sluchátek.

Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované nařízeními a směrnici můžete získat také tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na posledních stránkách tohoto návodu k použití.

4. VYSVĚTLENÍ TABULEK NOREM

4.1. EU

Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivací uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot(y) utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních a pokynech. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme hodnotu omezení hluku snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.

POZNÁMKA: Testování tlumení se neúčastnily děti. Výzkum však ukazuje, že výsledky odpovídají použití dětmi. S dotazy ohledně tlumení u dětí se obraťte na technickou podporu společnosti 3M.

4.2. EVROPSKÁ NORMA EN 352

EN 352-1 Útlum a dimenzování hluku

Ref. tabulka	Popis
A:A	Chrániče sluchu s náhlavním mostem s pěnovým polstrováním
A:1	f = Střední kmitočet oktávového pásma (Hz)
A:2	MV = Střední hodnota (dB)
A:3	SD = Směrodatná odchylka (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Předpokládaná hodnota ochrany
A:5	H = odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ($f \geq 2000$ Hz). M = odhad ochrany sluchu pro středněfrekvenční zvuky ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ($f \leq 500$ Hz). SNR = Jednočíselné hodnocení výkonnosti ochrany sluchu
A:6	S = Malý M = Střední L = Velký

5. PŘEHLED

5.1. SOUČÁSTI

(Obr. C)

C:1 Náhlavní most (PVC)

C:2 Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)

C:3 Dvoubodový úchyt (POM)

C:4 Mušle (ABS)

C:5 Polstrování (PVC, PU)

C:6 Pěnová vložka (PU)

6. POKYNY PRO NAsAZENÍ

Děti: Požádejte o pomoc dospělého.

Dospělí: Má-li chrániče sluchu používat dítě, následující pokyny pro nasazení chráničů dětem by si měla přečíst dospělá osoba a správné použití názorně ukázat. Pokud dítě potřebuje pomoc s nasazením chráničů sluchu, měla ji poskytnout dospělá osoba.

Před každým použitím ochranu sluchu pečlivě prohleďte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhybejte hlučnému prostředí.

6.1. NÁHLVNÍ MOST

(Obr. B)

B:1 Upravte výšku mušlí tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.

B:2 Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy podle vyobrazení a měl by nést hmotnost chráničů sluchu.

Je důležité, aby mušle zakrývaly uši a náušníky přiléhaly. Nelze-li li chrániče sluchu správně nasadit, nepoužívejte je a volejte technickou podporu společnosti 3M.

POZNÁMKA: Pokud uživatel při nošení tohoto výrobku cítí jakékoli nepohodlí či obtíže, opusťte hlučné prostředí (nebo z něj dítě vyveďte) a výrobek již nepoužívejte.

7. ŽIVOTNOST VÝROBKU

Výrobek se doporučuje vyměnit do pěti let od data výroby. Životnost výrobku bude do značné míry záviset na prostředí, ve kterém se skladuje, používá, seřizuje a udržuje. Uživatel musí výrobek pravidelně kontrolovat, aby zjistil, kdy dosáhl konce životnosti. K příkladům toho, že výrobek mohl dosáhnout konce životnosti, patří:

- Viditelné závady, jako jsou praskliny, deformace, uvolnění či chybějící části.
- Zkušenosti se zhoršením útlumového výkonu chrániče sluchu.

8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pravidelně omývejte vnější mušle, náhlavní most a náušníky hadříkem namočeným v teplé mýdlové vodě.

POZNÁMKA: NEPONOŘUJTE chrániče sluchu do vody.

Pokud chrániče sluchu navlhnou na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout. Náušníky a pěnové vložky se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé nebo jinak poškozené. Při pravidelném používání doporučuje společnost 3M vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí. V horkém a vlhkém prostředí může být pro udržení přijatelné hygieny nutná častější výměna. Je-li náušník poškozený, je nutné jej vyměnit. Viz níže uvedená část Náhradní díly.

8.1. SEJMUTÍ A VÝMĚNA NÁUŠNÍKŮ

(Obr. B)

B:3 Chcete-li náušník sejmut, zasuňte prsty pod okraj polstrování náušníků a vytáhněte jej silně směrem ven.

B:4 Vyměňte stávající vložky a vložte nové pěnové vložky.

B:5 Poté nasadte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

9. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Číslo výrobku	Popis
HYX1	Hygienická sada pro H510AK.
HY100	Potítka Potítka se přidávají do náušníků a pomáhají absorbovat pot a vlhkost, čímž přispívají k většímu pohodlí a čistotě.

10. SKLADOVÁNÍ

- Před použitím a po něm výrobek skladujte v čistém a suchém prostředí.
- Výrobek skladujte vždy v původním balení a mimo zdroje přímého tepla nebo slunečního záření, prachu a škodlivých chemikálií.
- Skladovací teplota: -20 °C (-4 °F) až 40 °C (104 °F).
- Relativní vlhkost: < 90 %.
- Verze s náhlavním a týlním mostem:
Ujistěte se, že náhlavní nebo týlní most nestlačuje žádná síla a náušníky nejsou stlačené.

11. SYMBOLY

Tato kapitola je obecná a vysvětluje význam různých symbolů, které se nacházejí na štítcích, obalech a/nebo na samotném výrobku.

Symbol	Popis
	Chraňte před deštěm a uchovávejte v suchých podmínkách (max. 90 % vlhkost).
	Maximální a minimální mezní teplota, při které se má výrobek skladovat.
	Informace, které se vztahují k návodu k obsluze. Při obsluze zařízení berte v úvahu návod k obsluze.
	Při obsluze zařízení dbejte zvýšené opatrnosti. Aktuální situace vyžaduje informování nebo zásah obsluhy, aby se zabránilo nežádoucím následkům.
	Země výroby. Označení „CC“ se nahrazuje dvoupísmenným kódem země CN = Čína, SE = Švédsko nebo PL = Polsko (ISO 3166-1). Datum výroby se uvádí jako RRRR/MM.
	Výrobce.
	Symbol směrnice o odpadu z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí se likvidovat jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

12. ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

POZNÁMKA: Následující ustanovení nejsou platná pro Austrálii a Nový Zéland.

Zákazníci mohou využít svých zákonných nároků.

12.1. ZÁRUKA

Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M sledována vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vaším jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo vrátit nákupní cenu vadné součásti či výrobku po vašem včasné upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M.

S VÝJIMKOU PŘÍPADŮ, KDY JE TO ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝLUČNÁ a NAHRAZUJE JAKOUKOLI VÝSLOVNOU ČI PŘEDPOKLÁDANOU ZÁRUKU NEBO PODMÍNKU PRODEJNOSTI, VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL NEBO JINOU ZÁRUKU ČI PODMÍNKU KVALITY, NEBO ZÁRUKU NEBO PODMÍNKU VYPLÝVAJÍCÍ Z OBCHODNÍHO STYKU, ZVYKLOSTÍ ČI OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, S VÝJIMKOU VLASTNICKÉHO PRÁVA a OCHRANY PROTI PORUŠENÍ PATENTU.

Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

12.2. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

NENÍ-LI TO ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNÉ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

12.3. ŽÁDNÉ ÚPRAVY

Provedení jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

3M™ PELTOR™ KID Gehörschutz H510AK

1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für einen PELTOR Gehörschutz entschieden haben.

1.1. VERWENDUNGSZWECK

Dieser 3M™ PELTOR™ Gehörschutz ist dafür vorgesehen, junge Leute und kleinere Erwachsene mit einem Schutz vor gefährlichem Lärm und lauten Geräuschen zu versehen. Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Gebrauchsanleitung verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

2. SICHERHEIT

2.1. WICHTIG

Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).

2.2. UNTERSTÜTZUNG FÜR KINDER

KIND: Bitte einen Erwachsenen um Unterstützung.

ELTERNTEIL ODER BETREUER:

Wenn der Gehörschutz von einem Kind verwendet werden soll, muss ein Erwachsener gut aufpassen. Wenn das Kind noch nicht reif genug ist, um das Produkt ordnungsgemäß und während der gesamten Zeit, in der es dem Lärm ausgesetzt ist, zu verwenden, darf das Kind der lauten Umgebung nicht ausgesetzt werden. Bitte lesen Sie die ganze Anleitung und unterweisen und unterstützen Sie das Kind. Wenn Sie in der Gebrauchsanleitung etwas nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an die 3M-Telefonnummer, die Sie am Ende dieses Dokuments finden.



WARNUNG

Wenn das Gerät von einem Kind getragen wird, muss immer sichergestellt werden:

- Der Sitz des Produkts wurde von einem Erwachsenen überprüft, bevor das Kind in die lärmbelastete Umgebung kommt.
- Auf das Kind muss während der gesamten Zeit, die es den Gehörschutz trägt, von einem Erwachsenen aufgepasst werden, um dabei zu helfen, einen möglichen falschen Gebrauch zu vermeiden und sicherzustellen, dass das Kind die ganze Zeit die Umgebung aufmerksam beachtet.
- Das Kind muss den Gehörschutz die ganze Zeit tragen, in der es sich in dem lauten Umfeld befindet.

- Wenn das Kind ein Klingeln/Summen hört oder über unangenehme laute Geräusche klagt, während es den Gehörschutz trägt, muss das Kind die laute Umgebung verlassen und ein Arzt konsultiert werden.



WARNUNG

Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen. Zum korrekten Gebrauch lesen Sie die Bedienungsanleitung (und bei Verwendung am Arbeitsplatz fragen Sie auch Ihren Vorgesetzten) oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrschüssen) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft wenden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:

Um mit der Entzündung einer Explosion verbundene Risiken zu verringern, dürfen nicht eigensichere Produkte und Zubehöre in einer potenziell explosiven Atmosphäre nicht verwendet werden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann die vom Gehörschutz gebotene Schutzwirkung verringern und zu Gehörverlusten führen:

- 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtungsprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der/des angegebenen Schalldämmwerte(s) sind die geltenden Vorschriften und Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung der/des angegebenen Schalldämmwerte(s) empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.
- Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügte Anleitung ist zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.

- c. Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.
- d. Wenn zusätzliche persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.
- e. Der Kopfbügel oder der Nackenbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.
- f. Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.
- g. Wenn die obigen Anforderungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.

EN 352 Sicherheitsaussagen:

- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Dieser Gehörschutz ist nur in der Größe „Small“ erhältlich. Ein EN 352-1 entsprechender Gehörschutz ist in der Größe „Medium“ oder „Small“ oder „Large“ erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.

2.3. ACHTUNG

- Wenn dieser Gehörschutz entsprechend dieser Gebrauchsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch sehr laute Schallspitzen wie Gewehrschüsse zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrschüssen hängt die Leistungsfähigkeit des

Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulsärm zu lernen, besuchen Sie bitte www.3M.com/hearing.

- Betriebstemperaturbereich: -20 °C (-4 °F) bis 50 °C (122 °F).

3. ZULASSUNGEN

3.1. EU- UND GB-ZULASSUNGEN

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass der Gehörschutz vom PPE-Typ mit der Verordnung (EU) 2016/425 und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und somit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt.

Das PPE-Produkt wird durch SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland (Benannte Stelle 0598) einer Typenprüfung unterzogen und jährlich überprüft. Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2020.

GB

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass der Gehörschutz vom PPE-Typ mit der Verordnung für persönliche Schutzausrüstung (Verordnung 2016/425 und anderen anwendbaren Verordnung wie in britisches Recht übernommen und angepasst) übereinstimmt.

Das PPE-Produkt wird durch SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK (Benannte Stelle Nr. 0120) jährlich überprüft und einer Typenprüfung unterzogen. Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2020.

UK 0120

EU und GB

Die anwendbare Gesetzgebung kann mithilfe der Konformitätserklärung unter www.3M.com/PELTOR/doc ermittelt werden. Die Konformitätserklärung zeigt auch, ob auch andere Typenprüfungen anwendbar sind. Geben Sie beim Herunterladen der Konformitätserklärung bitte Ihre Teilenummer an. Die Teilenummer Ihres Gehörschutzes ist auf die Kapsel aufgedruckt.

Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Verordnungen und Richtlinien geforderte Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Gebrauchsanleitung.

4. ERKLÄRUNG DER DÄMMWERTTABELLEN

4.1. EU

3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der/des angegebenen Schalldämmwerte(s) sind die geltenden Vorschriften und Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung der/des angegebenen Schalldämmwerte(s) empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.

HINWEIS: Kinder waren beim Test der Dämpfung nicht beteiligt. Untersuchungen weisen jedoch darauf hin, dass die Ergebnisse auch für Kinder gelten. Wenn Sie Fragen zu der für Kinder geltenden Dämpfung haben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Service von 3M.

4.2. EUROPÄISCHE NORM EN 352 EN 352-1 Schalldämpfung und Dimensionierung

Tabellenref.	Beschreibung
A:A	Kopfbügel-Gehörschutz mit Schaumdichtungsringen
A:1	f = Oktavband mittlere Frequenz (Hz)
A:2	MV = Mittelwert (dB)
A:3	SD = Standardabweichung (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Angenommene Schutzwirkung
A:5	H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ($f \geq 2\,000$ Hz). M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen (500 Hz < $f < 2\,000$ Hz). L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating (Störabstand des Gehörschutzes)
A:6	S = Small M = Medium L = Large

5. ÜBERBLICK

5.1. BESTANDTEILE

(Abb. C)

C:1 Kopfbügel (PVC)

C:2 Kopfbügeldrähte (Edelstahl)

C:3 Zweipunkt-Aufhängung (POM)

C:4 Kapsel (ABS)

C:5 Dichtungsring (PVC, PU)

C:6 Schaumauskleidung (PU)

6. AUFSETZANLEITUNG

Kind: Bitte einen Erwachsenen um Unterstützung.

Erwachsener: Wenn der Gehörschutz von einem Kind verwendet werden soll, muss ein Erwachsener die folgende Aufsetzanleitung zusammen mit dem Kind durchgehen und zeigen, wie der Gehörschutz richtig verwendet wird. Wenn das Kind Unterstützung beim Aufsetzen des Gehörschutzes benötigt, muss es dabei von einem Erwachsenen unterstützt werden.

Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

6.1. KOPFBÜGEL

(Abb. B)

B:1 Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

B:2 Der Kopfbügel soll wie dargestellt über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Gehörschutzes abstützen.

Es ist wichtig, dass die Kapseln die Ohren voll umschließen und dass die Dichtungsringe genau passen. Wenn der Gehörschutz nicht genau passt, darf der Gehörschutz nicht verwendet werden; wenden Sie sich dann bitte an den technischen Service von 3M.

HINWEIS: Wenn der Benutzer das Tragen des Produkts als unangenehm oder schwierig empfindet, muss das laute Umfeld verlassen (oder das Kind aus ihm entfernt) werden und das Produkt darf nicht weiter verwendet werden.

7. PRODUKTLEBENSDAUER

Es wird empfohlen, das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Herstellungsdatum auszutauschen. Die Lebensdauer des Produkts hängt sehr stark von der Umgebung ab, in der das Produkt gelagert, verwendet, gepflegt und gewartet wird. Der Benutzer muss das Produkt regelmäßig untersuchen, um festzustellen, ob es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat. Beispiele dafür, dass das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht haben kann, sind:

- Sichtbare Schäden wie Sprünge, Verformungen, lose oder fehlende Teile.
- Feststellung einer Verschlechterung der Dämmfähigkeit des Gehörschutzes.

8. REINIGUNG UND WARTUNG

Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmem Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen.
HINWEIS: Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen!

Wenn der Gehörschutz von Schweiß oder Regen nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederzusammenbau trocknen lassen. Die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und andere Beschädigungen untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung empfiehlt 3M, die Schaumauskleidungen und die Dichtungsringe mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben. In heißen und feuchten Umgebungen kann ein häufigerer Wechsel erforderlich sein, um ausreichende Hygiene aufrechtzuerhalten. Ein defekter Dichtungsring muss ausgetauscht werden. Siehe Ersatzteilliste unten.

8.1. ABNEHMEN UND AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGSRINGE

(Abb. B)

B:3 Mit den Fingern unter die innere Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.

B:4 Vorhandene Auskleidung(en) entfernen und neue Schaumauskleidung(en) einsetzen.

B:5 Eine Seite des Dichtungsringes in die Rille an der Kapsel einfügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

9. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Artikelnummer	Beschreibung
HYX1	Hygienesatz für H510AK.
HY100	Schweißspads Schweißspads zum Aufsetzen auf die Dichtungsringe des Gehörschutzes, um bei der Absorption von Schweiß und Feuchtigkeit für erhöhten Komfort und verbesserte Hygiene zu unterstützen.

10. LAGERUNG

- Lagern Sie das Produkt vor und nach der Verwendung in einem sauberen und trockenen Bereich.
- Lagern Sie das Produkt stets in der Originalverpackung und halten Sie es von direkten Wärmequellen oder Sonnenlicht sowie Staub und schädlichen Chemikalien fern.
- Temperaturbereich für die Lagerung: -20 °C (-4 °F) bis 40 °C (104 °F).
- Relative Luftfeuchtigkeit: <90 %.
- Kopfbügel- und Nackenbügel-Ausführungen:
Stellen Sie sicher, dass auf den Kopfbügel oder den Nackenbügel keine Kräfte ausgeübt werden und dass die Dichtungsringe nicht zusammengepresst werden.

11. SYMBOLE

Dieses Kapitel gilt allgemein und erklärt die Bedeutung der verschiedenen Symbole, die auf Etiketten, der Verpackung und/oder auf dem Produkt selbst vorgefunden werden können.

Symbol	Beschreibung
	Keinem Regen aussetzen, nur unter trockenen Bedingungen (max. 90 % RF) verwenden und lagern.
	Die maximale und die minimale Temperatur begrenzen den Bereich, in dem das Gerät gelagert werden darf.
	Informationen, die sich auf die Betriebsanleitung beziehen. Die Bedienungsanleitung ist bei der Bedienung des Geräts zu beachten.
	Bei der Bedienung des Geräts ist vorsichtig vorzugehen. Die aktuelle Situation erfordert Aufmerksamkeit oder eine Aktivität durch den Benutzer, um unerwünschte Konsequenzen zu vermeiden.
	Das Herstellungsland der Produkte. „CC“ ist durch den Ländercode aus zwei Buchstaben zu ersetzen: CN = China, SE = Schweden oder PL = Polen (ISO 3166-1). Das Herstellungsdatum ist als JJJJ/MM angeben.
	Der Hersteller eines Produkts.
	WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten). Das Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

12. GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

HINWEIS: Die folgenden Aussagen gelten nicht in Australien und Neuseeland.

Für Verbraucher gelten die gesetzlichen Rechte.

12.1. GARANTIE

Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anleitung von 3M gelagert, gewartet und verwendet worden ist.

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEGLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ODER VORAUSSETZUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER VORAUSSETZUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSMITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN.

3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produktanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

12.2. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTE RECHTSMITTEL.

12.3. KEINE VERÄNDERUNGEN

Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

3M™ PELTOR™ KID Ørekopper H510AK

1. INTRODUKTION

Tillykke og tak fordi du har valgt et høreværn fra PELTOR.

1.1. ANVENDELSESOMRÅDER

Disse 3M™ PELTOR™ ørekopper er beregnet til at yde beskyttelse mod skadelige støjniveauer til børn og unge samt voksne, der er mindre end gennemsnittet. Det forudsættes, at alle brugere forstår den medfølgende brugervejledning og også er fortrolige med brugen af denne enhed.

2. SIKKERHED

2.1. VIGTIGT

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i denne brugervejledning, før produktet tages i brug. Gem denne brugervejledning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål bedes du kontakte 3M's tekniske service (kontaktoplysninger står på sidste side).

2.2. HJÆLP TIL BØRN

BØRN: Bed en voksen om hjælp.

FORÆLDER ELLER VÆRGE:

Hvis ørekopperne benyttes af et barn, skal det ske under omhyggelig overvågning af en voksen. Hvis barnet ikke er stort nok til at bruge produktet korrekt og til at bære det i hele det tidsrum, hvor barnet er eksponeret, bør barnet ikke eksponeres for støjmiljøet. Læs venligst hele brugsanvisningen, og instruer og assister barnet. Ring til 3M på det telefonnummer, der står til sidst i dette dokument, hvis der er noget i brugervejledningen, du ikke forstår.

ADVARSEL

Når produktet benyttes af et barn, skal det altid sikres:

- At produktets pasform tjekkes af en voksen, inden barnet går ind i områder med skadelig støj.
- At barnet overvåges af en voksen i hele det tidsrum, hvor der bæres ørekopper, for at medvirke til at undgå eventuel forkert brug og for at sikre, at barnet er opmærksom på omgivelserne i hele tidsrummet.
- At barnet altid benytter ørekopperne ved eksponering for skadelig støj.
- Fjern straks barnet fra det støjende miljø, og søg læge, hvis barnet hører ringende/summende lyde eller klager over ubehageligt høje lyde, mens barnet har ørekopperne på.

ADVARSEL

Dette høreværn bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. Manglende eller forkert brug af høreværn i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre høretab eller høreskader. Se brugervejledningen for korrekt brug (og kontakt en leder, hvis det benyttes på en arbejdsplads), eller ring til 3M's tekniske service. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjfyldte område og søge læge.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

For at reducere de risici, der kan opstå ved udløsning af en eksplosion, må der ikke anvendes ikke-egensikre produkter og tilbehør i en potentielt eksplosiv atmosfære.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan nedsætte den beskyttelse, som ørekopperne yder, og kan medføre hørenedsættelse:

- 3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler og vejledninger om, hvordan man justerer den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er). Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er) reduceres med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.
- Det skal sikres, at høreværnet er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. Mangelfuld tilpasning af enheden vil gøre støjdæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugervejledning for korrekt tilpasning.
- Undersøg høreværnet hver gang før anvendelse. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn, eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.
- I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige værnemidler (fx sikkerhedsbriller, åndedrætsværn mv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med ørepuden. Fjern alle andre unødvendige genstande (fx hår, hovedbeklædning, smykker, hovedtelefoner, hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med ørepuden og dermed reducere den beskyttelse, som ørekopperne yder.

- e. Hovedbøjle og nakkebøjle må ikke bukkes eller gives en anden facon, og det skal sikres, at de er stærke nok til at holde ørekopperne sikkert på plads.
- f. Ørekoppernes og specielt ørepudernes funktion kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør ørepuderne og skumforingerne udskiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort.
- g. Hvis ovenstående krav ikke overholdes, vil den beskyttelse, som ørekopperne yder, blive alvorligt forringet.

EN 352 Sikkerhedssætninger:

- Brug af hygiejneovertræk på ørepuderne kan påvirke ørekoppernes akustiske funktion.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Disse ørekopper er i størrelsen Small. Ørekopper, der er i overensstemmelse med EN 352-1, findes i størrelserne Medium, Small og Large. Ørekopper i størrelsen Medium passer de fleste brugere. Ørekopper i størrelserne Small og Large er designet til at passe de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.

2.3. BEMÆRK

- Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med brugervejledningen, medvirker det til at reducere eksponering for såvel vedvarende støj, fx industristøj og støj fra køretøjer og fly, som for meget høj impulsstøj, fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variabler indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj på www.3M.com/hearing.
- Drifttemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 50 °C (122 °F).

3. GODKENDELSER

3.1. EU- OG GB-GODKENDELSER

EU

3M Svenska AB erklærer hermed, at dette høreværn af PPE-typen er i overensstemmelse med Rådets forordning (EU) 2016/425 samt andre direktiver, der er relevante for at opfylde kravene til CE-mærkning. PPE-produktet kontrolleres årligt og typegodkendes af SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notificeret organ nr. 0598.

Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2020.

GB

3M Svenska AB erklærer hermed, at dette høreværn af PPE-typen er i overensstemmelse med Rådets forordninger om personlige værnemidler (forordning 2016/425 og andre relevante forordninger som implementeret og tilpasset i britisk lovgivning). PPE-produktet kontrolleres årligt og typegodkendes af SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, notificeret organ nr. 0120.

Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2020.

UK 0120

EU og GB

Den relevante lovgivning fremgår af Overensstemmelseserklæringen (DoC), som kan findes på www.3M.com/PELTOR/doc. Det vil også fremgå af DoC, hvis andre typer godkendelser er relevante. Find dit produktnummer, når du henter din DoC. Produktnummeret er trykt på ørekoppen.

En kopi af DoC samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i forordningerne og direktiverne, kan også fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt. For kontaktoplysninger henvises der til de sidste sider i denne brugermanual.

4. FORKLARING TIL STANDARDTABELLER

4.1. EU

3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler og vejledninger om, hvordan man justerer den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er). Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er) reduceres med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.

BEMÆRK: Dæmpning er ikke blevet testet på børn. Men undersøgelser indikerer, at resultaterne er tilsvarende for børn. Hvis du har spørgsmål vedrørende dæmpningen for børn, bedes du kontakte 3M's tekniske service.

4.2. EUROPÆISK STANDARD EN 352

EN 352-1 Lyddæmpning og størrelser

Tabelhenvisning	Beskrivelse
A:A	Hovedbøjleørerekop med skumpuder
A:1	f = Oktavbåndets midterfrekvens (Hz)
A:2	MV = Middelværdi (dB)
A:3	SD = Standardafvigelse (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Forventet beskyttelsesværdi
A:5	H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde ($f \geq 2.000$ Hz). M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating for høreværnets ydeevne
A:6	S = Small M = Medium L = Large

5. OVERSICHT

5.1. KOMPONENTER

(Figur C)

- C:1 Hovedbøjle (PVC)
- C:2 Bøjletråd (rustfrit stål)
- C:3 Topunktsfæste (POM)
- C:4 Ørekop (ABS)
- C:5 Ørepude (PVC, PU)
- C:6 Skumforing (PU)

6. TILPASNINGSVEJLEDNING

Børn: Bed en voksen om hjælp.

Voksne: Hvis ørekopperne skal benyttes af et barn, bør følgende vejledning vedrørende tilpasningen gennemgås med barnet og den korrekte brug demonstreres af en voksen. Hvis barnet har behov for hjælp med tilpasningen af ørekopperne, skal hjælpen ydes af en voksen.

Undersøg høreværnet hver gang før anvendelse. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn, eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

6.1. HOVEDBØJLE

(Figur B)

B:1 Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads. B:2 Hovedbøjlen skal anbringes hen over toppen af hovedet, som vist, og skal bære vægten af ørekopperne.

Det er vigtigt at ørekopperne omslutter ørerne helt, og at ørepuderne slutter tæt til. Kan der ikke opnås en korrekt pasform, skal man undlade at benytte disse ørekopper; kontakt 3M's tekniske service.

BEMÆRK: Hvis brugeren oplever ubehag eller vanskeligheder ved brug af dette produkt, skal man forlade (eller fjerne barnet fra) det støjende miljø og stoppe med at benytte produktet.

7. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at udskifte produktet senest 5 år efter fremstillingsdatoen. Produktets levetid afhænger meget af det miljø, hvor det opbevares, bruges, serviceres og vedligeholdes. Brugeren skal regelmæssigt inspicere produktet for at afgøre, hvornår det har nået slutningen af sin levetid. Eksempler på at produktet muligvis har nået slutningen af sin levetid er:

- Synlige defekter såsom revner, deformationer, løse eller manglende dele.
- Oplevelse af en forringelse af høreværnets dæmpningsevne.

8. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre de ydre skaller, hovedbøjlen og ørepuderne med.

BEMÆRK: Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand.

Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og ørepuderne og skumforingerne fjernes og skal tørre, før de sættes på igen. Ørepuderne og skumforingernes funktion kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges regelmæssigt for revner eller andre skader. Ved regelmæssig brug anbefaler 3M udskiftning af skumforingerne og ørepuderne mindst to gange om året for at bevare dæmpningen, hygiejnen og komforten. I varme og fugtige omgivelser kan det være nødvendigt med hyppigere udskiftninger for at opretholde et acceptabelt hygiejneniveau. Hvis en ørepude er beskadiget, bør den udskiftes. Se afsnittet om reservedele nedenfor.

8.1. FJERNELSE OG UDSKIFTNING AF ØREPUDERNE

(Figur B)

B:3 Ørepuden fjernes ved at lade fingeren glide ind under pudens kant og trække den vinkelret ud.

B:4 Fjern eksisterende foring(er), og sæt ny(e) foring(er) i.

B:5 Anbring den ene side af ørepuden i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til ørepuden klikker på plads.

9. RESERVEDELE OG TILBEHØR

Artikelnummer	Beskrivelse
HYX1	Hygiejnesæt til H510AK.
HY100	Svedabsorberende puder Svedabsorberende puder, som kan sættes på ørekoppens puder, for at absorbere sved og fugt og opnå bedre komfort og hygiejne.

10. OPBEVARING

- Produktet skal opbevares et rent og tørt sted før og efter brugen.
- Opbevar altid produktet i dets originale emballage, og hold det væk fra direkte varmekilder eller sollys, støv og skadelige kemikalier.
- Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fugtighed: <90 %.
- Hovedbøjle- og nakkebøjleversioner:
Sørg for at der ikke udøves nogen kraft på hoved- eller nakkebøjlen, og at ørepuderne ikke er trykket sammen.

11. SYMBOLER

Dette kapitel er generelt og forklarer betydningen af de forskellige symboler, der kan findes på etiketter, emballage og/eller på selve produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Holdes væk fra regn og opbevares tørt (maks. 90 % luftfugtighed).
	Grænserne for maksimum- og minimumtemperatur, som enheden skal opbevares ved.
	Oplysninger der vedrører betjeningsvejledningen. Betjeningsvejledningen skal følges ved betjening af enheden.
	Det er nødvendigt at udvise forsigtighed ved betjening af enheden. Den aktuelle situation kræver, at operatøren er opmærksom eller griber ind for at undgå uønskede konsekvenser.
	Produktets fremstillingsland. "CC" skal erstattes af landekoden på to bogstaver CN = Kina, SE = Sverige eller PL = Polen (ISO 3166-1). Fremstillingsdatoen er angivet som ÅÅÅÅ/MM.
	Producenten af et produkt.
	WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment/Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr). Produktet indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale forskrifter for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

12. GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE

BEMÆRK: Følgende erklæring er ikke gældende for Australien og New Zealand.

Brugerne må henholde sig til deres lovfæstede rettigheder.

12.1. GARANTI

I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugervejledning.

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ENHVER EKSPLICIT ELLER IMPLICIT GARANTI ELLER BETINGELSE VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDEN KVALITETSGARANTI ELLER -BETINGELSE ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE.

3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

12.2. ANSVARSBEGRÆNSNING

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

12.3. INGEN MODIFIKATIONER

Modifikationer af denne enhed må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene enheden.

3M™ PELTOR™ KIDI kõrvaklapid H510AK

1. SISSEJUHATUS

Õnnitleme ja täname teid, et olete valinud PELTOR-i kuulmiskaitsevahendi.

1.1. KASUTUSOTSTARVE

Need 3M™ PELTOR™-i kõrvaklapid kaitsevad noori inimesi ja väiksemaid täiskasvanuid ohtlike müraasemete eest. Kõik kasutajad peavad komplekti kuuluvaid kasutusjuhenditeid mõistma ja tutvuma seadme kasutamisega.

2. OHUTUS

2.1. TÄHTSI!

Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et olete sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontaktteabe leiate viimaselt leheküljelt).

2.2. LAPSE ABISTAMINE

LAPS: paluge täiskasvanu abi.

LAPSEVANEM VÕI EESTKOSTJA

Kui kõrvaklappide kasutajaks on laps, peab see toimuma täiskasvanu hoolsa järelevalve all. Kui laps pole piisavalt küps, et kasutada toodet õigesti ja kanda seda kogu mürakeskkonnas viibimise aja vältel, ei tohi laps mürakeskkonnas viibida. Lugege läbi kõik juhised ning juhendage ja aidake last. Kui kasutusjuhendi mõni osa jääb arusaamatuks, helistage selle dokumendi lõpus esitatud 3M-i telefoninumbri.



HOIATUS

Kui toodet kannab laps, hoolitsege kindlasti järgmiste nõuete täitmise eest.

- Täiskasvanu peab veenduma toote sobivuses enne, kui laps siseneb ohtliku müra keskkonda.
- Täiskasvanu peab tagama kõrvaklappide kandva lapse pideva järelevalve, et vältida toote võimalikku väärkasutust ja tagada lapse keskkonnataju.
- Laps peab mürarikas keskkonnas viibides alati kõrvaklappide kandma.
- Kui laps kuuleb kõrvaklappide kandes helinat/suminat või kaebab ebamugavalt valjude helide üle, eemaldage laps viivitamatult mürarikast keskkonnast ja pöörduge arsti poole.



HOIATUS

See kuulmiskaitsevahend aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. Väärkasutus või ohtlikult mürarikas keskkonnas kuulmiskaitsevahenditeta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi. Lisateavet nõuetekohase kasutamise kohta saate kasutusjuhendist, töödejuhatajalt (kui kasutate toodet töökojal) või helistades 3M-i tehnilise teenindusse. Kui teie kuulmine tundub nüristuvat müraga (sh lasud tulirelvast) kokkupuutumise ajal või pärast seda või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe mürarohkest keskkonnast ja pöörduge arsti poole.

Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või olla eluohtlik.

Süütmis- ja plahvatusohuga seotud riskide vähendamiseks ärge kasutage sädemeohtlikke tooteid ja tarvikuid plahvatusohtlikus keskkonnas.

Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvaklappide kaitseomadusi ja põhjustada kuulmiskadu.

- 3M soovibab tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju ja suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovime tüüpilise kaitsevõime hindamiseks sildile märgitud summutusväärtusi vähendada.
- Veenduge, et kuulmiskaitsevahend oleks õigesti valitud, reguleeritud ja hooldatud ning istuks hästi. Seadme valesti sobitamine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake komplekti kuuluvast juhendist.
- Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige mürarikast keskkonda.
- Kui on vaja kasutada muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised tooted, millel on painduvad ja õhukesed sangad või rihmad, et need puutuksid kõrvaklappidega võimalikult vähe kokku. Eemaldage kõik ebavajalikud tegurid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvaklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvaklappidega kokku puutudes vähendada kõrvaklappide kaitsevõimet.

- e. Ärge painutage pearihma ega kaelarihma ega muutke nende kuju ning veenduge, et kõrvaklapid püsiksid korralikult paigas.
- f. Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev kaitse, hügieenilisus ja mugavus.
- g. Ülaltoodud nõuete eiramisel halveneb kõrvaklappide kaitsevõime suurel määral.

EN 352 ohutusavaldused

- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide heliilisi omadusi.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Need kõrvaklapid on väikese suurusega. Kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-1, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatest. Väikese või suure suurusega kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.

2.3. MÄRKUS

- Nende kasutussuuniste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitsevahend vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka valju impulssmüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Impulssmüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/ või tegeliku kuulmiskaitse ulatust. Tulirelva laskude korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta impulssmüra puhul leiate aadressilt www.3M.com/hearing.
- Töötemperatuur: -20 °C (-4 °F) kuni +50 °C (+122 °F).

3. HEAKSKIIDUD

3.1. EL-I JA GB HEAKSKIIDUD

3M Svenska AB kinnitab, et isikukaitsevahendi tüüpi kuulmiskaitsevahend vastab CE-märgistuse nõuete täitmiseks määrusele (EL) 2016/425 ja muudele asjakohastele direktiividele. Neid isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas ja nende tüüpi kiidab heaks SGS Fimko Ltd., aadressiga Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Soome, teavitatud asutus nr 0598.

Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standardile EN 352-1:2020.

GB

3M Svenska AB kinnitab, et isikukaitsevahendi tüüpi kuulmiskaitsevahend vastab isikukaitsevahendite eeskirjadele (ÜK õigusesse üle võetud ja muudetud määrus 2016/425 ning muud kohaldatavad määrused). Neid isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas ja nende tüüpi kiidab heaks SGS United Kingdom Limited aadressiga Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Ühendkuningriik, teavitatud asutus nr 0120.

Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standardile EN 352-1:2020.

UK 0120

EL ja GB

Kohaldatavad seadusesätted leiate vastavusdeklaratsioonist aadressil www.3M.com/PELTOR/doc. Lisaks viitab vastavusdeklaratsioon, kui kohalduvad ka muud tüübikinnitused. Vastavusdeklaratsiooni hankimisel leidke tootenumber. Kõrvaklappide tootenumber on trükitud ühele klapile.

Vastavusdeklaratsiooni koopia ning eeskirjades ja direktiivides nõutava lisateabe saamiseks võite võtta ühendust ka 3M-iga riigis, kus toode osteti. Kontaktandmed leiate käesoleva kasutusjuhendi viimastelt lehekülgedelt.

4. STANDARDITABELITE SELGITUS

4.1. EL

3M soovib tagada katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju ja suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovime tüüpilise kaitsevõime hindamiseks sildile märgitud summutusväärtusi vähendada.

MÄRKUS. Summutuse katsetamisel ei kasutatud lapsi. Katse tulemused skaleeriti nõuetekohaselt lastele vastavaks. Kui teil tekib lastega seonduva summutuse kohta küsimusi, võtke ühendust 3M-i tehnilise teenindusega.

4.2. EUROOPA STANDARD EN 352

EN 352-1, Helisummutus ja suuruse valimine

Tabeli viide	Kirjeldus
A:A	Pearihmaga kõrvaklapid, vahtpolstritega
A:1	f = oktaavriba kesksagedus (Hz)
A:2	MV = keskmine väärtus (dB)
A:3	SD = standardhälve (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) * Hinnanguline kaitseväärtus
A:5	H = hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ($f \geq 2000$ Hz). M = hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ($f \leq 500 \text{ Hz}$). SNR = kuulmiskaitseme tõhususe ühenumbriklasse
A:6	S = väike M = keskmine L = suur

5. ÜLEVAADE

5.1. KOMPONENDID

(joonis C)

- C:1 Pearihm (PVC)
C:2 Pearihma traat (roostevaba teras)
C:3 Kahepunktiline kinnitus (POM)
C:4 Klapp (ABS)
C:5 Polster (PVC, PU)
C:6 Vahtmaterjalist vooder (PU)

6. PAIGALDUSJUHISED

Lapsed: paluge täiskasvanu abi.

Täiskasvanud: kui kõrvaklappide kasutajaks on laps, peab täiskasvanu koos lapsega tutvuma järgmiste paigaldusjuhistega ja lapsele õiget paigaldamist näitama. Kui laps vajab kõrvaklappide paigaldamisel abi, peab täiskasvanu teda aitama.

Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige müra-rikast keskkonda.

6.1. PEARIHM

(joonis b)

B:1 Reguleerige klappide kõrgus sobivasse asendisse, hoides pearihma pea vastas ja libistades klappe üles või alla.

B:2 Pearihm peaks jooksuma üle pealae, nagu on joonisel näidatud, ja toetama kõrvaklappide raskust.

Klapid peavad kõrvad täielikult katma ja kõrvapolstrid peavad mugavalt sobituma. Ärge kasutage toodet, kui seda ei saa õigesti sobitada: helistage 3M-i tehnilisse teenindusse.

MÄRKUS. Kui kasutaja tunneb toote kandmise ajal ebamugavust või sellega tekib probleeme, lahkuge (või eemaldage laps) müra-rikkast keskkonnast ning lõpetage toote kasutamine.

7. TOOTE TÖÖIGA

Soovitame toote välja vahetada, kui selle tootmiskuupäevast on möödunud 5 aastat. Toote tööiga sõltub suuresti keskkonnast, kus toodet hoiustatakse, kasutatakse, hooldatakse ja remonditakse. Kasutaja peab toodet regulaarselt kontrollima, et õigeaegselt kindlaks teha, kui selle tööiga on lõppemas. Toote tööea lõppemise märgid on järgmised.

- Silmnähtavad defektid, nagu praod ja moonutused ning lahtised või puuduvad osad.
- Kuulmiskaitsevahendi summutusvõime vähenemine.

8. PUHA- STAMINE JA HOOLDAMINE

Kasutage kõrvaklappide välispinna, pearihma ja kõrvapolstrite puhastamiseks sooja seebivees niisutatud lappi.

MÄRKUS. ÄRGE kastke kuulmiskaitset vette!

Kui kuulmiskaitse saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapid väljapoole, eemaldage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada. Kõrvapolstrite ja vahtmaterjalist voodrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb neid võimalike pragude või muude kahjustuste suhtes sageli kontrollida. Regulaarsel kasutamisel soovitab 3M vahtmaterjalist voodrid ja kõrvapolstrid vähemalt kaks korda aastas välja vahetada, et tagada pidev summutus, hügieenilisus ja mugavus. Kuumas ja niiskes keskkonnas võib juhtuda, et peate kulumaterjale piisava hügieeni tagamiseks sagedamini vahetama. Kui kõrvapolster saab kahjustada, tuleb see välja vahetada. Vt allpool varuosade jaotist.

8.1. KÕRVAPOLSTRITE EEMALDAMINE JA ASENDAMINE

(joonis b)

B:3 Kõrvapolstri eemaldamiseks libistage sõrmed kõrvapolstri siseserva alla ja tõmmake tugevalt otse väljapoole.

B:4 Eemaldage olemasolevad voodrid ja sisestage uued vahtmaterjalist voodrid.

B:5 Seadke kõrvapolstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et kõrvapolster klõpsab paika.

9. VARUOSAD JA TARVIKUD

Toote number	Kirjeldus
HYX1	Hügieenikomplekt mudelile H510AK.
HY100	Hügieenipadjakesed Hügieenipadjakesed, mida saab paigaldada kõrvaklappide polstritesse ning mis aitavad imada higi ja niiskust, muutes toote kasutamise mugavamaks ja hügieenilisemaks.

10. HOIUSTAMINE

- Hoiustage toodet enne ja pärast kasutamist puhtas ja kuivas kohas.
- Hoiustage toodet alati originaalpakendis ja kohas, kus see ei puutu vahetult kokku kuumuse, päikesevalguse, tolmu ja kahjulike kemikaalidega.
- Hoiustamistemperatuur: -20°C (-4°F) kuni $+40^{\circ}\text{C}$ ($+104^{\circ}\text{F}$).
- Suhteline õhuniiskus: $< 90\%$.
- Pearihma ja kaelarihma mudelid
Veenduge, et pearihmale või kaelarihmale ei avaldata jõudu ning polstreid ei suruta kokku.

11. SÜMBOLID

See peatükk on üldist laadi ja selles selgitatakse siltidel, pakendil ja/või tootel kasutatud sümbolite tähendust.

Sümbol	Kirjeldus
	Vältige toote sattumist vihma kätte, hoidke kuivades tingimustes (max niiskus 90%).
	Max ja min piirtemperatuurid, mille juures tohib seadet hoiustada.
	Kasutussuunistega seonduv teave. Uurige seadme kasutamise ajal selle kasutussuuniseid.
	Olge seadme käsitsemisel ettevaatlik. Soovimatute tagajärgede vältimiseks peab kasutaja peab olema praeguse toimingu/olukorra ajal eriti valvas.
	Toodete tootjariik. „CC“ asendatakse standardi ISO 3166-1 alusel kahetähelise riigikoodiga (CN = Hiina, SE = Rootsi ja PL = Poola). Tootmiskuupäev on märgitud kujul YYYY/MM (AAAA/KK).
	Toote tootja.
	WEEE (elektroonikaromude) tähis. Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutuselt kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

12. GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

MÄRKUS. Järgmised avaldused ei kehti Austraalias ega Uus-Meremaal.

Tarbijad peavad tuginema nende seadustest tulenevatele õigustele.

12.1. GARANTII

Juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitanud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides.

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI, KAUDSEID VÕI TINGIMUSLIKKE GARANTIISID SEoses KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI TINGIMUSLIKE GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEGEVUSE KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE.

3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu.

12.2. VASTUTUSE PIIRANG

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÕLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

12.3. MODIFITSEERIMISKEELD

Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

Orejera 3M™ PELTOR™ KID
H510AK

1. INTRODUCCIÓN

Felicidades y gracias por elegir el protector auditivo PELTOR.

1.1. USO PREVISTO

La finalidad de estas orejeras 3M™ PELTOR™ es proporcionar a personas jóvenes y pequeñas protección contra niveles de ruido dañinos. Todos los usuarios deben comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

2. SEGURIDAD

2.1. ¡IMPORTANTE!

Antes de usar el aparato, el usuario debe leer, comprender y observar toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conservar estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contactar con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).

2.2. ASISTENCIA PARA NIÑOS

NIÑOS: Pedir la ayuda de una persona adulta.

PADRE O TUTOR:

Si la orejera va a ser usada por un niño, el empleo debe supervisarlos una persona adulta. Si el niño no es lo suficientemente maduro para usar correctamente el producto y llevarlo puesto durante todo el periodo de exposición para que no se exponga al entorno ruidoso. Leer las instrucciones completas e instruir y ayudar al niño. En caso de duda sobre alguna parte del manual de instrucciones, llamar al teléfono de 3M indicado al final de este documento.



ADVERTENCIA

Comprobaciones cuando un niño use la orejera:

- Un adulto debe controlar el encaje de la orejera antes de que el niño entre en un entorno con ruido peligroso.
- Mientras el niño usa la orejera, una persona adulta debe supervisar siempre para evitar el uso incorrecto y asegurar que el niño está constantemente alerta al entorno.
- El niño debe usar la orejera siempre durante la exposición a ruido.
- Si el niño oye pitidos o zumbidos o se queja de sonidos fuertes molestos mientras usa la orejera, evacuarlo inmediatamente del lugar ruidoso y consultar a un médico.



ADVERTENCIA

Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído. Para el uso correcto, consultar el manual de instrucciones (y si se usa en un lugar de trabajo, consultar también al jefe) o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico.

La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte:

Para reducir los riesgos de incendio y explosión, no usar productos ni accesorios sin seguridad intrínseca en atmósferas potencialmente explosivas.

La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por las orejeras y comporta riesgo de pérdida auditiva:

- a. 3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una atenuación sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable y la guía sobre el ajuste del/de los valor/es nominal/es de atenuación sonora. Si no hay normativa aplicable, se recomienda reducir el/los valor/es nominal/es de atenuación sonora para estimar mejor la protección típica.
- b. Asegurar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.
- c. Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.
- d. Si es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con la almohadilla de la orejera. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas higiénicas, etc.) que puedan

interferir con el sello de la almohadilla de la orejera y reducir la protección de la misma.

- e. No doblar ni cambiar la forma de la diadema o la cinta de nuca, y asegurar que haya fuerza suficiente para retener la orejera firmemente colocada.
- f. La orejera, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los aros de sellado y los revestimientos de espuma por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.
- g. Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de la orejera puede resultar gravemente perjudicada.

EN 352 Declaraciones de seguridad:

- La colocación de cubiertas higiénicas sobre las almohadillas puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Esta orejera es de talla pequeña. Las orejeras que cumplen con la norma EN 352-1 son de talla "mediana", "pequeña" o "grande". Las orejeras de talla "mediana" se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de talla "pequeña" o "grande" están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de talla mediana.

2.3. NOTA

- Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de vehículos y aviones, y ruidos impulsivos fuertes como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para el ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com/hearing.
- Intervalo de temperaturas de funcionamiento: entre -20 °C y 50 °C.

3. HOMOLOGACIONES

3.1. HOMOLOGACIONES UE Y GB

UE

3M Svenska AB declara por la presente que el protector auditivo tipo EPI cumple con las disposiciones del reglamento (UE) 2016/425 y otras directivas pertinentes para cumplir con los requisitos para el mercado CE. El EPI es auditado anualmente y homologado por SGS

Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, organismo notificado número 0598.

El producto ha sido probado y homologado de conformidad con la norma EN 352-1:2020.

GB

3M Svenska AB declara por la presente que la orejera tipo EPI cumple con la normativa sobre equipos de protección individual (reglamento 2016/425 y otras normativas adecuadas según se establece en la legislación del Reino Unido y las enmiendas pertinentes).

El EPI se audita anualmente. La homologación de tipo la efectúa SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, organismo autorizado número 0120.

El producto ha sido probado y homologado de conformidad con la norma EN 352-1:2020.

UK 0120

UE y GB

La legislación aplicable puede determinarse consultando la declaración de conformidad en www.3M.com/peltor/doc. La declaración de conformidad indicará también si son aplicables otras homologaciones de tipo. Para recuperar la declaración de conformidad, buscar la referencia pertinente. La referencia de las orejeras está en el fondo de una cazoleta.

Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria en las normativas y directivas, ponerse en contacto con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones.

4. EXPLICACIÓN DE LAS TABLASESTÁNDAR

4.1. UE

3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una atenuación sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable y la guía sobre el ajuste del/de los valor/es nominales de atenuación sonora. Si no hay normativa aplicable, se recomienda reducir el/los valor/es nominal/es de atenuación sonora para estimar mejor la protección típica.

NOTA: Las pruebas de atenuación no se hicieron con niños. Sin embargo, las investigaciones demuestran que los resultados tienen correlación correcta para niños. Para consultas sobre atenuación en niños, contactar con el servicio técnico de 3M.

4.2. NORMA EUROPEA EN 352

EN 352-1 Atenuación sonora y calibrado

Ref. de tabla	Descripción
A:A	Orejera de diadema con almohadillas de espuma
A:1	f = Banda de octava, frecuencia central (Hz)
A:2	MV = Valor medio (dB)
A:3	SD = Desviación normal (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Valor de protección prevista
A:5	H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ($f \geq 2.000$ Hz). M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ($f \leq 500$ Hz). SNR = Valor de número único del rendimiento de protección auditiva
A:6	S = Pequeña M = Mediana L = Grande

5. SINOPSIS

5.1. COMPONENTES

(Figura C)

- C:1 Diadema (PVC)
- C:2 Cable de diadema (acero inoxidable)
- C:3 Fijación de dos puntos (POM)
- C:4 Cazoleta (ABS)
- C:5 Almohadilla (PVC, PA)
- C:6 Revestimiento de espuma (PUR)

6. INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Niños: Pedir la ayuda de una persona adulta.

Personas adultas: Si la orejera va a ser usada por un niño, una persona adulta debe repasar las siguientes instrucciones de colocación con el niño y demostrarle el uso correcto. Si el niño necesita asistencia con la colocación de la orejera, debe ayudarlo una persona adulta.

Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

6.1. DIADEMA

(Figura B)

B:1 Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

B:2 La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

Es importante que las cazoletas encierren totalmente las orejas y que los aros de sellado queden ceñidos. Si no se puede conseguir un encaje adecuado, no usar la orejera. Llamar al servicio técnico de 3M.

NOTA: Si el usuario experimenta molestia o dificultad al usar el producto, abandonar (o evacuar al niño de) el lugar ruidoso y dejar de usar el producto.

7. VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Se recomienda cambiar el producto dentro de 5 años desde la fecha de fabricación. La vida útil del producto dependerá en gran medida del entorno en que se almacena, usa, sirve y mantiene. El usuario debe inspeccionar periódicamente el producto para determinar cuándo ha llegado al fin de su vida útil. Ejemplos de que el producto puede haber llegado al fin de su vida útil:

- Defectos visibles como grietas, deformaciones y piezas sueltas o ausentes.
- Se percibe empeoramiento del rendimiento atenuador del protector auditivo.

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las carcacas exteriores, la diadema y los aros de sellado.

NOTA: NO sumergir el protector auditivo en agua.

Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos. Los aros de sellado y los revestimientos de espuma pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse a intervalos regulares para ver si tienen grietas u otros daños. Cuando la orejera se usa regularmente, 3M recomienda cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes. En entornos muy calurosos y húmedos podrían ser necesarios cambios más frecuentes para mantener una higiene aceptable. Si se daña un aro de sellado, hay que cambiarlo. Ver la sección "Repuestos", abajo.

8.1. REMOCIÓN Y CAMBIO DE LOS AROS DE SELLADO

(Figura B)

B:3 Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del mismo y tirar de él con fuerza hacia fuera.

B:4 Quitar el/los revestimiento/s existente/s e insertar revestimiento/s de espuma nuevo/s.

B:5 Colocar un lado del aro de sellado nuevo en la ranura de la cazoleta y luego presionar el otro lado para colocarlo a presión.

9. REPUESTOS Y ACCESORIOS

Referencia	Descripción
HYX1	Kit de higiene para H510AK.
HY100	Almohadillas higiénicas Almohadillas higiénicas que se colocan en los aros de sellado de la orejera para absorber el sudor y la humedad y aumentar el confort y la higiene.

10. ALMACENAJE

- Después de cada uso, almacenar el producto en un lugar limpio y seco.
- Almacenar siempre el producto en el envase original y apartado de fuentes de calor directa o de luz solar, polvo y sustancias químicas dañinas.
- Intervalo de temperaturas de almacenaje:
Entre -20 °C y 40 °C
- Humedad relativa: <90%.
- Versión de diadema y cinta de nuca:
No aplicar fuerza en la diadema o la cinta de nuca y no comprimir las almohadillas.

11. SÍMBOLOS

Este capítulo es genérico y explica el significado de diferentes símbolos que puede haber en etiquetas, en envases y/o en el producto.

Símbolo	Descripción
	Mantener apartado de la lluvia y en condiciones secas (máximo 90% de humedad).
	Los límites máximo y mínimo de temperatura en que se puede almacenar el artículo.
	Información relacionada con las instrucciones de manejo. Las instrucciones de manejo deben observarse al usar el dispositivo.
	Es necesario proceder con precaución al usar el dispositivo. El operador debe prestar atención a la situación actual y actuar adecuadamente para evitar consecuencias indeseadas.
	El país de fabricación de los productos. "CC" se sustituirá por el código de dos letras del país: CN = China, SE = Suecia, o PL = Polonia (ISO 3166-1). La fecha de fabricación se indica con el formato AAAA/MM.
	El fabricante de un producto.
	RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) El producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

12. GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

NOTA: Las afirmaciones siguientes no son aplicables a Australia y Nueva Zelanda.

Los consumidores deben depender de la regulación legal pertinente.

12.1. GARANTÍA

En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M.

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA O CONDICIÓN DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA O CONDICIÓN DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE.

3M, bajo esta garantía, no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

12.2. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

12.3. MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS

No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

3M™ PELTOR™ KID -kupusuojain H510AK

1. JOHDANTO

Onnittelut ja kiitos PELTOR-kuulonsuojaimen valinnasta.

1.1. KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä 3M™ PELTOR™ -kupusuojaimet on tarkoitettu suojaamaan nuoria ihmisiä ja pienikokoisia aikuisia vaarallisilta melusilta. Kaikkien käyttäjien odotetaan ymmärtävän toimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

2. TURVALLISUUS

2.1. TÄRKEÄÄ

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta. Lisätietoja saa 3M:n teknisestä palvelusta (yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla).

2.2. LAPSEN AUTTAMINEN

LAPSI: Pyydä aikuiselta apua.

VANHEMPI TAI HUOLTAJA

Jos kupusuojain on tarkoitus antaa lapsen käytettäväksi, vanhemman on opastettava tarkasti sen käytössä. Jos lapsi ei ole riittävän kehittynyt käyttämään tuotetta oikein ja pitämään sitä koko altistusajan, älä päästä lasta meluun ympäristöön. Lue kaikki ohjeet ja opasta ja auta lasta. Jos et ymmärrä jotakin kohtaa näistä käyttöohjeista, soita tämän asiakirjan lopussa olevaan 3M:n puhelinnumeroon.



VAROITUS

Kun lapset pitävät suojainta, varmista aina:

- Vanhempi tarkastaa tuotteen istuvuuden, ennen kuin lapsi menee vaarallisen meluun ympäristöön.
- Vanhempi valvoo aina lasta tämän käyttäessä kupusuojaimia auttaakseen estämään mahdollisen virheellisen käytön ja varmistaakseen, että lapsi tarkkailee aina valppaasti ympäristöään.
- Lapsi pitää aina kupusuojaimia meluisassa ympäristössä.
- Jos lapsi kuulee kiliseviä tai suhiseviä ääniä tai valittaa äänten olevan epämiellyttävän voimakkaita pitäessään kupusuojaimia, vie lapsi pois meluisasta ympäristöstä ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen.



VAROITUS

Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkailla äänillä. Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman. Varmista oikea käyttö käyttöohjeista (ja kysy neuvoa esimieheltä, jos

tuotetta käytetään työpaikalla), tai soita 3M:n tekniseen palveluun. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa ammunnan tai muun meluallistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi meluisasta ympäristöstä ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

Rajähdyksivaarallisessa ympäristössä ei saa käyttää tuotteita, jotka eivät ole luontaisesti vaarattomia, jotta räjähdysvaaralta vältyttäisiin.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kupusuojaimen antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:

- 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovituksen, sovitusaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä ja ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoja kannattaa pienentää annetuista, jotta tyyppillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.
- Varmista, että kuulonsuojaimen valinta, sovitus, säätö ja hoito tehdään oikein. Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus ohjeista.
- Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on voittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.
- Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiiliset sangat tai kiinnitysnauhat, jotka eivät heikennä kupusuojaimen tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, päähineet, korut, kuulokkeet, hygieniasuojat jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kupusuojaimen antamaa suojaa.
- Älä taivuta tai muotoile päälaki- tai niskasankaa, ja varmista, että se riittää pitämään kupusuojaimen tukevasti paikallaan.
- Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, varmista jatkuva suoja, hygieenisuus ja käyttömukavuus vaihtamalla tiivisterenkaat ja vaimennustynnyt vähintään kaksi kertaa vuodessa.
- Jos edellä olevia vaatimuksia ei noudateta, kuulonsuojaimien antama suoja heikkenee merkittävästi.

EN 352 Turvallisuuslausekkeet:

- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskkykyyn.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Nämä kupusuojaimet ovat pienikokoisia. Standardin EN 352-1 mukaiset kupusuojaimet ovat keski-, pieni- tai suurikokoisia. "Keski- tai suurikokoiset" kupusuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. Pieni- tai suurikokoiset kupusuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille keski- tai suurikokoiset kupusuojaimet eivät sovi.

2.3. HUOM!

- Kun tätä kuulonsuojainta käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään altistumista esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle jatkuvalle melulle sekä erittäin voimakkaalle impulssiäänille, kuten ammunnulla. On vaikea ennakoida, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnassa aseena tyypin, laukaisukertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovitin ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttajat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Lisätietoja kuulon suojaamisesta impulssiääniltä on annettu osoitteessa www.3M.com/hearing.
- Käyttölämpötila: -20 °C (-4 °F) – 50 °C (122 °F).

3. HYVÄKSYNNÄT**3.1. EU:N JA ISON-BRITANNIAN HYVÄKSYNNÄT****EU**

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että henkilönsuojaimena käytettävä kuulonsuojain täyttää asetuksen (EU) 2016/425 ja muiden sovellettavien direktiivien vaatimukset CE-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi. Henkilönsuojaimet tarkistaa ja tyyppihyväksyy vuosittain SGS Fimko Ltd., Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi (ilmoitettu laitos nro 0598). Tuote on testattu ja hyväksytty standardin EN 352-1:2020 mukaisesti.

Iso-Britannia

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että henkilönsuojakuulokkeet täyttävät henkilönsuojamääräysten vaatimukset (asetus 2016/425 ja muut asiaankuuluvat määräykset Yhdistyneen kuningaskunnan lakiin tuotuna ja siihen muutettuna). Henkilönsuojain tarkastetaan vuosittain ja sille antaa tyyppihyväksynnän SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK (ilmoitettu laitos nro 0120). Tuote on testattu ja hyväksytty standardin EN 352-1:2020 mukaisesti.

UK 0120**EU ja Iso-Britannia**

Sovellettava lainsäädäntö voidaan määrittää tarkistamalla vaatimustenmukaisuusvakuutus osoitteesta www.3M.com/PELTOR/doc. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ilmenevät myös muut mahdolliset tyyppihyväksynnät. Löydät tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen sen osanumeron perusteella. Kupusuojaimien osanumero on painettu kupuun.

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja määräyksissä ja direktiiveissä vaaditut lisätiedot saa myös ostomaan 3M-edustajalta. Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.

4. SELITYS STANDARDITÄULUKOIHIN**4.1. EU**

3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä ja ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoja kannattaa pienentää annetuista, jotta tyypillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.

HUOM: Lapsia ei käytetty vaimennuksen testauksessa. Tutkimus kuitenkin viittaa siihen, että tulokset korreloivat oikein lapsiin. Jos sinulla on kysyttävää lasten vaimennuksesta, ota yhteyttä 3M:n tekniseen palveluun.

4.2. EUROOPPALAINEN STANDARDI EN 352

EN 352-1 äänenvaimennus ja koot

Taulukkovertaus	Kuvaus
A:A	Vaahtopehmusteinen päälakikorvakupu
A:1	f = oktaavaikaisten keskitajuus (Hz)
A:2	MV = keskivaimennus (dB)
A:3	SD = standardipoikkeama (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Oletettu suojausarvo
A:5	H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuuksien äänen vaimennus ($f \geq 2\,000$ Hz). M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitajuisten äänen vaimennus ($500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz). L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuuksien äänen vaimennus ($f \leq 500$ Hz). SNR = kuulonsuojaimen toiminnan yksinumeroinen arvosana (Single Number Rating)
A:6	S = pieni, M = keskikoko, L = suuri

5. YHTEENVETO

5.1. OSAT

(Kuva C)

C:1 Päälakisanka (PVC)

C:2 Sankalanka (ruostumaton teräs)

C:3 Kaksipistekiinnitys (POM)

C:4 Kupu (ABS)

C:5 Pehmuste (PVC, PU)

C:6 Vaimennustynny (PU)

6. ASETUSOHJEET

Lapset: Pyydä aikuiselta apua.

Aikuiset: Jos lapsen on tarkoitus käyttää kupusuojaainta, vanhemman on käytävä läpi seuraavat sovitushjeet hänen kanssaan ja näytettävä hänelle suojaimien oikea käyttö. Jos lapsi tarvitsee apua kupusuojaimen sovituksessa, vanhemman on autettava häntä.

Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.

6.1. PÄÄLAKISANKA

(Kuva B)

B:1 Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.

B:2 Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti kupusuojaimen painon.

On tärkeää, että kuvut tulevat kokonaan korvien päälle ja tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti niiden ympärille. Jos kunnollinen sovitus ei onnistu, älä käytä kupusuojaimia; soita 3M:n tekniseen palveluun.

HUOMAA: Jos tämän tuotteen käyttö tuntuu epämuikavalta tai vaikealta, poistu (tai poista lapsi) meluisasta ympäristöstä ja lopeta tuotteen käyttö.

7. TUOTTEEN KÄYTTÖAIKA

Tuote on suositeltavaa vaihtaa 5 vuoden kuluessa valmistuspäivästä. Tuotteen käyttöikä määräytyy paljolti varastointi-, käyttö-, huolto- ja ylläpitoympäristön perusteella. Käyttäjän täytyy selvittää säännöllisillä tuotteen tarkastuksilla, milloin sen käyttöikä on loppunut. Esimerkkejä merkeistä, joiden perusteella tuotteen käyttöikä on saattanut loppua:

- Näkyvät viat, kuten halkeamat, vääntymät, löystyneet tai irronneet osat.
- Kuulonsuojaimen vaimennus heikkenee.

8. PUHDISTUS JA HOITO

Puhdista ulkopinta, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.

HUOM: ÄLÄ upota kuulonsuojaainta veteen.

Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvut ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustynny, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista. Tiivisterenkaat ja vaimennustynny saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai muiden vaurioiden toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee vaihtamaan vaimennustynny ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Kuumassa ja kosteassa ympäristössä vaihto pitää ehkä tehdä tätä useammin, jotta hygieenisyyks säilyy hyväksyttävänä. Jos tiivisterengas on vioittunut, se on vaihdettava. Katso alla olevaa kohtaa Varaosat.

8.1. TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS JA VAIHTO

(Kuva B)

B:3 Irrota tiivisterengas työntämällä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vetämällä suoraan ulospäin.

B:4 Poista entiset vaimennusrenkaat ja aseta tilalle uudet.

B:5 Aseta sen jälkeen tiivisterenkaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

9. VARAOSAT JA TARVIKKEET

Tuotenumero	Kuvaus
HYX1	Hygieniasarja malliin H510AK.
HY100	Hygieniasuojat Nämä hygieniasuojat asetetaan korvakuvun pehmusteiden päälle poistamaan hiekä ja kosteutta, jolloin käyttömukavuus ja hygienia parantuvat.

10. SÄILYTYS

- Säilytä tuotetta puhtaassa ja kuivassa paikassa ennen käyttöä ja sen jälkeen.
- Säilytä tuotetta aina alkuperäisessä pakkauksessa ja poissa lämmönlähteistä tai auringonpaisteesta, pölystä ja vahingoittavista kemikaaleista.
- Varastointilämpötila: -20 °C (-4 °F) – 40 °C (104 °F).
- Suhteellinen ilmankosteus: alle 90 %.
- Päälaki- ja niskasankaversiot:
Varmista, että päälaki- tai niskasankaan ei kohdistu voimaa eivätkä tiivisterenkaat pääse painumaan kasaan.

11. MERKINNÄT

Tässä luvussa käsitellään yleisiä asioita ja selitetään etiketeissä, pakkauksessa ja/tai tuotteessa itsessään olevien erilaisten merkintöjen merkitys.

Tunnus	Kuvaus
	Pidä poissa sateesta ja kuivassa (kosteus enintään 90 %).
	Tuotteen suurin ja pienin säilytyslämpötila.
	Käyttöohjeisiin liittyvää tietoa. Käyttöohjeet kannattaa ottaa huomioon laitetta käytettäessä.
	Laitetta on käytettävä varovaisesti. Tämä tilanne edellyttää käyttäjältä tietoisuutta tai toimenpiteitä, jotta siitä ei aiheudu ei-toivottuja seurauksia.
	Tuotteiden valmistusmaa. CC:n tilalla on kaksikirjaiminen maakoodi CN = Kiina, SE = Ruotsi tai PL = Puola (ISO 3166-1). Valmistuspäivämerkintä on VVV/KK.
	Tuotteen valmistaja
	SER-symboli (sähkö- ja elektroniikkaromu). Tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierrätystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

12. TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

HUOM: Seuraavat lausumat eivät koske Australiaa ja Uutta-Seelantia.

Kuluttajien tulisi turvautua lakisääteisiin oikeuksiinsa.

12.1. TAKUU

Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti.

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTIKELPOISUUTTA, TIETTYYN TARKOITUKSEEN SOPIVUUTTA KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT TAI EHDOT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA.

3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

12.2. VASTUUN RAJOITUS

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETTY KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

12.3. EI MUUTOKSIA

Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöikeuden menettämiseen.

Coquilles antibruit 3M™ PELTOR™ KID H510AK

1. INTRODUCTION

Félicitations et merci d'avoir choisi des protections auditives PELTOR.

1.1. USAGE PRÉVU

Ces coquilles antibruit 3M™ PELTOR™ sont conçues pour offrir aux jeunes et aux adultes de petite taille une protection contre les niveaux de bruit dangereux. Il incombe à chaque utilisateur de comprendre les instructions d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

2. SÉCURITÉ

2.1. IMPORTANT

Veuillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ce mode d'emploi avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page).

2.2. ASSISTANCE ENFANT

ENFANT : Demander de l'aide à un adulte.

PARENT OU TUTEUR :

Si le casque antibruit doit être utilisé par un enfant, un adulte doit le surveiller étroitement. Si l'enfant n'est pas assez mature pour utiliser le produit correctement et le porter pendant toute la période d'exposition, ne l'exposez pas à l'environnement sonore. Veuillez lire toutes les instructions, et instruire et aider l'enfant. Si vous ne comprenez pas totalement ces instructions d'utilisation, appelez le numéro de téléphone 3M à la fin de ce document.



AVERTISSEMENT

Quand les enfants portent le produit, assurez-vous toujours que :

- L'ajustement du produit est vérifié par un adulte avant que l'enfant n'entre dans un environnement sonore dangereux.
- L'enfant est surveillé à tout moment par un adulte tout en portant les protections auditives pour éviter tout risque d'abus et pour que l'enfant reste vigilant vis-à-vis de son environnement.
- L'enfant porte les protections auditives à tout temps lorsqu'il est exposé à l'environnement bruyant.
- Si l'enfant entend des bruits de sonnerie ou se plaint de sons trop forts et inconfortables tout en portant les protections auditives, retirez-le immédiatement de l'environnement bruyant et consultez un médecin.



AVERTISSEMENT

Ces protections auditives contribuent à réduire l'exposition aux bruits dangereux ainsi qu'à d'autres sons forts. Le fait de porter incorrectement ou de ne pas toujours porter les dispositifs de protection de l'ouïe pendant une exposition à un bruit dangereux peut provoquer une perte auditive ou des blessures. Pour une utilisation correcte de l'équipement, lisez les instructions d'utilisation (et contactez aussi votre supérieur si vous êtes sur votre lieu de travail) ou appelez le Centre d'assistance 3M. Si votre capacité auditive semble diminuée ou si vous entendez un bourdonnement dans vos oreilles pendant ou après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, quittez l'environnement bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

Afin de réduire les risques associés au déclenchement d'une explosion, ne pas utiliser de produits et accessoires à sécurité non intrinsèque dans une atmosphère potentiellement explosive.

Le non-respect de ces instructions peut réduire la protection fournie par les coquilles et peut entraîner une perte auditive :

- a. 3M recommande vivement un test d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster la/les valeur(s) des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire la/les valeur(s) d'affaiblissement du bruit pour mieux estimer la protection type.
- b. Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.
- c. Examinez les protections auditives avec soin avant chaque utilisation. Si elles sont endommagées, choisissez un modèle en bon état ou évitez tout environnement bruyant.
- d. Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un appareil de protection respiratoire, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et

plates ou des bandeaux pour réduire l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.

- e. Ne pas tordre ou déformer le serre-tête ou serre-nuque, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place.
- f. Les coquilles, et en particulier les coussins, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets et les doublures ou films de protection en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.
- g. Si les exigences ci-dessus ne sont pas observées, la protection fournie par ce casque sera gravement compromise.

EN 352 Consignes de sécurité :

- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussinets peut modifier les performances des protections auditives.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Ces protections auditives sont de petite taille (Small). Les protections auditives conformes à la norme EN 352-1 sont de taille moyenne, petite ou grande. Les casques de la « gamme des tailles moyennes » conviennent à la majorité des utilisateurs. Les casques de la « gamme des petites ou grandes tailles » conviennent aux utilisateurs qui ne peuvent pas porter des modèles de la « gamme des tailles moyennes ».

2.3. REMARQUE

- Lorsqu'il est utilisé conformément aux directives d'utilisation, ce dispositif de protection de l'ouïe réduit l'exposition aux bruits continus, comme les bruits industriels ou provenant de véhicules ou d'avions, ainsi qu'aux bruits impulsifs puissants, comme les tirs d'arme à feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive nécessaire ou réelle liée à l'exposition à des bruits impulsifs. Dans le cas de tirs, le rendement du dispositif sera influencé par le type d'arme à feu; le nombre de munitions tirées; le choix, l'ajustement et l'utilisation du dispositif de protection de l'ouïe ainsi que d'autres variables. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsifs, consulter le site www.3M.com/hearing.
- Plage de température de fonctionnement : -20 °C (-4 °F) à 50 °C (122 °F).

3. HOMOLOGATIONS

3.1. HOMOLOGATIONS UE ET GB

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que la protection auditive de type EPI est conforme au règlement (UE) 2016/425 et autres directives appropriées pour satisfaire aux exigences du marquage CE.

L'EPI est soumis à un audit annuel et son type est approuvé par SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlande, Organisme notifié n° 0598.

Le produit a été testé et approuvé selon la norme EN 352-1:2020.

GB

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que la protection auditive de type EPI est conforme aux réglementations sur les équipements de protection individuelle (règlement 2016/425 et autres réglementation appropriées tel qu'il a été introduit dans la loi britannique et modifié).

L'EPI est examiné chaque année et approuvé par SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, R-U, organisme notifié n° 0120.

Le produit a été testé et approuvé selon la norme EN 352-1:2020.

UK 0120

UE et GB

La législation applicable peut être déterminée en consultant la déclaration de conformité (DdC) sur www.3M.com/PELTOR/doc. La DdC indiquera également si d'autres types d'approbation sont également applicables. Lors de la récupération de votre déclaration de conformité, veuillez localiser votre numéro de référence. Le numéro de référence de votre protection auditive se trouve imprimé sur la coquille.

Une copie de la Déclaration de conformité (DdC), ainsi que les informations supplémentaires exigées par les Règlements et Directives, peuvent également être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat. Pour les informations de contact, voir les dernières pages du présent mode d'emploi.

4. EXPlication DES TABLEUX DE NORMES

4.1. UE

3M recommande vivement un test d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster la/les valeur(s) des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire la/les valeur(s) d'affaiblissement du bruit pour mieux estimer la protection type.

REMARQUE : Les enfants n'ont pas été utilisés pour tester l'atténuation. Cependant, les recherches indiquent que les résultats sont correctement corrélés pour les enfants. Si vous avez des questions sur l'attention concernant les enfants, contactez le service technique 3M.

4.2. NORME EUROPÉENNE EN 352 EN 352-1 Atténuation et taille

Réf. tableau	Description
A:A	Coquilles serre-tête avec coussinets en mousse
A:1	f = Fréquence centrale de la bande d'octave (Hz)
A:2	MV = Affaiblissement moyen (dB)
A:3	SD = Écart type (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) * Indice fréquentiel d'affaiblissement acoustique
A:5	H = Valeur d'atténuation hautes fréquences ($f \geq 2\,000$ Hz). M = Valeur d'atténuation moyennes fréquences ($500\text{ Hz} < f < 2\,000\text{ Hz}$). L = Valeur d'atténuation basses fréquences ($f \leq 500$ Hz). SNR (Single Number Rating) = indice global d'affaiblissement acoustiques de la protection auditive
A:6	S = Small (petit), M = Medium (moyen) L = Large (grand)

5. VUE D'ENSEMBLE

5.1. COMPOSANTS

(Figure C)

- C:1 Serre-tête (PVC)
- C:2 Arceau du serre-tête (acier inox)
- C:3 Fixation bipoints (POM)
- C:4 Coquille (ABS)
- C:5 Coussinet (PVC, PU)
- C:6 Doublure (film protecteur) en mousse (PU)

6. INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Enfant : Demander de l'aide à un adulte.

Adultes : Si le casque doit être utilisé par un enfant, un adulte doit consulter les instructions de montage suivantes pour les enfants et en démontrer l'utilisation appropriée. Si l'enfant a besoin d'aide pour l'ajustement du casque, il convient à un adulte de l'assister.

Examinez les protections auditives avec soin avant chaque utilisation. Si elles sont endommagées, choisissez un modèle en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

6.1. SERRE-TÊTE

(Figure B)

B:1 Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.

B:2 Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

Il est important que les coquilles entourent complètement les oreilles et que les coussinets d'oreille s'adaptent parfaitement. Si vous ne parvenez pas à un ajustement correct, veuillez ne pas utiliser les protections auditives. Appelez le service technique 3M.

REMARQUE : Si l'utilisateur éprouve une gêne ou des difficultés à porter ce produit, laissez (ou retirez l'enfant) de l'environnement bruyant et cessez l'utilisation du produit.

7. DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Il est recommandé de remplacer votre produit dans les 5 ans suivant la date de fabrication. La durée de vie du produit dépend fortement de l'environnement dans lequel ce dernier est entreposé, utilisé, entretenu et pris en charge. L'utilisateur doit examiner régulièrement le produit pour déterminer quand il a atteint sa fin de vie. Exemples de produits pouvant avoir atteint leur fin de vie :

- Défauts visibles tels que fissures, déformations, pièces détachées ou manquantes.
- Constat de dégradation des performances d'affaiblissement des protections auditives.

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les coussinets à l'aide de savon et d'eau chaude.

REMARQUE : NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coquilles vers l'extérieur, retirer les coussinets et les doublures en mousse, et laisser sécher avant de les remonter. Les coussinets et les doublures en mousse peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de dommage. 3M recommande de remplacer les doublures et les coussinets au moins deux fois par an, afin de maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes. Dans les environnements chauds et humides, des changements plus fréquents peuvent être nécessaires pour maintenir une hygiène acceptable. Si un coussinet est endommagé, il devra être remplacé. Voir la section Pièces de rechange ci-dessous.

8.1. DÉPOSE ET REMPLACEMENT DES COUSSINETS D'OREILLE

(Figure B)

B:3 Pour retirer le coussinet, glissez vos doigts sous le bord interne du coussinet et tirez fermement droit vers vous.

B:4 Retirez la/les doublure(s) en place et montez de nouvelle(s) doublure(s) en mousse.

B:5 Fixez ensuite un côté du coussinet dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet se mette en place.

9. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Référence	Description
HYX1	Kit d'hygiène pour H510AK.
HY100	Coussinets anti-transpiration Coussinets anti-transpiration à appliquer sur les coussinets du casque antibruit pour aider à absorber la transpiration et l'humidité, pour un confort et une hygiène améliorés.

10. ENTREPOSAGE

- Conservez le produit dans un endroit propre et sec avant et après utilisation.
- Conservez toujours le produit dans son emballage d'origine et à l'écart de toute source de chaleur directe ou de lumière solaire, de poussière et de produits chimiques nocifs.
- Plage de température de stockage :
-20 °C (-4 °F) à 40 °C (104 °F).
- Humidité relative : < 90 %.
- Versions serre-tête et serre-nuque :
Assurez-vous qu'aucune force n'est appliquée sur le serre-tête ou le serre-nuque et que les coussinets ne sont pas comprimés.

11. SYMBOLES

Ce chapitre est général et explique la signification des différents symboles que l'on peut trouver sur les étiquettes, les emballages et/ou sur le produit en soi.

Symbole	Description
	Conserver à l'abri des intempéries et dans des conditions sèches (90 % d'humidité max.).
	Les limites de température maximale et minimale auxquelles l'article doit être stocké.
	Informations relatives au mode d'emploi. Les consignes du présent mode d'emploi doivent être prises en compte lors de l'utilisation de l'appareil.
	La prudence s'impose lors de l'utilisation de l'appareil. La situation actuelle nécessite une sensibilisation ou une action de l'opérateur pour éviter des conséquences indésirables.
	Le pays de fabrication des produits. Le « CC » doit être remplacé par le code pays à deux lettres CN = Chine, SE = Suède ou PL = Pologne (ISO 3166-1). La date de fabrication est indiquée sous la forme AAAA/MM.
	Le fabricant d'un produit.
	DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé en ayant recours au système de collecte habituel pour les ordures ménagères. Veuillez consulter la réglementation locale pour la mise au rebut des équipements électroniques et électroniques.

12. GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

REMARQUE : Les énoncés suivants ne s'appliquent pas en Australie et en Nouvelle-Zélande.

Les consommateurs doivent être conscients de leurs droits.

12.1. GARANTIE

Dans le cas où tout produit de 3M Personal Safety Division est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entreposé et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M.

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE OU CONDITION EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU AUTRE GARANTIE OU CONDITION DE QUALITÉ, OU DE CELLES DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET.

Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

12.2. CLAUSE LIMITATIVE DE RESPONSABILITÉ

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

12.3. AUCUNE MODIFICATION AUTORISÉE

Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΑΚΟΗΣ 3M™ PELTOR™ Kid H510AK

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε προστατευτικό ακοής PELTOR.

1.1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Σκοπός αυτών των προστατευτικών ακοής 3M™ PELTOR™ είναι να παρέχουν σε νεαρά άτομα και ενήλικες μικρότερης ηλικίας προστασία από επικίνδυνες στάθμες θορύβου. Είναι σκόπιμο όλοι οι χρήστες να κατανοήσουν τις παρεχόμενες οδηγίες χρήστη καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

2. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

2.1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).

2.2. ΠΑΙΔΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

ΠΑΙΔΙ: Πρέπει να ζητήσει βοήθεια από κάποιον ενήλικα.

ΓΟΝΕΑΣ Ή ΚΗΔΕΜΟΝΑΣ:

Αν το προστατευτικό ακοής πρόκειται να χρησιμοποιηθεί από παιδί, ένας ενήλικας πρέπει να το επιτηρεί στενά. Αν το παιδί δεν είναι αρκετά ώριμο για να χρησιμοποιήσει σωστά το προϊόν και να το φορά καθ' όλη τη διάρκεια της έκθεσης, το παιδί δεν πρέπει να εκτεθεί σε θορυβώδεις περιβάλλον. Διαβάστε όλες τις οδηγίες, καθοδηγήστε και βοηθήστε το παιδί. Αν δεν καταλάβετε κάποιο σημείο σε αυτές τις Οδηγίες χρήστη, καλέστε τον αριθμό τηλεφώνου της 3M που υπάρχει στο τέλος του παρόντος εγγράφου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείται από παιδί, διασφαλίζετε πάντοτε ότι:

- Η εφαρμογή του προϊόντος έχει ελεγχθεί από ενήλικα, πριν το παιδί εισέλθει σε επικίνδυνο θορυβώδες περιβάλλον.
- Το παιδί επιτηρείται συνεχώς από ενήλικα όταν χρησιμοποιεί το προστατευτικό ακοής, έτσι ώστε να αποφευχθεί τυχόν εσφαλμένη χρήση του και να διασφαλιστεί ότι το παιδί παραμένει συνεχώς σε επαγρύπνηση σχετικά με το τι συμβαίνει στο γύρω χώρο.
- Το παιδί φορά συνεχώς το προστατευτικό ακοής κατά τη διάρκεια της έκθεσης στο θορυβώδες περιβάλλον.
- Αν το παιδί ακούει κουνουνισματα/βουητά ή

παρπανοθεί για ενοχλητικούς δυνατούς θορύβους ενώ φορά το προστατευτικό ακοής, απομακρύνετε αμέσως το παιδί από το θορυβώδες περιβάλλον και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής. Για να το χρησιμοποιήσετε σωστά, συμβουλευτείτε τις Οδηγίες χρήστη (και, αν χρησιμοποιηθεί στο χώρο εργασίας, συμβουλευτείτε και τον προϊστάμενο) ή καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουνουνισματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως το θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:

Για να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με την πρόκληση έκρηξης, μην χρησιμοποιήσετε μη εγγενώς ασφαλή προϊόντα και αξεσουάρ σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχει το προστατευτικό ακοής και να προκληθεί απώλεια ακοής:

- Η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που υποδεικνύεται από την τιμή των ετικέτας εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά. Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητα της ως προς την εξασθένηση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.

- c. Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.
- d. Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, αναπνευστικές συσκευές κτλ.), επιλέξτε εύκαμπους βραχιόνες ή λουράκια χαμηλού προφίλ που επηρεάζουν στο ελάχιστο το μαξιλαράκι του προστατευτικού ακοής. Απομακρύνετε κάθε περιττό στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κ.λπ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση του μαξιλαριού του προστατευτικού ακοής και να υποβαθμίσει την προστασία του προστατευτικού ακοής.
- e. Μην λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης ή του τόξου σβέρκου, και βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής στηρίζεται σταθερά στη σωστή θέση.
- f. Τα προστατευτικά ακοής, και ιδιαίτερως τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.
- g. Αν δεν ικανοποιηθούν οι ανωτέρω απαιτήσεις, η προστασία που παρέχουν τα προστατευτικά ακοής υποβαθμίζεται σημαντικά.

EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Αυτά τα προστατευτικά ακοής έχουν μικρό μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που συμμορφώνονται με το EN 352-1 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους εφαρμόζονται στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους.

2.3. ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και σε πολύ δυνατούς παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση του προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com/hearing.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: -20°C έως 50°C.

3. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

3.1. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ ΕΕ ΚΑΙ GB

EE

H 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι το προστατευτικό ακοής τύπου ΜΑΠ συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2016/425 της ΕΕ και άλλες σχετικές οδηγίες, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE.

Το ΜΑΠ ελέγχεται κάθε χρόνο και λαμβάνει έγκριση τύπου από την εταιρεία SGS Fimko Ltd., Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Φινλανδία, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 0598.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκρίθει σύμφωνα με το πρότυπο EN 352-1:2020.

GB

H 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι το προστατευτικό ακοής τύπου ΜΑΠ συμμορφώνεται με τους κανονισμούς Μέσων Ατομικής Προστασίας (κανονισμός 2016/425 και άλλοι αντίστοιχοι κανονισμοί όπως μεταφέρθηκαν στο δίκαιο του ΗΒ και τροποποιήθηκαν).

Τα ΜΑΠ ελέγχονται κάθε χρόνο και λαμβάνουν έγκριση τύπου από την εταιρεία SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, ΗΒ, αρ. εγκεκριμένου οργανισμού 0120. Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκρίθει σύμφωνα με το πρότυπο EN 352-1:2020.

EE και GB

Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με έλεγχο της Δήλωσης συμμόρφωσης στον ιστότοπο www.3M.com/PELTOR/doc. Η δήλωση συμμόρφωσης αναφέρει επίσης αν ισχύουν και άλλες εγκρίσεις τύπου. Κατά την ανάκτηση της δήλωσης συμμόρφωσης, εντοπίστε τον κωδικό του προϊόντος σας. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος των προστατευτικών ακοής τυπωμένο πάνω στο ακουστικό.

Μπορείτε, επίσης, να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται στους Κανονισμούς και τις Οδηγίες επικοινωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήστη.

4. ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΤΥΠΙΚΩΝ ΠΙΝΑΚΩΝ

4.1. EE

Η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που υποδεικνύεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν χρησιμοποιήθηκε σε παιδιά κατά τις δοκιμές εξασθένησης. Ωστόσο, η έρευνα υποδεικνύει ότι τα αποτελέσματα είναι ορθώς συσχετισμένα με παιδιά. Αν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την εξασθένηση σε παιδιά, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M.

4.2. ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 352 EN 352-1 Εξασθένηση θορύβου και καθορισμός διαστάσεων

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
A:A	Προστατευτικό ακοής τύπου στήριξης με μαξιλαράκια από αφρολέξ
A:1	f = Κεντρική συχνότητα ζωνής οκτάβας (Hz)
A:2	MV = Μέση τιμή (dB)
A:3	SD = Τυπική απόκλιση (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Θεωρητική τιμή προστασίας
A:5	H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ($f \geq 2000$ Hz). M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ($f \leq 500 \text{ Hz}$). SNR = Single Number Rating απόδοσης προστατευτικού ακοής
A:6	S = Μικρό, M = Μεσαίο, L = Μεγάλο

5. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

5.1. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

(Εικόνα C)

C:1 Τόξο στήριξης (PVC)

C:2 Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξείδωτο ασάλι)

C:3 Δετήρας δύο σημείων (πολυοξυμεθυλένη)

C:4 Ακουστικό (ABS)

C:5 Μαξιλαράκι (PVC, πολυουρεθάνη)

C:6 Επένδυση από αφρολέξ (πολυουρεθάνη)

6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Παιδί: Πρέπει να ζητήσει βοήθεια από κάποιον ενήλικα.

Ενήλικες: Αν το προστατευτικό ακοής πρόκειται να χρησιμοποιηθεί από παιδί, ένας ενήλικας θα πρέπει να μελετήσει τις παρακάτω οδηγίες εφαρμογής σε παιδιά και να κάνει επίδειξη της σωστής χρήσης του. Αν το παιδί χρειαστεί βοήθεια κατά την εφαρμογή του προστατευτικού ακοής, ένας ενήλικας θα πρέπει να το βοηθήσει.

Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

6.1. ΤΟΞΟ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

(Εικόνα Β)

B:1 Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.

B:2 Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού, όπως εικονίζεται, και θα πρέπει να στηρίξει το βάρος του προστατευτικού ακοής.

Είναι σημαντικό τα ακουστικά να καλύπτουν τελείως τα αυτιά, και τα μαξιλαράκια να εφαρμόζουν άνετα. Αν δεν είναι δυνατή η επίτευξη της σωστής εφαρμογής, μη χρησιμοποιήσετε το προστατευτικό ακοής. Καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν νιώσετε δυσφορία ή δυσκολεύεστε να φορέσετε αυτό το προϊόν, εγκαταλείψτε (ή απομακρύνετε το παιδί από) το θορυβώδες περιβάλλον και σταματήστε να χρησιμοποιείτε το προϊόν.

7. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Συνιστάται να αντικαθιστάτε το προϊόν σας εντός 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται σημαντικά από το περιβάλλον στο οποίο αποθηκεύεται, χρησιμοποιείται, υποβάλλεται σε σέρβις και συντήρηση. Ο χρήστης πρέπει να επιθεωρεί τακτικά το προϊόν ώστε να προσδιορίζει ότι έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του. Ακολουθούν παραδείγματα που δείχνουν ότι το προϊόν έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του:

- Ορατά ελαττώματα, όπως ρωγμές, παραμορφώσεις, εξαρτήματα που έχουν χαλαρώσει ή λείπουν.
- Εντοπισμός υποβάθμισης της απόδοσης εξασθένησης του προστατευτικού ακοής.

8. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίζετε τα εξωτερικά περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό.

Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τα ακουστικά προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε. Τα μαξιλαράκια και οι επενδύσεις από αφρολέξ ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ρωγμές ή άλλη ζημιά. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, η 3M συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφρολέξ και τα

μαξιλαράκια τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση. Σε θερμό και υγρό περιβάλλον μπορεί να απαιτούνται συχνότερες αλλαγές, έτσι ώστε να διατηρούνται αποδεκτά επίπεδα υγιεινής. Αν κάποιο μαξιλαράκι υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά πιο κάτω.

8.1. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ

(Εικόνα Β)

B:3 Για να αφαιρέσετε το μαξιλαράκι, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το εσωτερικό άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε σταθερά ευθεία προς τα έξω.

B:4 Αφαιρέστε την ή τις επενδύσεις από αφρολέξ που ήδη υπάρχουν και τοποθετήστε καινούργια(ες).

B:5 Τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαριού στην εγκοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιέστε την αντικριστή πλευρά μέχρι να κουμπώσει το μαξιλαράκι.

9. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Κωδικός είδους	Περιγραφή
HYX1	Κιτ υγιεινής για H510AK.
HY100	Επιθέματα για τον ιδρώτα Επιθέματα για τον ιδρώτα προς εφαρμογή πάνω στα μαξιλαράκια του προστατευτικού ακοής για να απορροφούν τον ιδρώτα και την υγρασία, για βελτιωμένη άνεση και υγιεινή.

10. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποθηκεύετε το προϊόν σε καθαρό και στεγνό χώρο πριν από και μετά τη χρήση.
- Αποθηκεύετε πάντοτε το προϊόν στην αρχική συσκευασία και μακριά από πηγές άμεσης θερμότητας ή ηλιακό φως, σκόνη και επιβλαβείς χημικές ουσίες.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: -20°C έως 40°C.
- Σχετική υγρασία: < 90%.
- Εκδόσεις τόξου στήριξης και τόξου σβέρκου: Βεβαιωθείτε ότι δεν ασκείται δύναμη στο τόξο στήριξης ή στο τόξο σβέρκου και ότι τα μαξιλαράκια δεν συμπιέζονται.

11. ΣΥΜΒΟΛΑ

Το παρόν κεφάλαιο είναι γενικό και εξηγεί τη σημασία διαφόρων συμβόλων που συναντώνται στις ετικέτες, τη συσκευασία και/ή πάνω στο ίδιο το προϊόν.

Σύμβολο	Περιγραφή
	Να διατηρείται μακριά από βροχή και ξηρές συνθήκες (μέγ. υγρασία 90%).
	Τα όρια μέγιστης και ελάχιστης θερμοκρασίες αποθήκευσης του προϊόντος.
	Πληροφορίες που σχετίζονται με τις οδηγίες λειτουργίας. Οι οδηγίες λειτουργίας θα πρέπει να τηρούνται κατά τον χειρισμό της συσκευής.
	Απαιτείται προσοχή κατά τον χειρισμό της συσκευής. Η τρέχουσα κατάσταση απαιτεί επίγνωση του χειριστή ή ενέργειας του χειριστή προς αποφυγή ανεπιθύμητων συνεπειών.
	Η χώρα κατασκευής των προϊόντων. Ο όρος «CC» πρέπει να αντικαθίσταται από τον κωδικό χώρας δύο γραμμάτων CN = Κίνα, SE = Σουηδία ή PL = Πολωνία (ISO 3166-1). Η ημερομηνία κατασκευής είναι της μορφής EEEE/MM.
	Ο κατασκευαστής ενός προϊόντος.
	ΑΗΝΕ (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού). Το προϊόν περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

12. ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι δηλώσεις που ακολουθούν δεν ισχύουν στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία. Οι καταναλωτές θα πρέπει να στηρίζονται στα νόμιμα δικαιώματά τους.

12.1. ΕΓΓΥΗΣΗ

Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M.

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ Ή ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ Ή ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ.

Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών των προϊόντων, μεταστοιχείας ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, μέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

12.2. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

12.3. ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3M. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

3M™ PELTOR™ KID štitnik za uši H510AK

1. UVOD

Čestitamo vam i zahvaljujemo na odabiru PELTOR štitnika za uši.

1.1. NAMJENA

Ovi štitnici za uši 3M™ PELTOR™ namijenjeni su mladim osobama i manjim odraslim osobama za pružanje zaštite od opasnih razina buke. Svi korisnici moraju razumjeti priložene korisničke upute i upoznati se s upotrebom ove vrste uređaja.

2. SIGURNOST

2.1. VAŽNO

Prije upotrebe pročitajte, usvojite te slijedite sve sigurnosne informacije iz ovih uputa. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije ili odgovore na sva pitanja zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na posljednjoj stranici).

2.2. POMOĆ ZA DJECU

DJECA: Zatražite pomoć odrasle osobe.

RODITELJI ILI SKRBNICI:

Ako se djeca trebaju koristiti ovim štitnicima za uši, odrasla osoba to mora nadzirati. Ako dijete nije dovoljno zrelo da se ovim proizvodom koristi na pravilan način i da ga nosi tijekom čitavog razdoblja izloženosti, ne izlažite dijete bučnom okruženju. Pročitajte sve upute i uputite dijete u pomoć mu. Ako ima nešto u ovim uputama za korisnika što ne razumijete, nazovite broj telefona tvrtke 3M naveden na kraju ovog dokumenta.



UPOZORENJE

Dok ih djeca nose, uvijek se pobrinite za sljedeće:

- Odrasla osoba mora provjeriti pristaje li ovaj proizvod prije nego što dijete stupi u okruženje s opasnom bukom.
- Odrasla osoba mora nadzirati dijete cijelo vrijeme tijekom nošenja ovih štitnika za uši kako bi pomogla u izbjegavanju zlorabe i osigurala se da dijete u svakom trenutku obraća pozornost na svoju okolinu.
- Dijete mora nositi ove štitnike za uši cijelo vrijeme izloženosti bučnom okruženju.
- Ako dijete čuje zvuke zvonjave/zujanja ili se tuži na neugodno visoke zvukove dok nosi ove štitnike za uši, smjestite maknite dijete iz bučnog okruženja i zatražite pomoć liječnika.



UPOZORENJE

Ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. Ako se zaštitne slušalice nepravilno upotrebljavaju ili se ne upotrebljavaju tijekom svakog izlaganja opasnoj buci, može doći do gubitka sluha ili ozljeda. Za pravilnu uporabu pročitajte upute za korisnike (a ako se njima koriste na radnom mjestu, posavjetujte se s poslovođom) ili nazovite tehničku službu tvrtke 3M. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući pucnje iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima ili ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah napustite bučno okruženje i obratite se liječniku.

Nepridržavanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:

Za smanjenje opasnosti od uzrokovanja eksplozije nemojte primjenjivati proizvode i pribor koji nisu samosigurni u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Nepoštivanje ovih uputa može umanjiti zaštitu koju pružaju zaštitne slušalice te uzrokovati gubitak sluha:

- Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smjernice o prilagođavanju vrijednosti oznake razine/a prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa preporučuje se smanjenje razine/a prigušivanja radi bolje procjene uobičajene zaštite.
- Pazite na pravilan odabir, pristajanje, prilagodbu i održavanje zaštitnih slušalica. Uređaj nepravilne veličine manje je učinkovit u prigušivanju buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.
- Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su oštećene, uzmite neoštećene zaštitne slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.
- Ako je potrebno nošenje dodatne zaštitne opreme (primjerice zaštitnih naočala, respiratora itd.), odaberite fleksibilne, niskoprotivne okvire ili trake koji će minimalno smetati jastučićima štitnika za uši. Skinite sve druge nepotrebne predmete (primjerice periku, kapu, nakit, slušalice, higijenske presvlake itd.) koji bi mogli ometati pristajanje jastučića štitnika za uši i umanjiti zaštitu koju oni pružaju.
- Obruč za glavu ili za vrat nemojte savijati niti mu mijenjati oblik te provjerite je li dovoljno čvrst da štitnike za uši drži na mjestu.

- f. Štitnici za uši, a naročito jastučići, habaju se upotrebom i potrebno ih je pregledavati u redovitim intervalima da biste uočili npr. napukline i propuštanja. Ako ih redovito upotrebljavate, jastučiće za uši i pjenaste obrube zamijenite najmanje dvaput godišnje da biste održali predviđenu zaštitu, higijenu i udobnost.
- g. Ako ne budete slijedili gore navedene zahtjeve, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši značajno će se smanjiti.

Sigurnosne odredbe norme EN 352:

- Postavljanje higijenskih presvlak na jastučiće može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.
- Ovi štitnici za uši spadaju u ponudu malih veličina. Štitnici za uši sukladni sa standardom EN 352-1 „male” su, „srednje” ili „velike” veličine. Štitnici za uši „srednje” veličine odgovaraju većini korisnika. Štitnici za uši „male” ili „velike” veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici „srednje” veličine.

2.3. NAPOMENA

- Ako se nose u skladu sa smjernicama iz ovih korisničkih uputa, ove zaštitne slušalice osiguravaju izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, te vrlo glasnoj iznenadnoj buci, kao što su pucniji iz vatrenog oružja. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha postignutu tijekom izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja, broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštitnih slušalica te njihova upotreba, pravilno održavanje zaštitnih slušalica i drugi faktori. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3M.com/hearing.
- Raspon radne temperature: -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F).

3. ODOBRENJA

3.1. ODOBRENJA U EU I UK

Tvrtka 3M Svenska AB ovime izjavljuje da su ove zaštitne slušalice vrste osobne zaštitne opreme u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 i drugim odgovarajućim direktivama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake CE.

Ovaj proizvod osobne zaštitne opreme svake godine ispituje u vrstu odobrava SGS Fimko Ltd., Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0598.

Proizvod je ispitan i odobren u skladu s odredbama EN 352-1:2020.

UK

Tvrtka 3M Svenska AB ovime izjavljuje da su ove zaštitne slušalice vrste osobne zaštitne opreme u skladu s Uredbama o osobnoj zaštitnoj opremi (Uredbom 2016/425 i drugim odgovarajućim propisima kako je uneseno u zakon Ujedinjenog Kraljevstva i izmijenjeno). OZO svake godine revidira i odobri SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, ovlašteno certifikacijsko tijelo br. 0120.

Proizvod je ispitan i odobren u skladu s odredbama EN 352-1:2020.

UK 0120

EU I VB

Primjenjivi zakoni mogu se utvrditi pregledom Izjave o sukladnosti (DoC) na web-mjestu www.3M.com/PELTOR/doc. Izjava o sukladnosti upućuje i na to mogu li se primijeniti odobrenja neke druge vrste. Prilikom dohvaćanja Izjave o sukladnosti pronađite broj dijela. Broj dijela štitnika za uši otisnut je na čašici.

Kopiju Izjave o sukladnosti i dodatne potrebne informacije navedene u uredbama i direktivama također možete dobiti obraćanjem tvrtki 3M u državi u kojoj ste kupili proizvod. Podatke za kontakt potražite na zadnjim stranicama ovih korisničkih uputa.

4. OBJAŠNJENJE TABLICA SA STANDARDNIM VRIJEDNOSTIMA

4.1. EU

Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smjernice o prilagodavanju vrijednosti oznake razine/a prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa preporučuje se smanjenje razine/a prigušivanja radi bolje procjene uobičajene zaštite.

NAPOMENA: Ispitivanje prigušivanja buke nije provedeno na djeci. Međutim, istraživanja ukazuju na to rezultati pravilno koreliraju s djecom. Imate li ikakvih pitanja o prigušenju buke za djecu, obratite se tehničkoj službi tvrtke 3M.

4.2. EUROPSKA NORMA EN 352

EN 352-1 Prigušivanje zvuka i određivanje veličine

Ref. u tablici	Opis
A:A	Obruč za glavu štitnika za uši s pjenastim jastučićima
A:1	f = Središnja frekvencija opsega oktave (Hz)
A:2	MV = Središnja vrijednost (dB)
A:3	SD = standardno odstupanje (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Pretpostavljena vrijednost zaštite
A:5	H = Procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz). M = Procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz). SNR = Jednobraždana vrijednost razine smanjivanja buke zaštite za sluh
A:6	S = Mala veličina M = Srednja veličina L = Velika veličina

5. PREGLED

5.1. KOMPONENTE

(Slika C)

C:1 Obruč za glavu (PVC)

C:2 Žica na obruču za glavu (nehrđajući čelik)

C:3 Zatezač u dvije točke (POM)

C:4 Čašica (ABS)

C:5 Jastučić (PVC, PU)

C:6 Pjenasti obrub (PU)

6. UPUTE ZA NAMJEŠTANJE

Djeca: Zatražite pomoć odrasle osobe.

Odrasli: Ako će se ovim štitnicima za uši koristiti dijete, odrasla bi osoba morala provjeriti sljedeće upute za namještanje i pokazati kako se ovim proizvodom koristi na pravilan način. Ako je djetetu potrebna pomoć s namještanjem ovih štitnika za uši, odrasla bi mu osoba trebala pružiti pomoć.

Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su oštećene, uzmite neoštećene zaštitne slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.

6.1. OBRUČ ZA GLAVU

(Slika B)

B:1 Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.

B:2 Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave kao što je prikazano i treba nositi težinu štitnika za uši.

Važno je da čašice u potpunosti obuhvate uši i da jastučići za uši udobno prijanjaju. Ako ove štitnike za uši ne možete pravilno namjestiti, nemojte se ni koristiti njima; nazovite tehničku službu tvrtke 3M.

NAPOMENA: Ako korisnik osjeti bilo kakvu neudobnost ili poteškoće s nošenjem ovog proizvoda, napustite bučno okruženje (ili maknite dijete iz njega) i prestanite se koristiti ovim proizvodom.

7. ŽIVOTNI VIJEK PROIZVODA

Preporučuje se da svoj proizvod zamijenite u roku od 5 godina od datuma proizvodnje. Životni vijek proizvoda uvelike će ovisiti o okolini u kojoj se proizvod skladišti, koristi, servisira i održava. Korisnik mora redovito pregledavati proizvod kako bi utvrdio kada je istekao njegov životni vijek. Primjeri da je proizvod možda dostigao svoj životni vijek su:

- Vidljivi nedostaci poput pukotina, deformacija, labavih ili nedostajućih dijelova.
- Iskustvo pogoršanja performansi prigušenja štitnika za uši.

8. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Za čišćenje vanjskih školjki, obruča za glavu i jastučića za uši upotrijebite krpu natopljenu otopinom vode i sapuna.

NAPOMENA: NEMOJTE uranjati zaštitne slušalice u vodu.

Ako se zaštitne slušalice smoje od kiše ili znoja, okrenite štitnike za uši prema van, uklonite jastučića za uši i pjenaste obrube i pustite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja. Jastučići za uši i pjenasti obrubi habaju se upotrebom i trebate ih redovito pregledavati da biste uočili moguće napukline ili druga oštećenja. Ako se redovito upotrebljavaju, tvrtka 3M preporučuje zamjenu pjenastih obruha i jastučića za uši najmanje dva puta godišnje da biste zadržali predviđeno prigušivanje, higijenu i udobnost. U vrućim i vlažnim okruženjima može biti potrebno češće mijenjanje kako bi se održala prihvatljiva higijena. Ako je jastučić za uši oštećen, treba ga zamijeniti. Pogledajte odjeljak „Rezervni dijelovi“ u nastavku.

8.1. UKLANJANJE I ZAMJENA JASTUČIČA ZA UŠI

(Slika B)

B:3 Za uklanjanje jastučića za uši postavite prste ispod unutarnjeg ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.

B:4 Izvadite postojeće obrube i umetnite nove pjenaste obrube.

B:5 Potom postavite jednu stranu jastučića za uho u utor čašice i potom pritisnite suprotnu stranu dok jastučić ne sjedne na svoje mjesto.

9. REZERVNI DIJELOVI I DODATNA OPREMA

Broj artikla	Opis
HYX1	Higijenski komplet za H510AK.
HY100	Ulošci protiv znojenja Ulošci protiv znojenja stavljaju se na jastučice štitnika za uši kako bi pomogli upijanju znoja i vlage za bolju udobnost i higijenu.

10. SKLADIŠTENJE

- Proizvod skladištite na čistom i suhom mjestu prije i nakon uporabe.
- Proizvod uvijek skladištite u originalnom pakiranju i podalje od svih izvora izravne topline ili sunčevog svjetla, prašine i štetnih kemikalija.
- Raspon temperature skladištenja: -20 °C (-4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost zraka: < 90%.
- Verzije s obručem oko glave i s obručem oko vrata: Uvjerite se da se na obruč za glavu ili na obruč za vrat ne primjenjuje nikakva sila i da jastučići nisu stisnuti.

11. SIMBOLI

Ovo poglavlje je općenito i objašnjava značenje različitih simbola koji se mogu naći na naljepnicama, pakiranju i/ili na samom proizvodu.

Simbol	Opis
	Čuvati podalje od kiše i u suhim uvjetima (maks. 90% vlažnosti).
	Maksimalna i minimalna granica temperature na kojoj se predmet mora čuvati.
	Informacije koje se odnose na upute za uporabu. Pri rukovanju uređajem treba uzeti u obzir upute za uporabu.
	Pri radu s uređajem potreban je oprez. Trenutna situacija zahtijeva svijest rukovatelja ili djelovanje rukovatelja kako bi se izbjegle neželjene posljedice.
	Zemlja proizvodnje proizvoda. „CC“ se zamjenjuje dvoslovnim oznakom zemlje CN = Kina, SE = Švedska ili PL = Poljska (ISO 3166-1). Datum proizvodnje je naveden kao GGGG/MM.
	Proizvođač proizvoda.
	WEEE (otpadna električna i elektronička oprema – Waste Electrical and Electronic Equipment). Proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada poštuju lokalne zakone.

12. JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

NAPOMENA: Izjave u nastavku ne primjenjuju se u Australiji ni na Novom Zelandu.

Korisnici se trebaju oslanjati na svoja zakonska prava.

12.1. JAMSTVO

U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M jest da, prema vlastitom odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M.

OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO ILI ODREDBU PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO ILI ODREDBU KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE.

Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja uputa za korištenje proizvoda ili promjene odnosno oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

12.2. ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOJ JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

12.3. IZMJENE SU ZABRANJENE

Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i ovlaštenje korisnika za rukovanje uređajem.

1. BEVEZETÉS

Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy PELTOR™ hallásvédőt választott!

1.1. RENDELTETÉS

Ezek a 3M™ PELTOR™ fülvédők a gyermekek, fiatalok és kisebb növésű felnőttek veszélyes zajszint elleni védelmet szolgálnak. Minden felhasználónak tisztában kell lennie a mellékelt felhasználói útmutató tartalmával, és ismernie kell a készülék használatának módját.

2. BIZTONSÁG

2.1. FONTOS

Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (elérhetőségek az utolsó oldalon).

2.2. GYERMEKEKNEK SEGÍTENI

A GYERMEK: Kérje felnőtt segítségét.

SZÜLŐK, GONDVISELŐK:

Ha a fülvédőt gyermek használja, akkor felnőtt alapos felügyelet szükséges. Ha a gyermek nem elég érett arra, hogy a készüléket a teljes kockázati idő alatt szabályosan használja, viselje, akkor tilos a gyermeket a zajos környezetnek kitenni. Szíveskedjék a használati utasítást végigolvasni, és a gyermeket annak megfelelően utasítani és segíteni. Ha a felhasználói útmutató valamely pontja nem teljesen érthető, akkor hívja a 3M telefonszámát, amely a jelen dokumentum végén található.



VIGYÁZAT

Ha az eszközt gyermek viseli, akkor gondoskodni kell az alábbiakról:

- A készülék szabályos illeszkedését egy felnőttnek ellenőriznie kell még azelőtt, hogy a gyermek a veszélyesen zajos helyre bekerülne.
- A gyermeket a fülvédő viselésének teljes ideje alatt fel kell figyelnie, hogy megakadályozhassa az esetleges szabálytalan használatot, és biztosítsa, hogy a gyermek folyamatosan tisztában legyen a környezetében történő eseményekkel.
- A gyermeknek a zajos környezetben megszakítás nélkül viselnie kell a fülvédőt.
- Ha a gyermeknek a fülvédő viselése alatt cseng vagy zúg a füle, illetve túl erős zajra panaszkodik, akkor a gyermeket azonnal el kell távolítani a zajos környezetből, és egészségügyi szakemberhez kell fordulni.



VIGYÁZAT

Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet. A szabályos használatot a felhasználói útmutató ismerteti (munkahelyi alkalmazás esetén a felettes vezető is segíthet), illetve telefonon megkérdezheti a 3M ügyfélszolgálatát is. Ha hallása eltorzul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz.

Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:

A robbanásveszély miatt tilos a nem gyújtószikramentes készülékeket és kiegészítőket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.

Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:

- A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekációjának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott a névleges csillapítást úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.
- Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illeszkedéséről, beállításáról és karbantartásáról. A tökéletlen illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.
- Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.
- Ha egyéb személyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pántokat, hogy a legkevésbé zavarják a fülvédő párnáinak felfekvését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpárnaborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő

párnáinak felfekvését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosította védelmet.

- e. Tilos a fejpántot vagy a nyakpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fültekercseket.
- f. A fülvédők, különösen azok fülpárnái elhasználódhatnak, ezért gyakran meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e rajtuk például repedés vagy hangszivárgási hely. A rendszeresen használt eszközök fülpárnáit és szivacsbetéteit a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.
- g. A fenti előírások be nem tartása esetén a fülvédő hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.

EN 352 munkavédelmi figyelmeztetések:

- A higiéniai fülpárnaborítás felhelyezése befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- A készüléket egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- Ezek a fülvédők kis fejméretre készültek. Az EN 352-1 szabvány szerinti fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A legtöbb viselőre a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és nagy méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.

2.3. MEGJEGYZÉS

- A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind a nagyon hangos zajimpulzusok (pl. puskalövés) okozta terhelés. Impulzusszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyéb mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzusszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com/hearing webhely ismerteti részletesebben.
- Üzemi hőmérséklet-tartomány: -20 és 50 °C között.

3. TANÚSÍTVÁNYOK

3.1. EU- ÉS GB-JÓVÁHAGYÁS EU

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a védőfelszerelés jellegű (PPE) hallásvédő megfelel a (EU) 2016/425 számú uniós rendeletnek és a CE jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak.

A személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja és típusengedélyezi a SGS Fimko Ltd., Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország, 0598 sz. testület.

A terméket az EN 352-1:2020 szabvány szerint bevizsgálták, és megfelelőnek találták.

GB

A 3M Svenska AB ezennel kijelenti, hogy a védőfelszerelés (PPE) jellegű hallásvédő megfelel a személyes védőfelszerelésekre vonatkozó (az Egyesült Királyság törvényeibe iktatott, módosított 2016/425 sz. és egyéb hatályos) rendeletnek.

A személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja és típusengedélyezi az SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Egyesült Királyság, 0120 sz. testület.

A terméket az EN 352-1:2020 szabvány szerint bevizsgálták, és megfelelőnek találták.

UK 0120

EU és GB

A megfelelőségi nyilatkozat ismerteti, hogy melyek a vonatkozó törvények és jogszabályok: www.3M.com/peltor/doc. A megfelelőségi nyilatkozatban az esetleges egyéb vonatkozó típustanúsítványok is szerepelnek. A megfelelőségi nyilatkozat lehívásakor, keresse ki a kívánt cikkszámot. A fülvédő cikkszáma a fültekercs nyomtatva található meg.

A megfelelőségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint a rendeletek és irányelvek által előírt további tájékoztatás a vásárlás szerinti ország 3M-képviselőinél is igényelhető. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató végén találhatók.

4. SZABVÁNYOS TÁBLÁZATOK MAGYARÁZATA

4.1. EU

A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott a névleges csillapítást úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.

MEGJEGYZÉS: A csillapítási érték vizsgálatok nem működött közre gyermek. A kutatások szerint viszont az eredmények tökéletesen igazak gyermekek esetében. A gyermekekre érvényes csillapítási értékekre vonatkozó kérdésével forduljon a 3M ügyfélszolgálatához.

4.2. EN 352 EURÓPAI SZABVÁNY

EN 352-1 Zajcsillapítás és méretezés

Táblázat ref.	Leírás
A:A	Szivacs párnás fejpántfülvédő
A:1	f = oktáv-sáv-középfrekvencia (Hz)
A:2	MV = középérték (dB)
A:3	SD = szórási (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) * Feltételezett zajvédelmi érték
A:5	H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ($f \geq 2000$ Hz). M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ($f \leq 500$ Hz). SNR = hallásvédelmi teljesítmény egyetlen számmal kifejezett besorolása
A:6	S = kicsi, M = közepes, L = nagy

5. ÁTTEKINTÉS

5.1. ÖSSZETEVŐK

(C ábra)

C:1 Fejpánt (PVC)

C:2 Fejpántkeret (rozsdamentes acél)

C:3 Kétpontos rögzítő (POM)

C:4 Fültok (ABS)

C:5 Párna (PVC, PU)

C:6 Szivacs betét (PU)

6. FELHELYEZÉSI ÚTMUTATÓ

A gyermek: Kérje felnőtt segítségét.

Felnőttek: Ha a fülvédőt gyermek veszi igénybe, akkor egy felnőttnek kell ellenőriznie az illesztési útmutató betartását, valamint be kell mutatnia a helyes használatot. Ha gyermeknek segíteni kell a fülvédő illesztésében, akkor egy felnőtt közreműködése szükséges.

Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

6.1. FEJPÁNT

(B ábra)

B:1 A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.

B:2 A fejpántnak az ábrázolt módon a fejtető közepére kell kerülnie, és a fülvédő súlyának azon kell nyugodnia.

Fontos, hogy a fültok teljesen körülfogja a fület, és hogy a fülpárnák kényelmesen feküdjenek fel. Ha nem érhető el tökéletes illeszkedés, akkor nem szabad használni a fülvédőt; telefonon a 3M ügyfélszolgálatához kell fordulni.

MEGJEGYZÉS: Ha a készülék viselője bármilyen kényelmetlenséget vagy problémát észlel, akkor el kell hagynia a zajos környezetet (gyermek esetén ki kell vinni onnan), és a készüléket nem szabad tovább használni.

7. KÉSZÜLÉK-ÉLETTARTAM

A készüléket ajánlott a gyártási dátumától számított 5 éven belül cserélni. A készülék élettartama jelentősen függ a tárolási, alkalmazási, szervizelési és karbantartási paramétereitől. A készüléket a felhasználónak időnként át kell vizsgálnia, hogy már elérte-e élettartamának végét. A készülék élettartamának lejártát jelzi például:

- Minden látható sérülés, repedés, deformáció, illetve laza vagy hiányzó részegység.
- A hallásvédő zajcsillapító képességében tapasztalható minőségromlás.

8. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A külső burkolat, a fejpánt és a fülpárnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textillel történhet.

MEGJEGYZÉS: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni.

Az esőtől vagy izzadságtól átnedvesedett hallásvédő fültokjait kifelé kell fordítani, azokról a fülpárnát és a szivacs betétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni. A fülpárnák és a szivacs betétek elhasználódhatnak, ezért rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e azokon például repedés vagy egyéb károsodás. Rendszeres használat esetén a 3M azt javasolja, hogy a felhasználó az állandó értékű zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében évente legalább két alkalommal cserélje a szivacs betéteket és fülpárnákat. Forró és nedves környezetben a megfelelő higiénia fenntartása érdekében gyakoribb csere lehet szükséges. A sérült fülpárnát ki kell cserélni. Lásd az alábbi Tartalék alkatrészek és kiegészítők című részt.

8.1. A FÜLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

(B ábra)

B:3 A fülpárna eltávolításához csúsztassa ujjait a fülpárna belső pereme alá, majd egyenesen húzza ki azt.

B:4 Távolítsa el a meglévő betét(ek)et, majd helyezze be az új szivacsbetét(ek)et.

B:5 Illessze a fülpárna egyik szélét a fültoknál kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a fülpárnát.

9. TARTALÉK ALKATRÉSZEK ÉS KIEGÉSZÍTŐK

Cikkszám	Leírás
HYX1	A H510AK higiéniai készlete
HY100	Verítékgyűrűk A készülék fülpámájára felhelyezett verítékgyűrűk az izzadságot és nedvességet elnyelve fokozzák a kényelmet és higiénit.

10. TÁROLÁS

- A készülék használat előtt és után tiszta, száraz helyen tartandó.
- Tároláskor mindig vissza kell helyezni eredeti csomagolásába, és nem érheti közvetlen hő és napfény, por vagy károsító hatású vegyi anyag.
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: -20 és 40 °C közt.
- Relatív páratartalom: <90%.
- Fejpántos és nyakpántos változat:
A fejpántot, illetve nyakpántot sosem érheti erőhatás, a párnákat pedig nem szabad összenyomni.

11. SZIMBÓLUMOK

Ez a fejezet a címkéken, a csomagoláson és magán a terméken található különféle szimbólumok általános ismertetését tartalmazza.

Betűjel	Leírás
	Esőtől védett, száraz (max. 90% páratartalmú) helyen tartandó.
	A készülék megengedett legmagasabb és legalacsonyabb tárolási hőmérséklete.
	Az üzemeltetési útmutatóhoz kapcsolódó információ. A készüléket az üzemeltetési útmutató betartásával kell üzemeltetni.
	A készüléket elővigyázatosan kell kezelni. Az adott helyzet a nemkívánatos következmények elkerülése érdekében a kezelő külön figyelmét vagy beavatkozását igényli.
	A készülék gyártási helye. A CC helyén kell feltüntetni a kétbetűs országcódot CN = Kína, SE = Svédország vagy PL = Lengyelország (ISO 3166-1). A gyártás időpontja ÉÉÉÉ/HH formátumban szerepel.
	A termék gyártója.
	WEEE (Elektromos és elektronikus berendezések hulladéka). A készülék olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz, hogy tilos a háztartási hulladékká helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékká helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

12. GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

MEGJEGYZÉS: Az alábbi nyilatkozat Ausztráliára és Új-Zélandra nem vonatkozik.

A vásárló biztos lehet benne, hogy a törvények biztosította jogai érvényesek.

12.1. GARANCIA

Ha a 3M Personal Safety Division bármely készüléke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felel meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt.

HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT VAGY FELTÉTELT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT VAGY FELTÉTELT, AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE.

A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a készülék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetészerűtlen használat okozta.

12.2. FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT KÉSZÜLÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGGIESÉST), FÜGGETLENŰL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

12.3. ÁTALAKÍTANI TILOS

Ezt az eszközt a 3M vállalat előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

3M™ PELTOR™ KID eyrnahlífar H510AK

1. INNGANGUR

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja PELTOR heyrnahlífar.

1.1. ÆTLUD NOTKUN

Þessum 3M™ PELTOR™ eyrnahlífum er ætlað að veita ungu fólki og fingerðari fullorðnu fólki vernd gegn hættulegu hávaðastigi. Gert er ráð fyrir því að allir notendur skilji meðfylgjandi leiðbeiningar notenda ásamt því að kunna að nota tækioð.

2. ÖRYGGI

2.1. MIKILVÆGT

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heymartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M (samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu).

2.2. BARN AÐSTÖÐ

BARN: Leitaðu ráða hjá fullorðnum.

FORELDRI Eða FORRÁÐAMAÐUR:

Eigi barn að nota eyrnahlífar þarf einhver fullorðinn að hafa á því góðar gætur. Sé barnið ekki nógu þroskað til þess að nota tækioð á réttan hátt og bera það allan tímann sem hávaðinn er til staðar, ætti ekki að hafa barnið í hávaðasömu umhverfi. Lestu vinsamlegast allar leiðbeiningarnar og leiðbeindu barninu og aðstoðuðu það. Ef það er eitthvað sem þú ekki skilur í þessum notendaleiðbeiningum má hringja í símanúmer 3M aftast í skjalinu.



VIÐVÖRUN

Ef barn ber eyrnahlífar, skal þess ávallt gætt:

- Að fullorðinn kanni hve vel hlífarar falla að áður en barnið fer inn í hávaðasama umhverfið.
- Að fullorðinn leiðbeini barninu allan þann tíma sem það ber eyrnahlífarar til þess að forðast alla mögulega ranga notkun og tryggja að barnið sé allan tímann vakandi fyrir umhverfi sínu.
- Barnið skal bera eyrnahlífarar allan þann tíma sem það er í hávaðasömu umhverfi.
- Ef barnið heyrir suð eða sön eða kvartar yfir óþægilega háværur hljóðum á meðan það ber eyrnahlífarar, skal barnið fjarlægð án tafar úr hávaðasama umhverfinu og leitað með það til læknis.



VIÐVÖRUN

Heyrnahlífararnar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværar hljóða. Séu heyrnahlífar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heymarskerðingar eða -taps. Kynntu þér notendaleiðbeiningarnar (og leitaðu til yfirmanns, sé um vinnustað að ræða) eða hringdu í tæknipjónustu 3M. Ef þér finnst eins og þú sért með bómull í eyrunum eða heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðtalin), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heymarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umsvifalaust og hafa samband við lækni.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:

Dragðu úr þeirri hættu sem getur fylgt sprengingu með því að nota ekki ekki eiginöruggan búnað eða fylgihluti í mögulega sprengifimu umhverfi.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargetu heyrnahlífanna og jafnvel leitt til heymartjóns:

- 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnahlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna frávikna við að fella hlífarar að hverjum notanda fyrir sig og fæmi viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur og leiðbeiningar á merkimiða um aðlögun suðhlutfalls/falla til merkis. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er mælt með því að lækka suðhlutfall/föll til merkis til að geta betur metið dæmigerða vernd.
- Gættu þess að réttar heyrnahlífar séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfelldar og haldið við. Sé búnaðinum komið fyrir á öfullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyfa hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.
- Skoðuðu heyrnahlífarar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heyrnahlífar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.
- Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum (t.d. öryggisglæraugum, öndunargrímum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða bönd til þess að þau hafi sem minnst áhrif á heyrnahlífapúðana. Fjarlægðu allt annað (t.d. hár, húfur, skartgrip, heymartól, hreinlætishlífar o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangrunargildi eyrnahlífapúðanna og vermdargildi hlífanna.

- e. Ekki beygja eða breyta lögum á höfuðspöng eða hálsspöng og gættu þess að hún sé nógu öflug til þess að halda eymahlífum tryggilega á sínum stað.
- f. Eymahlífar og einkum þó eymapúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heymarhlífapúðarnir notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til þess að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinlæti og þægindum.
- g. Sé ekki farið eftir ofangreindum kröfum, skerðir það verndareiginleika heymarhlífanna verulega.

EN 352 Öryggisfyrirlysingar:

- Séu einnota hlífar notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika eymahlífanna.
- Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Þessar heymarhlífar eru í stærðinni litlar. Eymahlífar sem uppfylla kröfur EN 352-1 eru í „millistærð“ eða „litilli stærð“ eða „stórrí stærð“. Eymahlífar í „millistærð“ henta einrhífluta notenda. Eymahlífar í „litilli stærð“ eða „stórrí stærð“ eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað millistærðina.

2.3. ATHUGASEMD

- Þegar heymarhlífar eru notaðar í samræmi við leiðbeiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, svo sem í iðnaði eða frá ökutækjum og flugvélum, og skyndilegum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heymarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af skyndilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heymarhlífar eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Kynntu þér betur heymarvernd gegn skyndilegum hávaða á vefsíðunni www.3M.com/hearing.
- Hitastig við notkun: -20°C (-4°F) til 50°C (122°F).

3. VOTTANIR

3.1. ESB OG GB VOTTANIR

ESB

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að PPE-gerðar heymartólin eru í samræmi við reglugerð (EU) 2016/425 og aðrar viðeigandi tilskipanir til að uppfylla kröfur vegna CE-merkingar.

Persónuhlífarnar eru endurskoðaðar árlega og gerðarvottaðar af SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnlandi, vottunarstofnun nr. 0598.

Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2020.

GB

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að þessar persónuhlífar af PPE-gerð uppfylla kröfur í reglugerðum um persónuhlífar (Reglugerð 2016/425 og öðrum viðeigandi reglum eins og þær hafa verið felldar inn í bresk lög með breytingum á orðalagi). Persónuhlífararnar eru endurskoðaðar árlega og gerðarvottaðar af SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, vottunarstofu nr. 0120. Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2020.

UK 0120

ESB og GB

Hægt er að fá upplýsingar um viðeigandi löggjöf með því að sækja samræmisfyrirlysingu (DoC) á www.3M.com/PELTOR/doc. Samræmisfyrirlysingin sýnir einnig ef aðrar gerðarvottanir gilda um þau. Þegar samræmisfyrirlysing er sótt, finndu vinsamlegast hlutanúmer þitt. Þú finnur hlutanúmer eymahlífanna prentað á skálinni.

Einnig er hægt að fá send afrit af samræmisfyrirlysingu og viðbótarupplýsingum sem krafist er í reglugerðum og tilskipunum með því að hafa samband við 3M í því landi þar sem varan var keypt. Upplýsingar um tengiliðið er að finna aftast í þessum notendaleiðbeiningum.

4. ÚTSKYRINGAR Á STAÐLATÖFLUM

4.1. ESB

3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heymarhlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna frávika við að fella hlífararnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur og leiðbeiningar á merkimiða um aðlögun suðhlutfalls/falla til merkis. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er mælt með því að lækka suðhlutfall/föll til merkis til að geta betur metið dæmigerða vernd.

ATHUGASEMD: Engin börn voru látin taka þátt í prófunum um deyfigildi. Rannsóknir gefa engu að síður til kynna að niðurstöður eigi á sama hátt við um börn. Ef þú vilt spyrja einhvers um hljóðdeyfigildi fyrir börn skalt hafa samband við tækniþjónustu 3M.

4.2. EVRÓPUSTAÐALL EN 352

EN 352-1 Hljóðdeyfiging og stærðun

Tilv. töflu	Lýsing
A:A	Höfuðspangareynnahlífar með frauðpúðum
A:1	$f = \text{Miðtíðni áttundarsviðs (Hz)}$
A:2	$MV = \text{Meðalgildi (dB)}$
A:3	$SD = \text{Staðalfrávik (dB)}$
A:4	$APV^* = MV - SD \text{ (dB)}$ *Ætlað verndargildi
A:5	$H = \text{Mat á heymarvernd vegna hátíðnihljóða}$ ($f \geq 2000 \text{ Hz}$). $M = \text{Mat á heymarvernd vegna}$ millitíðnihljóða ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). $L = \text{Mat á heymarvernd vegna lágtíðnihljóða}$ ($f \leq 500 \text{ Hz}$). $SNR = \text{Verndargeta heymarhlífa skilgreind}$ með einni tölu
A:6	$S = \text{Lítil}$ $M = \text{Meðalstór}$ $L = \text{Stór}$

5. YFIRLIT

5.1. ÍHLUTIR

(Mynd C)

C:1 Höfuðspöng (PVC)

C:2 Höfuðspangarvir (ryðfrítt stál)

C:3 Tveggja punkta festing (POM)

C:4 Skálar (ABS)

C:5 Púði (PVC, PU)

C:6 Frauðfóður (PU)

6. LEIÐBEININGAR UM UPPSETNINGU

Börn: Leitaðu ráða hjá fullorðnum.

Fullorðnir: Eigi barn að nota eymnahlífar ætti fullorðinn að fara yfir leiðbeiningar um uppsetningu fyrir börn og sýna hvernig rétt notkun fer fram. Þurfi barn á aðstoða að halda við að setja eymnahlífar rétt upp ætti fullorðinn að aðstoða það.

Skoðaðu heymarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heymarhlífir eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

6.1. HÖFUÐSPÖNG

(Mynd B)

B:1 Stílltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið á sínum stað.

B:2 Höfuðspöngin ætti að liggja yfir hvífilinn eins og myndin sýnir og þyngd eymnahlífanna ætti að hvíla þar.

Mikilvægt er að skálarnar loki algjörlega fyrir eyrun og að eymnapúðarnir falli þægilega að. Sé ekki hægt að setja eymnahlífar rétt upp ætti ekki að nota þær heldur hringja í tækniþjónustu 3M.

ATHUGASEMD: Ef notandi finnur til einhverra óþæginda eða erfiðleika við að nota vöruna ætti að yfirgefa hávaðasama umhverfið (eða fjarlægja barnið úr því) og hætta að nota vöruna.

7. ENDINGARTÍMI VÖRUNNAR

Mælt er með því að þú skiptir tækinu út innan 5 ára frá því að það það var framleitt. Endingartími vörunnar ræðst mjög af því umhverfi þar sem hún er geymd, notuð, þjónustuð og viðhaldið. Notandinn þarf að skoða vöruna reglubundið til þess að skera úr um hvort líftíma hennar sé lokið. Sem dæmi um vísbandingar um að líftíma vörunnar sé lokið má nefna:

- Sjáanlega galla á borð við sprungur, aflögun eða lausa eða horfna hluta hennar.
- Vart verður orðið við slakari hljóðdeyfigingu heymarhlífanna en áður.

8. HREINSUN OG VIÐHALD

Notaðu klút vættan í sápu og heitu vatni til þess að hreinsa ytri skálar, höfuðspöng og eymnapúða.

ATHUGASEMD: EKKI setja heymarhlífarnar ofan í vatn.

Ef heymarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eymnahlífunum út, fjarlægja eymnapúða og frauðfóður og láta allt þorna áður en þær eru settar saman á ný. Eymnapúðar og frauðfóður getur skemmst við notkun og leita ætti reglubundið að sprungum í þeim og öðrum skemmdum. 3M mælir með því að skipt sé um frauðfóður og eymnapúða að minnsta kosti tvisvar á ári við reglubundna notkun til þess að tryggja áreiðanlega hljóðdeyfigingu, hreinlæti og þægindi. Sé umhverfið heitt og rakt gæti þurft að skipta oftar um til að tryggja fullnægjandi hreinlæti. Skemmist eymnapúði, ber að skipta um hann. Sjá kafla um varahluti að neðan.

8.1. AÐ FJARLÆGJA UM EYRNAPÚÐA OG SKIPTA UM ÞÁ

(Mynd B)

B:3 Renndu fingri undir innri brún eyrnarpúðans og kipptu honum ákveðið beint út til þess að fjarlægja hann.

B:4 Fjarlægðu frauðfóður sem fyrir er og settu nýtt í staðinn.

B:5 Komdu annarri hlið eyrnarpúðans fyrir í gróppinni á eyrnaskálinni og þrýstu svo á hinum megin þar til eyrnarpúðinn smellur á sinn stað.

9. VARAHLUTIR OG FYLGIHLUTIR

Vörunúmer	Lýsing
HYX1	Hreinlætissett fyrir H510AK.
HY100	Svitaklútar Svitaklútar eru settir á púða eyrnahlífanna til þess að draga í sig svita og raka og þannig auka þægindi og hreinlæti.

10. GEYMSLA

- Geymdu vöruna á þurrum og hreinum stað fyrir og eftir notkun.
- Geymdu vöruna alltaf í upprunalegum umbúðum, fjarri hitagjöfum og þar sem hún verður ekki fyrir áhrifum af sólarljósi, ryki eða kemiskum efnum sem geta skaðað hana.
- Hitastig við geymslu: -20°C (-4°F) til 40°C (104°F).
- Loftraki: <90%.
- Útgáfur fyrir höfuðspöng og hálsþöng:
Gættu þess að enginn þrýstingur sé á höfuðþöngina eða hálsþöngina og að púðarnir þrýstist ekki saman.

11. TÁKN

Þessi kafli er útskýrir almennt séð merkingar hinna ýmsu tákna sem finna má á vörumíðum, umbúðum og/eða vörinni sjálfri.

Tákn	Lýsing
	Geymist á þurrum stað þar sem regn nær ekki til (hámarks. 90% loftrakastig).
	Hámarks- og lágmarkshiti við geymslu tækisins.
	Upplýsingar sem varða leiðbeiningar um notkun. Menn ættu að kynna sér leiðbeiningar um notkun við notkun tækisins.
	Sýna þarf varúð þegar tækið er í notkun. Núverandi staða kallar á vakandi eftirtekt eða viðbrögð notanda til að komast hjá óæskilegum afleiðingum.
	Framleiðsluland vörunnar. Í stað „CC“ á að koma tveggja stafa landskóði CN = Kína, SE = Svíþjóð eða PL = Pólland (ISO 3166-1). Framleiðsludagur er sýndur sem ÁÁÁÁ/MM.
	Framleiðandi vörunnar.
	WEEE (raf- og rafeindabúnaður til förgunar). Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu heimilisrorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

12. ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUN SKAÐABÓTASKYLDA

ATHUGASEMD: Eftirfarandi yfirlýsingar eiga ekki við í Ástralíu og á Nýja-Sjálandi.

Neytendur ættu að treysta á lögvarin réttindi sín.

12.1. ÁBYRGÐ

Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálfst um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M.

ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ EÐA SKILYRÐI SEM GEFIN ERU Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI EÐA ÁKVEÐINN TILGANG EÐA AÐRA ÁBYRGÐ EÐA SKILYRÐI UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLUFERLI, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAD VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI, NEMA LÖG HEIMILI ÞAÐ EKKI.

3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysi eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

12.2. TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ

3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EÐA AFLEIDDU TJÓNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALID HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVÍ HVAÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAÐ. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

12.3. ENGAR BREYTINGAR

Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

3M™ PELTOR™ KID Cuffie protettive H510AK

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie per aver scelto le protezioni acustiche PELTOR!

1.1. USO PREVISTO

Queste cuffie 3M™ PELTOR™ sono progettate per proteggere ragazzi e adulti di corporatura minuta da livelli di rumore pericolosi. Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

2. SICUREZZA

2.1. IMPORTANTE

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).

2.2. ASSISTENZA DEI BAMBINI

BAMBINI: Chiedere aiuto ad un adulto.

GENITORI O TUTORI:

In caso di utilizzo delle cuffie da parte di un bambino, deve essere sorvegliato attentamente da un adulto. Qualora il bambino non sia sufficientemente maturo per indossare e utilizzare correttamente il prodotto per tutto il tempo di esposizione al rumore, evitare di esporre il bambino all'ambiente rumoroso. Leggere attentamente le istruzioni, istruire e aiutare il bambino. In caso di dubbi in merito alle presenti Istruzioni per l'uso, contattare l'assistenza 3M al numero telefonico riportato in fondo a questo documento.



AVVERTENZA

In caso di utilizzo da parte di bambini, accertarsi sempre che:

- L'aderenza del prodotto sia verificata da un adulto prima che il bambino entri in un ambiente con livello di rumore pericoloso.
- Il bambino sia sempre sorvegliato da un adulto mentre indossa le cuffie, per evitare che possa utilizzarle in modo improprio e affinché presti sempre attenzione all'ambiente circostante.
- Il bambino indossi le cuffie per tutto il tempo di permanenza nell'ambiente rumoroso.
- Qualora il bambino avverta un tintinnio o un brusio o lamenti un rumore eccessivamente elevato durante l'uso delle cuffie, allontanarlo immediatamente dall'ambiente rumoroso e consultare un medico.



AVVERTENZA

Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi. Per il corretto utilizzo, consultare le Istruzioni per l'uso (e il proprio supervisore in caso di utilizzo in ambito lavorativo) o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:

Per ridurre i rischi associati all'innescò di un'esplosione, non utilizzare eventuali prodotti e accessori non intrinsecamente sicuri in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta dalle cuffie e provocare la perdita dell'udito:

- a. 3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore di attenuazione per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.
- b. Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente. L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.
- c. Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.
- d. Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghette flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli,

cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.

- e. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale o nucleare e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.
- f. Le cuffie protettive e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.
- g. Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle cuffie.

Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Queste cuffie sono di taglia Small. Le cuffie conformi alla norma EN 352-1 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.

2.3. NOTA

- Se utilizzate nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi estremamente elevati, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com/hearing.
- Temperatura di esercizio: da -20°C (-4°F) a 50°C (122°F).

3. CERTIFICAZIONI

3.1. UE E REGNO UNITO

UE

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che il DPI di tipo protezione acustica è conforme al Regolamento

(UE) n. 2016/425 e alle altre direttive appropriate, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio CE.

Il DPI è soggetto a revisione annuale ed esame del tipo da parte di SGS Fimko Ltd., Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, Organismo notificato numero 0598. Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alla norma 352-1:2020.

REGNO UNITO

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara inoltre che il DPI di tipo protezione acustica è conforme ai Regolamenti in materia di dispositivi di protezione individuale (Regolamento 2016/425 e altri regolamenti appropriati come recepiti nella legislazione del Regno Unito e modificato).

Il DPI è soggetto a revisione annuale ed esame del tipo da parte di SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Regno Unito, Organismo notificato numero 0120.

Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alla norma 352-1:2020.

0120

UE e Regno Unito

La legislazione applicabile può essere determinata facendo riferimento alla Dichiarazione di Conformità (DoC) all'indirizzo www.3M.com/PELTOR/doc. La DoC riporta inoltre eventuali altre omologazioni di tipo applicabili. Per scaricare la DoC corretta, fare riferimento al numero di particolare del prodotto. Il numero di particolare delle cuffie è riportato sulla coppa.

Una copia della DoC e maggiori informazioni sui regolamenti e sulle direttive applicabili possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti istruzioni per l'uso.

4. LEGENDA DELLE TABELLE STANDARD

4.1. UE

3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore di attenuazione per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

NOTA: I test di attenuazione non sono stati effettuati sui bambini. Tuttavia, le ricerche indicano che i risultati possono essere correlati correttamente ai bambini. Per eventuali domande in merito all'attenuazione per i bambini, contattare l'assistenza tecnica 3M.

4.2. NORMATIVA EUROPEA EN 352

EN 352-1 Attenuazione in funzione del livello sonoro e dimensioni

Tabella rif.	Descrizione
A:A	Cuffie protettive con bardatura temporale e auricolari in schiuma
A:1	f = Banda d'ottava frequenza centrale (Hz)
A:2	MV = Valore medio (dB)
A:3	SD = Deviazione standard (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) * Valore di protezione previsto
A:5	H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ($f \geq 2.000$ Hz). M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza (500 Hz < f < 2.000 Hz). L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ($f \leq 500$ Hz). SNR = Rapporto segnale/rumore delle protezioni acustiche
A:6	S = Small M = Medium L = Large

5. PANORAMICA

5.1. COMPONENTI

(Figura C)

C:1 Bardatura temporale (PVC)

C:2 Filo della bardatura temporale (acciaio inox)

C:3 Attacco a due punti (POM)

C:4 Coppa (ABS)

C:5 Auricolare (PVC, PU)

C:6 Rivestimento in schiuma (PU)

6. ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Bambini: Chiedere aiuto ad un adulto.

Adulti: In caso di utilizzo delle cuffie da parte di un bambino, un adulto deve rivedere le seguenti istruzioni per il montaggio insieme al bambino e dimostrare il corretto utilizzo del prodotto. Inoltre, l'adulto deve aiutare il bambino a indossare correttamente le cuffie.

Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.

6.1. BARDATURA TEMPORALE

(Figura B)

B:1 Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.

B:2 La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa, come illustrato, e sostenere il peso delle cuffie.

È importante che le coppe coprano completamente le orecchie e gli auricolari aderiscano perfettamente. In caso contrario, si prega di non utilizzare le cuffie e di contattare l'assistenza tecnica 3M.

NOTA: In caso di disagio o difficoltà di utilizzo del prodotto, si raccomanda di lasciare l'ambiente rumoroso (o di allontanare il bambino) e di smettere di utilizzare il prodotto.

7. VITA UTILE DEL PRODOTTO

Si raccomanda di sostituire il prodotto entro 5 anni dalla data di produzione. La vita utile del prodotto può variare considerevolmente in funzione dell'ambiente in cui viene conservato, utilizzato, sottoposto ad assistenza e manutenzione. L'utente deve ispezionare regolarmente il prodotto per determinare se ha raggiunto il termine della propria vita utile. Esempi del fatto che il prodotto potrebbe aver raggiunto il termine della propria vita utile:

- Difetti visibili come crepe, deformazioni, parti allentate o mancanti.
- Riduzione delle prestazioni di attenuazione delle protezioni acustiche.

8. PULIZIA E MANUTENZIONE

Per la pulizia di coppe esterne, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.

NOTA: NON immergere la protezione acustica in acqua.

Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie protettive verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma

e lasciarli asciugare prima di rimontarli. Gli auricolari e i rivestimenti in schiuma sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o altri danni. In caso di utilizzo regolare, 3M raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale. In ambienti caldi e umidi, può essere necessario sostituirli più frequentemente per mantenere un livello di igiene accettabile. Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato. Vedere la sezione Ricambi di seguito.

8.1. RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEGLI AURICOLARI

(Figura B)

B:3 Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo interno dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.

B:4 Rimuovere i rivestimenti in schiuma esistenti ed inserire i nuovi.

B:5 Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppa, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

9. RICAMBI E ACCESSORI

Codice prodotto	Descrizione
HYX1	Kit igienico per H510AK.
HY100	Imbottiture antisudore Imbottiture antisudore applicabili agli auricolari delle cuffie per assorbire il sudore e l'umidità e migliorare il livello di comfort e igiene.

10. CONSERVAZIONE

- Prima e dopo l'uso, il prodotto deve essere conservato in un luogo pulito e asciutto.
- Conservare il prodotto nella confezione originale e al riparo da eventuali fonti di calore dirette o luce solare, polvere e sostanze chimiche dannose.
- Temperatura di conservazione: da -20°C (-4°F) a 40°C (104°F).
- Umidità relativa: $< 90\%$.
- Versioni con bardatura temporale e nucleare:
Prestare attenzione a non esercitare alcun forza sulla bardatura temporale o nucleare per evitare di comprimere gli auricolari.

11. SIMBOLI

Questo capitolo è generico e illustra il significato dei vari simboli che possono essere presenti su targhette, confezione e/o prodotto stesso.

Simbolo	Descrizione
	Conservare al riparo dalla pioggia e in un luogo asciutto (umidità max 90%).
	Limiti minimo e massimo di temperatura di conservazione del prodotto.
	Informazione di riferimento alle istruzioni per l'uso. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del dispositivo.
	Prestare particolare attenzione durante l'uso del dispositivo. La situazione attuale richiede l'attenzione oppure un intervento da parte dell'operatore per evitare conseguenze indesiderate.
	Il Paese di produzione dei prodotti. Le lettere "CC" dovrebbero essere sostituite dal codice di due lettere del Paese, CN = Cina, SE = Svezia o PL = Polonia (ISO 3166-1). La data di produzione è specificata come AAAA/MM.
	Il produttore di un prodotto.
	RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). Il prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare le disposizioni del proprio Comune per la gestione dei rifiuti.

12. GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

NOTA: Le seguenti dichiarazioni non sono applicabili ad Australia e Nuova Zelanda.

I consumatori sono tutelati dai diritti di legge di questi Paesi.

12.1. GARANZIA

Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicite per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M.

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPlicita O IMPLICITa DI COMMERCIALIZZABILITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI.

Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri o inadeguati, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

12.2. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

12.3. DIVIETO DI MODIFICHE

È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

3M™ PELTOR™ KID құлаққаптары H510AK

1. КІРІСПЕ

Құттықтаймыз және PELTOR есту протекторын таңдағаныңыз үшін рақмет!

1.1. МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

Осы 3M™ PELTOR™ құлаққаптары жастарды және шағын адамдарды қауіпті шуыл деңгейлерінен қорғауға арналған. Барлық пайдаланушылардан берілген пайдаланушы нұсқауларын түсіну, сондай-ақ, осы құрылғыны пайдалана білу күтіледі.

2. ҚАУІПСІЗДІК

2.1. МАҢЫЗДЫ

Пайдалану алдында осы нұсқаулардағы барлық қауіпсіздік ақпаратын оқып, түсініп орындаңыз. Осы нұсқауларды келешек анықтама үшін сақтаңыз. Қосымша ақпарат немесе сұрақтар үшін 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз (байланыс ақпараты соңғы бетте тізімделген).

2.2. БАЛАҒА КӨМЕКТЕСУ

БАЛАЛАР: Үлкендерден көмектесуді сұраңыздар.

АТА-АНА НЕМЕСЕ ҚАМҚОРШЫ:

Егер құлақ тығынын бала қолданатын болса, ересек адам оны мұқият қадағалауы керек. Егер бала өнімді дұрыс пайдалана және кие алатын жасқа жетпеген болса, баланы шулы ортаға шығармаңыз. Барлық нұсқауларды оқып, балаға нұсқау беріңіз және көмек көрсетіңіз. Осы пайдаланушы нұсқауларында бірдеңені түсінбесеңіз, осы құжаттың соңындағы 3M компаниясының телефон нөміріне қоңырау шалыңыз.

шырылдаған/дызылдаған дыбыстарды естісе немесе жағымсыз дыбыстардың естілуіне байланысты шағымданса, баланы шулы ортадан алып кетіңіз және медициналық қызметкерден кеңес алыңыз.



ЕСКЕРТУ

Осы есту протекторы қауіпті шу және басқа қатты дыбыстар әсерін азайтуға көмектеседі. Есту қорғанысын дұрыс пайдаланбау немесе дұрыс тақпау жағдайында қауіпті шу әсері есту қабілетін жоғалтуға немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Дұрыс пайдалану жолын пайдаланушы нұсқауларынан оқыңыз (егер жұмыс орнында пайдаланылса, басқарушыдан кеңес алыңыз) немесе 3M техникалық қолдау орталығымен хабарласыңыз. Егер шу әсері (оның ішінде, оқ ату) барысында немесе кейін есту қабілетіңіз нашарлай бастаса немесе қоңырау не ызың естіле бастаса немесе басқа себеппен есту мәселесі туындаса, шулы ортадан бірден шығып, медициналық көмек алыңыз.

Осы нұсқауларды орындамау ауыр жарақатқа немесе өлімге себеп болуы мүмкін: Жарылыстың тұтануымен байланысты қауіптерді азайту үшін бұл өнімді ықтимал жарылу қаупі бар ортада ұшқынға қауіпті емес өнімдерді немесе керек-жарақтарды пайдаланбаңыз.

Осы нұсқауларды орындамау құлаққаппен берілген қорғанысты азайтып, есту қабілетін жоғалтуға әкелуі мүмкін:

- 3M ұйымы есту протекторларының құлаққа киілуін сынауды ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс жүзінде шуылдың азаю деңгейі өнімнің қаптамасындағы жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлаққаптардың өлшемінің адам құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият орындамауынан). Дыбыстың төмендеуі мәнін(дерін) түзету жолдарын қолданыстағы ережелерден және нұсқаулықтан қараңыз. Қолданыстағы ережелер болмаған жағдайда, әдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәнін(дерін) азайту ұсынылады.
- Есту протекторы дұрыс таңдалғанын, тағылғанын, реттелгенін және сақталғанын тексеріңіз. Осы құрылғыны дұрыс тақпау шуды төмендету тиімділігін азайтады. Дұрыс тағу бойынша берілген нұсқауларды қараңыз.
- Пайдалану алдында есту протекторын



ЕСКЕРТУ

Балалар киіп жүрген кезде әрдайым мыналарды қадағалаңыз:

- Бала қауіпті шу ортасына кіргенге дейін ересек адам өнімнің жарамдылығын тексереді.
- Бала құлақтығындарды киген кезде, ересек адам оны дұрыс пайдаланбаудың алдын алуға көмектесу және кез келген уақытта оларға қоршаған ортаға қатысты ескертулерді беру үшін барлық уақытта бақылап отырады.
- Бала шулы ортаға шыққан кезде әрқашан құлақтығындарды киіп жүреді.
- Егер бала құлақтығындарды киіп жүрген кезде

тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын таңдаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.

- d. Қосымша қорғаныс жабдығы (мысалы, қауіпсіздік көзілдіріктері, тыныс алу құралдары, т.б.) қажет болса, құлаққап жастықшасы кедергісін азайту үшін иілгіш, төмен профиліді үлгілер немесе баулар таңдаңыз. Құлаққап жастықшасының бекітнесіне кедергі келтіретін және құлаққап қорғанысын азайтатын барлық басқа қажетсіз заттарды (мысалы, шаш, қалпақтар, зергерлік бұйымдар, құлақаспаптар, гигиеналық қақпақтар, т.б.) алып тастаңыз.
- e. Бас немесе мойын жолағын бүкпеңіз немесе пішінін өзгертпеңіз және қорғағыш құлаққаптарды орнына күшпен бекітіңіз.
- f. Құлаққаптар және жастықшалар пайдалануды нашарлатуы мүмкін және шуыл мен кемуге қарсы жиі аралықпен сынақтан өтіп тұрады. Жүйелі пайдаланған кезде тұрақты қорғанысты, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстырыңыз.
- g. Егер жоғарыдағы талаптар ұсталмаса, қорғағыш құлаққаптар қорғанысына айтарлықтай зиян келеді.

EN 352 Қауіпсіздік мәлімдемелері:

- Жастықшаларға гигиеналық қақпақтардың тағылуы құлаққаптардың акустикалық дыбыс беруіне әсер етеді.
- Бұл өнімге нақты химиялық заттар әсер етуі мүмкін. Қосымша ақпаратты өндірушіден таба аласыз.
- Осы құлаққаптардың өлшем ауқымы шағын. EN 352-1 сәйкес құлаққаптар «орташа өлшем ауқымы», «кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» болады. «Орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары тағушылардың көбісіне сәйкес келеді. «Кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» құлаққаптары «орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары сәйкес келмейтін тағушыларға жасалған.

2.3. ЕСКЕРТПЕ

- Пайдаланушы нұсқауларына сәйкес тағылса, осы есту протекторы өндірістік шулар, көліктер мен ұшақ шулары және өте қатты импульстік шулар сияқты үздіксіз шулар әсерін азайтуға көмектеседі. Импульстік шулар әсері барысында талап етілетін және/немесе нақты есту қорғанысын болжау қиындық тудырады. Оқ ату, қару түрі, оқ ату саны, дұрыс таңдау, есту қорғанысын тағу және пайдалану, есту

қорғанысына дұрыс күтім көрсету және басқа айнымалылар өнімділікке әсер етеді. Импульстік шудың есту қорғанысы туралы ақпаратты www.3M.com/hearing торабынан көріңіз.

- Жұмыс температурасының ауқымы: -20°C (-4°F) - 50°C (122°F).

3. МАҚҰЛДАУЛАР

3.1. ЕО ЖӘНЕ ҰБ МАҚҰЛДАУЛАРЫ ЕО

3M Svenska AB ұйымы CE белгісінің талаптарын орындау үшін PPE түріндегі есту протекторы Нормативке (EU) 2016/425 директивасына және басқа тиісті директиваларға сәйкес екендігін мәлімдейді. Жеке қорғаныс жабдығын жыл сайын SGS Fimko Ltd. (Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия)) ұйымы (Хабарлаушы орган – №0598) тексереді және растайды. Өнім сыналпып, EN 352-1:2020 сәйкес расталды.

ҰБ

3M Svenska AB ұйымы PPE түріндегі есту протекторы Жеке қорғаныс жабдығы нормативтеріне (Ұлыбританияның 2016/425 заңына және басқа тиісті ережелер) сәйкес екендігін мәлімдейді. Жеке қорғаныс жабдығын жыл сайын SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK (Ұлыбритания), № 0120 хабарлаушы орган тексеріп отырады. Өнім сыналпып, EN 352-1:2020 сәйкес расталды.

УК 0120

ЕО және ҰБ

www.3M.com/PELTOR/doc сайтынан Сәйкестік декларациясын (СД) қарап шығумен қолданбалы заңнаманы анықтай аласыз. Егер басқа да рұқсат түрлері болса, олар сәйкестік декларациясында (СД) көрсетіледі. Сәйкестік декларациясын (СД) шығарып алу кезінде топтама нөмірін табыңыз. Құлаққаптардың бөлшек нөмірін бір стаканда басылған түрде таба аласыз. Ережелерде және директиваларда талап етілетін сәйкестік декларациясының көшірмесі мен қосымша ақпаратты сатып алу елінде 3M компаниясына хабарласумен ала аласыз. Байланыс ақпаратын пайдаланушы нұсқауының соңғы беттеріннен көріңіз.

4. СТАНДАРТ КЕСТЕЛЕРІНІҢ ТҮСІНДІРМЕСІ

4.1. ЕО

ЗМ ұйымы есту протекторларының құлаққа киілуін сынауды ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс жүзінде шуылдың азаю деңгейі өнімнің қаптамасындағы жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлаққаптардың өлшемінің адам құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият орындамауынан). Дыбыстың төмендеуі мәнін(дерін) түзету жолдарын қолданыстағы ережелерден және нұсқаулықтан қараңыз. Қолданыстағы ережелер болмаған жағдайда, әдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәнін(дерін) азайту ұсынылады.

ЕСКЕРТПЕ: Төмендеу шамасын сынау үшін балалар пайдаланылған жоқ. Дегенмен, зерттеу нәтижелері осы өнімнің балаларға сай реттелгенін көрсетті. Егер балаларға қатысты шуылды төмендету шамасы туралы сұрақтарыңыз болса, ЗМ техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

4.2. ЕУРОПАЛЫҚ EN 352 СТАНДАРТЫ

EN 352-1 Дыбысты төмендету және деңгейін анықтау

Кесте сілт.	Сипаттама
A:A	Губка жастықшалары бар байлауыш құлаққаптар
A:1	f = Октавтық диапазондағы орталық жиілік (Гц)
A:2	MV = орташа мән (дБ)
A:3	SD = Стандартты ауытқу (дБ)
A:4	APV* = MV - SD (дБ) *Жуықталған қорғаныс мәні

Кесте сілт.	Сипаттама
A:5	H = Жоғары жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \geq 2000$ Гц). M = Орташа жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($500 \text{ Гц} < f < 2000 \text{ Гц}$). L = Төмен жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \leq 500 \text{ Гц}$). SNR = Есту протекторының тиімділігінің бір сандық көрсеткіші
A:6	S = Төменгі M = Орташа L = Жоғарғы

5. ШОЛУ

5.1. ҚҰРАМДАСТАРЫ

(C суреті)

C:1 Бас жолағы (ПВХ)

C:2 Бас жолағы сымы (тот баспайтын болат)

C:3 Екі нүктелі бекіткіші (POM)

C:4 Тостаған (ABS)

C:5 Жастықша (PVC, PU)

C:6 Пенопласт төсегіші (PU)

6. БЕКІТУ НҰСҚАУЛАРЫ

Балалар: Үлкендерден көмектесуді сұраңыздар.

Ересектер: Егер құлақтығынды жас бала пайдаланатын болса, онда ересек адам төмендегі бекіту нұсқауларын балалармен бірге оқып шығып, оны дұрыс пайдалану жолын көрсетуі тиіс. Егер балаға құлақтығынды киюге көмек қажет болса, оған ересек адам көмектесуі тиіс.

Пайдалану алдында есту протекторын тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын таңдаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.

6.1. БАЙЛАУЫШ

(B-суреті)

B:1 Доғаны орнында ұстап тұрып табақшаларды жоғары немесе төмен жылжыту арқылы олардың биіктігін реттеңіз.

B:2 Байлауыш көрсетілгендей бас үстіне орналастырылуы керек және гарнитура салмағын көтеруі керек.

Тостағандардың құлақтарды толық жабуы және құлақ жастықшалары тығыз киілуі маңызды болып табылады. Егер өлшемдер сәйкес келмесе, құлақтығындарды пайдаланбаңыз; 3М техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Егер пайдаланушы осы өнімді кию кезінде қандай да бір қолайсыздық немесе қиындық туындаса, шулы ортадан кетіңіз (немесе ортадан баланы алып кетіңіз) және өнімді пайдалануды тоқтатыңыз.

7. ӨНІМНІҢ ЖАРАМДЫЛЫҚ МЕРЗІМІ

Өнімді жасалған күннен бастап 5 жыл ішінде ауыстырған жөн. Бұл өнімнің жарамдылық мерзімі ол сақталған, пайдаланылған, қызмет көрсетілген және күтім көрсетілген ортаға өте байланысты. Пайдаланушы өнімнің мерзімі соңына жеткенін білу үшін оны тұрақты түрде тексеріп отыруы тиіс. Өнімнің пайдалану мерзімінің соңына жетуінің мысалдары:

- Көзге көрінетін жарықтар, майысулар, кеңею немесе бөлшектердің орнында жоқ болуы.
- Есту протеткорының төмендеу тиімділігінің нашарлап бара жатқанын сезіну.

8. ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ

Сыртқы жабындарын, байлауышты және құлақ жастықшаларын тазалау үшін сабынмен және сумен суланған шүберекті пайдаланыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Есту протеткорын суға БАТЫРМАҢЫЗ.

Егер есту протеткоры жаңбырдан немесе терден суланса, құлаққаптарды сыртына шығарып, құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді алып, қайта жинақтау алдында кептіріңіз. Құлақ жастықшалары және пенопласт төсегіштер пайдаланумен нашарлауы мүмкін, сол себепті сыныққа немесе басқа зақымға жүйелі түрде тексерілуі керек. Жүйелі пайдаланған кезде 3М ұйымы тұрақты төмендетуді, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстыруды ұсынады. Ыстық және ылғалды ортада гигиенаның қолайлы деңгейін сақтау үшін жиірек ауыстыру қажет болуы мүмкін. Егер құлақ жастықшасы зақымдалса, ол ауыстырылуы керек. Төмендегі «Қосалқы бөлшектер» бөлімін көріңіз.

8.1. ҚҰЛАҚ ЖАСТЫҚШАЛАРЫН АЛУ ЖӘНЕ АУЫСТЫРУ

(В-суреті)

В:3 Құлақ жастықшасын алу үшін құлақ жастықшасының ішкі шетіне саусақтарыңызды сырғытып, сыртқа жақсылап тартыңыз.

В:4 Бар төсегіштерді алып, жаңа пенопласт төсегіштер салыңыз.

В:5 Құлақ жастықшасының бір жағын құлаққап тостағанының ойығына бекітіп, құлақ жастықшасы орнына сырғып түскенше қарсы жағын басыңыз.

9. ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ЖӘНЕ КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

Артикул нөмірі	Сипаттама
НУХ1	Н510АК үшін гигиеналық жинақ.
НУ100	Тер тампондары Ыңғайлылық пен гигиенаны жақсарту үшін тер мен ылғалды сіңіруге көмектесу үшін құлаққап жастықшаларына қолданылатын тер тампондар.

10. САҚТАУ

- Қолданар алдында және одан кейін өнімді таза және құрғақ жерде сақтаңыз.
- Өнімді әрдайым өзінің қабында сақтаңыз, оны тікелей қызу көзінен немесе күн сәулесінен, шаң мен зиянды химиялық заттардан аулақ ұстаңыз.
- Сақтау температурасының ауқымы: -20°C (-4°F) - 40°C (104°F).
- Салыстырмалы ылғалдылық: <90%.
- Бас жолағы мен мойын жолағының нұсқалары:
Бас жолағына немесе мойын жолағына күш түспеуін және жастықшалардың қысылмауын қадағалаңыз.

11. БЕЛГІЛЕР

Бұл тарау жалпы сипаттама беруге арналған және жапсырмаларда, қаптамада және/немесе өнімнің өзінде кездесетін әртүрлі таңбалардың мағынасын түсіндіреді.

Таңба	Сипаттама
	Жаңбырдан қорғаңыз және құрғақ жерде сақтаңыз (ылғалдылық 90% аспауы тиіс).
	Өнім сақталатын жердің максималды және минималды температура шектері.
	Пайдалану нұсқауларына қатысты ақпарат. Құрылғыны пайдалану кезінде пайдалану нұсқауларын ескеру қажет.
	Құрылғыны пайдалану кезінде абай болу керек. Қажетсіз салдардың алдын алу үшін пайдаланушыдан ағымдағы болып жатқан жағдайлардан хабардар болу немесе тиісті шаралар қолдану талап етеді.
	Өнімдерді өндіруші ел. «СС» таңбасы елдің екі әріптік кодының орнын ауыстырады: CN = Қытай, SE = Швеция немесе PL = Польша (ISO 3166-1). Дайындалған күн ЖЖЖЖ/ММ пішінінде көрсетіледі.
	Өнім өндірушісі.
	WEEE (электрлік және электронды жабдықтардың қалдықтары). Бұл өнімде электрлік және электрондық құрамдастар бар және стандартты тұрмыстық қалдықпен тасталмауы қажет. Электрлік және электрондық жабдықты тастау нұсқауын жергілікті директивалардан қараңыз.

12. КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ

ЕСКЕРТПЕ: Келесі мәлімдемелер Австралия мен Жаңа Зеландияға қолданылмайды. Тұтынушылар міндетті құқықтарды сақтауы керек.

12.1. КЕПІЛДІК

ЗМ жеке қауіпсіздік бөлімі өнімдерінің біреуінің материалы, жасалуы зақымдалған немесе белгілі бір мақсат кепілдігіне сәйкес болмаған жағдайда ЗМ компаниясы мәселе уақытылы хабарланғанда және өнім ЗМ компаниясының жазбаша нұсқауларына сәйкес сақталғанда, қызмет көрсетілгенде және пайдаланылғанда осындай бөлшектердің немесе өнімдердің сатып алу бағасын өтеуге немесе ауыстыруға міндетті және сіз ЗМ компаниясынан талап етуге құқылысыз.

ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЖӘНЕ АТ ПЕН ПАТЕНТ БҰЗУШЫЛЫҚТЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ ОСЫ КЕПІЛДІК ЕРЕКШЕ ӘРІ КОММЕРЦИЯЛЫҚ САПА КЕПІЛДІГІ ЖӘНЕ КҮЙІ, БЕЛГІЛІ БІР МАҚСАТҚА ЖАРАМДЫЛЫҒЫ НЕМЕСЕ ІСКЕРЛЕСУ НӘТИЖЕСІНДЕГІ САПА КЕПІЛДІГІ ЖӘНЕ КҮЙІ, КЕДЕН НЕМЕСЕ САУДА ҚОЛДАНЫСЫ ОРНЫНА ПАЙДАЛАНЫЛАДЫ.

ЗМ компаниясы осы кепілдік бойынша дұрыс немесе ұқыпсыз сақтау, қолдану немесе техникалық қызмет көрсету, өнім нұсқауларын орындамау салдарынан зақымдалған өнімге немесе кездейсоқ, ұқыпсыз немесе дұрыс пайдаланбау салдарынан болған өнім зақымына не ауыстыру жағдайына жауапты болмайды.

12.2. ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ

ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ, ЗМ КОМПАНИЯСЫ БЕКІТІЛГЕН ЗАҢДЫ ТЕОРИЯҒА ҚАРАМАСТАН ОСЫ ӨНІМНЕН БОЛҒАН ТІКЕЛЕЙ, ЖАНАМА, АРНАЙЫ, КЕЗДЕЙСОҚ НЕМЕСЕ ЖҮЙЕЛІ ШЫҒЫНҒА НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАРҒА (ОНЫҢ ІШІНДЕ ТАБЫСТАН АЙЫРЫЛУ) ЖАУАПТЫ БОЛМАЙДЫ. ОСЫНДА БЕКІТІЛГЕН ЕСКЕРТУЛЕР ӨЗГЕШЕ.

12.3. ӨЗГЕРІС ЖОҚ

Осы құрылғыны өзгерту жұмыстары ЗМ компаниясының жазбаша келісімінсіз жасалмауы керек. Рұқсатсыз өзгерістер кепілдікті және пайдаланушының құрылғыны басқару өкілеттігін жоюы мүмкін.

1. ĮVADAS

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote PELTOR ryšio norėdami sužinoti saugiklis.

1.1. PASKIRTIS

Šios 3M™ PELTOR™ ausinės skirtos padėti jaunimui ir mažesniems žmonėms apsaugoti nuo pavojingo triukšmo lygio. Numanoma, kad visi naudotojai supras pateiktas naudojimo instrukcijas ir žinos, kaip naudoti šį prietaisą.

2. SAUGA

2.1. SVARBU

Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šioje instrukcijoje pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisiekite su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktinė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).

2.2. PAGALBA VAIKUI

VAIKAS: paprašykite pagalbos suaugusiojo.

TĖVAI AR GLOBĖJAI:

Jei ausines naudos vaikas, suaugusysis asmuo turi atidžiai prižiūrėti. Jei vaikas nėra pakankamai subrendęs, kad visą gaminio naudojimo laiką juo tinkamai naudotųsi ir jį dėvėtų, nepalikite vaiko triukšmingoje aplinkoje. Perskaitykite visas instrukcijas, perduokite jas vaikui ir padėkite jam. Jei šiose naudojimo instrukcijose ko nors nesuprantate, perskaitykite šį dokumentą paskambinkite 3M telefono numeriu.

! ĮSPĖJIMAS

Kai ausines dėvi vaikas, visada užtikrinkite:

- Suaugusysis turi patikrinti, ar vaikas gerai užsidėjo ausines prieš jam įeinant į pavojingą triukšmingą aplinką.
- Vaiką, kol jis dėvi ausines, visada prižiūri suaugusysis, kad būtų išvengta galimo piktnaudžiavimo ir visada būtų užtikrinta, kad vaikas išliktų budrus savo aplinkoje.
- Vaikas, būdamas triukšmingoje aplinkoje, visada dėvi ausines.
- Jei vaikas, dėvėdamas ausines, girdi skambančius / zvimbiančius garsus ar trukdžius arba skundžiasi nemaloniai stipriais garsais, iš karto išveskite vaiką iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į gydytoją.

! ĮSPĖJIMAS

Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų stiprių garsų poveikį. Netinkamas klausos apsaugos naudojimas ar jos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu. Norėdami tinkamai naudoti ausines, žr. naudojimo instrukcijas (ir, jei naudojama darbo vietoje, taip pat pasikonsultuokite su prižiūrėtoju) arba skambinkite 3M techninės priežiūros tarnyboms. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausia suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, jei klausos problema įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti:

Norėdami sumažinti užsiliepsnojimo ir sprogimo pavojų, nenaudokite gaminių ir priedų, kurie nelaikomi padidintos saugos gaminiais, potencialiai sprogiroje atmosferoje.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių teikiama apsauga gali suprastėti ir tai gali lemti klausos praradimą:

- 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuočių, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informaciją, kaip pakoreguoti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es), rasite galiojančiose taisyklėse ir nurodymuose. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es).
- Įsitikinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. Jei šis įrenginys bus netinkamai nešiojamas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai nešioti, nurodyta pridėtoje instrukcijoje.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite klausos apsaugos priemonę. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.
- Jei būtina naudoti kitas papildomas apsaugos priemones (pvz., apsauginius akinius, respiratorius ir kt.), jų kojėlės ar diržai turi būti lankstūs ir tvirtinami žemiau, kad neįsiterptų tarp ausinių pagalvėlių. Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepurės, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan.), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.

- e. Nelankstykite galvos juostos ar kaklo juostos, taip pat įsitikinkite, kad ausinės laikosi tvirtai.
- f. Ausinės, o ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant, rekomenduojama putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles keisti bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.
- g. Nesilaikant šių reikalavimų ausinės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

EN 352 saugos pranešimai:

- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Šios ausinės yra mažos. Pagal EN 352-1 dokumentą ausinės gali būti vidutinio dydžio, mažos arba didelės. Vidutinio dydžio diapazono ausinės tinka daugeliui nešiotojų. Mažos arba didelės ausinės skirtos tiems, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.

Asmens apsaugos priemonės tikrinamos kasmet, o tipą tvirtina „SGS Fimko Ltd.“, Takomotie 8, FI-00380 Helsinkis, Suomija, notifikuoti įstaiga nr. 0598. Gaminyje buvo išbandytas ir patvirtinta, kad jis atitinka EN 352-1:2020.

Didžioji Britanija

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad asmeninoms apsauginėms priemonėms (AAP) priskiriamas klausos apsaugos atitinka asmeninių apsaugos priemonių taisyklės (Reglamentą 2016/425 ir kitus atitinkamus reglamentus, kai jie perkeltami į JK teisės aktus ir iš dalies pakeičiami).

AAP kasmet audituojamos, o tipą patvirtino „SGS United Kingdom Limited“ (Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, JK, patvirtintoji įstaiga Nr. 0120).

Gaminyje buvo išbandytas ir patvirtinta, kad jis atitinka EN 352-1:2020.

0120

ES ir Didžioji Britanija

Kokie įstatymai taikytini, galima sužinoti peržiūrėjus atitikties deklaraciją adresu www.3M.com/PELTOR/doc. Atitikties deklaracijoje taip pat bus nurodyta, ar taip pat taikomi kitokio pobūdžio patvirtinimai. Ieškodami reikiamos atitikties deklaracijos, susiraskite savo dalies numerį. Ausinių dalies numeris yra ant kaušelio.

Atitikties deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, kurios reikalaujama reglamentuose ir direktyvose, taip pat galima gauti susisiekus su 3M atstovu įsigijimo šalyje. Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudotojo instrukcijos puslapiuose.

4. STANDARTŲ LENTELIŲ PAAIŠKINIMAI

4.1. ES

3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuočių, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informaciją, kaip pakoreguoti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es), rasite galiojančiose taisyklėse ir nurodymuose. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es).

PASTABA. Vaikai nebuvo naudojami atliekant bandymus dėl slopinimo. Tačiau tyrimai rodo, kad rezultatai tinkami taikyti vaikams. Jei turite klausimų apie vaikų slopinimą, kreipkitės į 3M techninės priežiūros tarnybą.

2.3. PASTABA

- Dėvint pagal naudojimo instrukciją, ši klausos apsaugos priemonė taip pat padeda sumažinti nepertraukiamą triukšmą, pvz., pramoninių įrenginių, automobilių bei lėktuvų keliamą triukšmą ir labai garsų impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo. Šaudant apsaugos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami daugiau sužinoti apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo apsilankykite adresu www.3M.com/hearing.
- Darbinės temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 50 °C (122 °F).

3. PATVIRTINIMAI

3.1. ES IR DIDŽIOSIOS BRITANIJOS PATVIRTINIMAI

ES

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad asmens apsaugos priemonėms (AAP) priskiriamas klausos apsaugos priemonės atitinka Reglamentą (ES) 2016/425 ir kitas atitinkamas direktyvas, reglamentuojančias CE ženklilinimą.

4.2. EUROPOS STANDARTAS EN 352

EN 352-1, Garso slopinimas ir dydžio nustatymas

Lentelės nuoroda	Aprašas
A:A	Galvos juosta su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
A:1	f = Oktavos juostos centrinis dažnis (Hz)
A:2	MV = vidutinė vertė (dB)
A:3	SD = standartinis nuokrypis (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Numanoma apsaugos vertė
A:5	H – klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų ($f \geq 2000$ Hz) įvertinimas. M – klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz) įvertinimas. L – klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ($f \leq 500$ Hz) įvertinimas. SNR = klausos apsaugos priemonės efektyvumo įvertinimas vienu skaičiumi
A:6	S = mažas M = vidutinis L = didelis

5. APŽVALGA

5.1. KOMPONENTAI

(C pav.)

C:1 Galvos juosta (PVC)

C:2 Galvos juostos viela (nerūdijantysis plienas)

C:3 Dviejų taškų fiksatorius (POM)

C:4 Kaušelis (ABS)

C:5 Ausų pagalvėlės (PVC, PU)

C:6 Putplasčio įdėklas (PU)

6. PRITAIKYMO INSTRUKCIJOS

Vaikai: paprašykite pagalbos suaugusiojo.

Suaugusieji: Jei ausines naudoja vaikas, suaugusysis turėtų peržiūrėti šias pritaikymo instrukcijas su vaikais ir pademonstruoti, kaip tinkamai naudoti. Jei vaikui reikia pagalbos pritaikant ausines, suaugusysis turi jam padėti.

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite klausos apsaugos priemonę. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

6.1. GALVOS JUOSTA

(B pav)

B:1 Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).

B:2 Galvos juosta turi būti ant viršugalvio, kaip parodyta, ir prilaikyti ausines.

Svarbu, kad kaušeliai visiškai apgaubtų ausis ir kad ausų pagalvėlės tvirtai priglustų. Jei negalite užtikrinti, kad ausinės uždėtos tinkamai, jų nenaudokite; skambinkite 3M techninės priežiūros tarnybai.

PASTABA. Jei naudotojas pajunta kokią nors diskomfortą ar nepatogumų dėvėti šį gaminį, palikite (arba išveskite vaiką) triukšmingą aplinką ir nebenaudokite gaminio.

7. GAMINIO EKSPLOATAVIMO LAIKOTARPIS

Gaminį rekomenduojama pakeisti per 5 metus nuo pagaminimo datos. Gaminio eksploataavimo laikotarpis labai priklauso nuo aplinkos, kurioje gaminys laikomas, naudojamas, taisomas ir tvarkomas. Naudotojas privalo gaminį reguliariai tikrinti, kad nustatytų eksploataavimo pabaigos laiką. Toliau pateikiami eksploataavimo laikotarpio pabaigos pavyzdžiai.

- Matomi defektai, pavyzdžiui įtrūkimai, deformacijos, dalys atsilaivino arba jų nebėra.
- Patiriamas klausos apsaugos priemonės garso slopinimo blogėjimas.

8. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muilinu vandeniu, nuvalykite kaušelių išorę, galvos juostą ir ausų pagalvėles.

PASTABA. NEMERKITE klausos apsaugos priemonės į vandenį.

Jei klausos apsaugos priemonė sušlapta dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti. Naudojamos ausų pagalvėlės ir putplasčio įdėklai gali susidėvėti, todėl reikia reguliariai tikrinti, ar jie neištrūkę ir ar nėra kitaip pažeisti. Naudojant reguliariai, 3M rekomenduoja keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas pastovus slopinimas, higieniškas ir patogumas. Karštoje ir drėgnoje aplinkoje gali reikėti dažniau keisti, siekiant išlaikyti priimtina higienos lygį. Jei ausies pagalvėlė pažeista, ją reikia pakeisti. Žr. toliau pateiktą atsarginių dalių skyrių.

8.1. AUSŲ PAGALVĖLIŲ NUĖIMAS IR KEITIMAS

(B pav)

B:3 Norėdami nuimti ausies pagalvėlę, užkiškite pirštus už pagalvėlės vidinio krašto ir stipriai patraukite.

B:4 Išimkite esamą(-us) įdėklą(-us) ir įdėkite naują(-us) putplasčio įdėklą(-s).

B:5 Pritvirtinkite vieną ausies pagalvėlės pusę ausies kaušelio griovelyje ir spauskite priešingą pusę, kol ausies pagalvėlė užsifiksuos.

9. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

Gaminio numeris	Aprašas
HYX1	Higienos rinkinys, skirtas H510AK.
HY100	Prakaito įklotai Prakaito įklotai turi būti tvirtinami prie ausinių pagalvėlių, kad būtų sugeriamas prakaitas ir skystis siekiant užtikrinti patogumą ir higienos reikalavimų laikymąsi.

10. LAIKYMAS

- Gaminį prieš jį naudodami ir panaudoję laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
- Gaminį visada laikykite originalioje pakuotėje atokiai nuo bet kokių šilumos šaltinių ir saulės šviesos, dulkių bei kenksmingų chemikalų.
- Laikymo temperatūros intervalas: nuo $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) iki $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$).
- Santykinė drėgmė: $< 90\%$.
- Galvos juostos ir kaklo juostos versijos: pasirinkite, kad galvos juostos arba kaklo juostos neveiktų jokia jėga ir kad pagalvėlės nebūtų suspaustos.

11. SIMBOLIAI

Šiame skyriuje pateikiama bendroji informacija ir paaiškinama skirtingų simbolių, kuriuos galima rasti ant etikečių, pakuočių ir (arba) pačių produktų, reikšmės.

Simolis	Aprašas
	Laikykite atokiau nuo lietaus ir sausoje vietoje (ne didesnė kaip 90 % drėgmė).
	Didžiausia ir mažiausia temperatūra, kurioje turi būti laikomas gaminys.
	Informacija, susijusi su naudojimo instrukcijomis. Naudojant prietaisą reikia atsižvelgti į naudojimo instrukcijas.
	Naudojant prietaisą reikia būti atsargiems. Norint išvengti nepageidaujamų pasekmių, reikia informuoti operatorių apie esamą situaciją arba imtis veiksmų.
	Gaminį pagaminimo šalis. „CC“ pakeičia dviejų raidžių šalies kodas, pavyzdžiui, CN = Kinija, SE = Švedija arba PL = Lenkija (ISO 3166-1). Pagaminimo data nurodyta MMMM/MM formatu.
	Gaminio gamintojas.
	EEJA (dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų): Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų, todėl jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

12. GARANTIJĄ IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

PASTABA. Pateikti pranešimai netaikomi Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje.

Klientai turi pasitikėti įstatymų suteikiamomis teisėmis.

12.1. GARANTIJĄ

Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminys turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors aiškios paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisė gynimo priemonė būtų (3M nuožūra) taisyimas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų gražinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminys buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas.

IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJĄ YRA IŠSKIRTINĖ IR PAKEIČIA BET KOKIĄ AIŠKIĄ ARBA NUMANOMĄ GARANTIJĄ ARBA SĄLYGĄ DĖL TINKAMUMO PARUOTI, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIĄ KOKYBĖS GARANTIJĄ ARBA SĄLYGĄ, TAIP PAT GARANTIJĄ, ATSIKANDANČIĄ SUDARANT SANDORIUS, DĖL ĮPRASTOS PREKYBOS PRAKTIKOS, IŠSKYRUS GARANTIJAS DĖL NUOSAVYBĖS TEISIŲ IR PATENTO PAŽEIDIMO.

Pagal šią garantiją 3M neturi įsipareigojimų, susijusių su jokių gaminių, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo laikymo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo arba jo pakeitimo ar pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

12.2. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSIKIRTINIUS ARBA PRIEŽASTINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

12.3. JOKIŲ MODIFIKACIJŲ

Negalima atlikti jokių šio prietaiso modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti prietaisą.

3M™ PELTOR™ KID austiņas H510AK

1. IEVADS

Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties PELTOR dzirdes aizsargierīci.

1.1. PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Šīs 3M™ PELTOR™ austiņas ir paredzētas jauniešu un mazāka auguma pieaugušo aizsardzībai pret bīstamu trokšņa līmeni. Visiem lietotājiem ir jāizprot nodrošinātā lietošanas instrukcija, kā arī jāpārzina šīs ierīces lietošana.

2. DROŠĪBA

2.1. SVARĪGI

Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabāiet šo lietošanas instrukciju turpmākai uzziņai. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontakttinformācija ir norādīta pēdējā lappusē).

2.2. PALĪDZĪBA BĒRNAM

BĒRNS Lūdziet palīdzību pieaugušajam.

VECĀKS VAI AIZBILDNIS

Ja austiņas lieto bērns, tam ir jānotiek stingrā pieaugušā uzraudzībā. Ja bērns nav pietiekami pieaudzis, lai pienācīgi lietotu šo izstrādājumu un valkātu to visu trokšņa rašanās laiku, nepārkāpjiet viņu trokšņa iedarbībai. Izlasiet visus norādījumus, paskaidrojiet tos bērnam un palīdziet viņam. Ja nesaprotat kādu no šīs lietošanas instrukcijas daļām, zvaniet uz 3M tālruni numuru, kas ir norādīts šī dokumenta beigās.



BRĪDINĀJUMS

Ja šo izstrādājumu lieto bērni, vienmēr nodrošiniet tālāk norādīto.

- Pirms bērns ieiet vidē ar bīstamu trokšņa līmeni, pieaugušais pārbauda, vai izstrādājums ir pareizi novietots.
- Kamēr bērns lieto austiņas, viņu nepārturkāt uzauga pieaugušais, lai palīdzētu nepieļaut nepareizu lietošanu un nodrošinātu, ka bērns visu laiku ir modrs attiecībā pret apkārtējo vidi.
- Bērns lieto austiņas visu laiku, kamēr atrodas trokšņainajā vidē.
- Ja bērns austiņu lietošanas laikā dzird zvanišanu vai dūkoņu vai sūdzas par traucējoši skaļu troksni, nekavējoties izvediet bērnu no trokšņainās vides un vēršieties pie medicīnas speciālista.



BRĪDINĀJUMS

Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa un citu skaļu skaņu iedarbību uz dzirdi. Nepareiza šīs dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus. Lai saņemtu informāciju par pareizu lietošanu, skatiet lietošanas instrukciju (ja izstrādājums tiek lietots darba vietā, arī konsultējieties ar darbu vadītāju) vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja šķiet, ka dzirdē ir kļūvusi vājāka, vai dzirdat zvanišanu vai dūkoņu trokšņa (tostarp šāviena) iedarbības laikā vai pēc tam vai kāda cita iemesla dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties pametiet trokšņaino vidi un vēršieties pie medicīnas speciālista.

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

Lai mazinātu ar sprādzienu saistītos riskus, nelietojiet dzirksteļņedrošus izstrādājumus un piederumus potenciāli sprādzienbīstamā vidē.

Tālāk sniegto norādījumu neievērošana var samazināt austiņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zudumu.

- Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, nepareiza lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa vājinājuma vērtības(-u) koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos un vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt skaņas slāpēšanas vērtību(-as), lai precizāk noteiktu tipisko aizsardzību.
- Pārliecinieties, vai ir izvēlēts atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis, tā izmērs ir piemērots, kā arī tas ir pareizi noregulēts un apkopts. Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.
- Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.
- Ja ir nepieciešami papildu individuālie aizsarglīdzekļi (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties līdzekļus ar elastīgām un plānām kājiņām vai siksnām, kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu blīvējumu. Noņemiet visus liekos objektus (piemēram, matus, cepures, rotaslietas, audio austiņas, higiēnas pārvalkus utt.), kas var ietekmēt austiņu spilventiņu blīvējumu un samazināt to nodrošināto aizsardzību.

- e. Nelokiet un nedeformējiet galvas lenti vai kakla lenti un pārliecinieties, vai tā pietiekami cieši notur austiņas vietā.
- f. Austiņas un it īpaši austiņu spilventiņi laika gaitā var nolietoties, un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņus un putu materiāla ieliktņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu.
- g. Iepriekš norādīto prasību neievērošana būtiski mazina austiņu nodrošināto aizsardzību.

EN 352 drošības paziņojumi

- Spilventiņu higiēnas pārvalku izmantošana var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Šīs ir mazo izmēru klāsta austiņas. EN 352-1 standartam atbilstošās austiņas ir vidēja, maza vai liela izmēra. Vidēja izmēra austiņas ir piemērotas vairumam lietotāju. Maza izmēra un liela izmēra austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.

2.3. PIEZĪME

- Valkājot dzirdes aizsargierīci atbilstoši šai lietošanas instrukcijai, tiek mazināta ilgstoša trokšņa — gan sadzīves trokšņa, piemēram, rūpnieciskā, satiksmes un lidaparātu trokšņa, gan ļoti skaļu impulsa trokšņu, piemēram, šāvienu, — iedarbība. Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvienu gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ierocē tips, izšauto ložu skaits, atbilstošās dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību pret impulsa trokšņiem, apmeklējiet vietni www.3M.com/hearing.
- Darbības temperatūras diapazons: no –20 °C (–4 °F) līdz 50 °C (122 °F)

3. APSTIPRINĀJUMI

3.1. ES UN GB APSTIPRINĀJUMI

Ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka šīs IAL tipa dzirdes aizsardzības ierīce atbilst Regulas (ES) 2016/425 un citu spēkā esošo direktīvu par CE marķējumu prasībām. Individuālās aizsardzības produktus katru gadu pārbauda un apstiprina SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Somija, pilnvarotā iestāde Nr. 0598. Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar EN 352-1:2020.

GB

Uzņēmums 3M Svenska AB ar šo paziņo to, ka IAL tipa dzirdes aizsardzības ierīce atbilst Individuālo aizsarglīdzekļu regulas (Regula 2016/425 un citas spēkā esošās regulas, ciktāl tās ieviestas Apvienotās Karalistes tiesību aktos, ieskaitot grozījumus) prasībām. Individuālo aizsarglīdzekļu katru gadu auditē un to tipu apstiprina SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, pilnvarotās iestādes Nr. 0120. Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar EN 352-1:2020.

UK 0120

ES un GB

Piemērojamos tiesību aktus var uzzināt, izskatot atbilstības deklarāciju (DoC) vietnē www.3M.com/PELTOR/doc. DoC dokumentā ir norādīts, vai ir piemērojami arī kādi citi tipa apstiprinājumi. Lai iegūtu DoC, lūdz, saņemklējiet daļas numuru. Austiņu daļas numurs ir norādīts uz apvalka.

Lai iegūtu DoC kopiju un papildinformāciju par Regulu un Direktīvu prasībām, varat arī sazināties ar 3M pārstāvi izstrādājuma iegādes valstī. Kontaktinformācija ir norādīta šīs lietošanas pamācības pēdējās lappusēs.

4. STANDARTA TABULU SKAIDROJUMS

4.1. ES

Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasmīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa vājinājuma vērtības(–u) koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos un vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt skaņas slāpēšanas vērtību(–as), lai precizāk noteiktu tipisko aizsardzību.

PIEZĪME. Bērniem nav veiktas trokšņa samazināšanas pārbaudes. Taču pētījumu rezultāti liecina par to, ka bērniem nodrošinātē rezultāti atbilstošā veidā korelē ar pārbaudi rezultātiem. Ja jums ir jautājumi par bērniem nodrošināto trokšņa samazināšanu, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu.

4.2. EIROPAS STANDARTS EN 352

EN 352-1 Skaņas slāpēšana un izmēra noteikšana

Tabulas atsauce	Apraksts
A:A	Galvas stīpa austiņām ar putu materiāla spilventiņiem
A:1	f = oktāvas joslas centrālā frekvence (Hz)
A:2	MV = vidējā vērtība (dB)
A:3	SD = standartnovirze (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Pieņemtā aizsardzības vērtība
A:5	H = Dzirdes aizsardzības aplēses augstām skaņas frekvencēm ($f \geq 2000$ Hz). M = Dzirdes aizsardzības aplēses vidējām skaņas frekvencēm ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = Dzirdes aizsardzības aplēses zemām skaņas frekvencēm ($f \leq 500 \text{ Hz}$). SNR = viena skaitļa dzirdes aizsardzības veiktspējas vērtējums
A:6	S = mazs M = vidējs L = liels

5. PĀRSKATS

5.1. SASTĀVDAĻAS

(C attēls)

C:1 Galvas lente (PVC)

C:2 Galvas lentes steple (nerūsējošais tērauds)

C:3 Divu punktu stiprinājums (POM)

C:4 Apvalks (ABS)

C:5 Spilventiņš (PVC, PU)

C:6 Putu ieliktnis (PU)

6. UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

Bērni. Lūdziet palīdzību pieaugušajam.

Pieaugušie. Ja austiņas lieto bērns, pieaugušajam ir jāpaskaidro bērnam tālāk norādītie uzstādīšanas norādījumi un jāparāda viņam, kā pareizi lietot austiņas. Ja bērns nevar pats pienācīgi uzlikt austiņas, pieaugušajam ir jāpalīdz.

Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

6.1. GALVAS LENTE

(B attēls)

B:1 Noregulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot apvalkus uz augšu vai uz leju.

B:2 Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei, kā norādīts attēlā, lai tā balstītu austiņu svaru.

Ir svarīgi, lai apvalki pilnībā aptvertu ausis un spilventiņi cieši piegultu. Ja austiņas nevar pienācīgi uzlikt, nelietojiet tās un sazinieties ar 3M tehnisko dienestu.

PIEZĪME. Ja šī izstrādājuma valkāšana rada lietotājam jebkādas neērtības vai grūtības, pametiet trokšņaino vidi (vai izvediet bērnu no trokšņainās vides) un pārtrauciet izstrādājuma lietošanu.

7. IZSTRĀDĀJUMA DARBMŪŽS

Ieteicams nomainīt izstrādājumu 5 gadu laikā no izgatavošanas datuma. Izstrādājuma darbmūžs būs ļoti atkarīgs no vides, kurā tas tiek uzglabāts, lietots, apkalpots un uzturēts. Lietotājam regulāri jāpārbauda izstrādājums, lai noteiktu, kad tas ir sasniedzis darbmūža beigas.

Piemēri, ka izstrādājuma darbmūžs ir beidzies, ir šādi:

- Redzami defekti, piemēram, plaisas, deformācijas, valģis vai trūkstošas detaļas.
- Dzirdes aizsardzības līdzekļa pavājināšanās pazīmes.

8. TĪRĪŠANA UN TEHNISKĀ APKOPE

Ārējo apvalku, galvas stīpas un ausu spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepjūdenī samitrinātu drāniņu.

PIEZĪME. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ, pagrieziet austiņas uz āru, izņemiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt. Austiņu spilventiņi un putu ieliktni laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, vai tajos nav radušās plaisas un citi bojājumi. Regulāras lietošanas gadījumā 3M iesaka mainīt putu ieliktnus un ausu spilventiņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu atbilstošu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības. Lai nodrošinātu pieņemamu higiēnu karstā un mitrā vidē, var būt nepieciešama biežāka elementu nomaiņa. Ja auss spilventiņš ir bojāts, tas ir jānomaina. Tālāk skatiet daļu Rezerves daļas.

8.1. AUSTIŅU SPILVENTIŅU NOŅĒMŠANA UN MAĪŅA

(B attēls)

B:3 Lai noņemtu ausu spilventiņu, pabāziet pirkstus zem spilventiņa iekšējās malas un ar stingru kustību izvelciet to taisni uz āru.

B:4 Izņemiet esošos ieliktnus un ievietojiet jaunus putu ieliktnus.

B:5 Ievietojiet vienu austiņu spilventiņa pusi apvalka rievā un piespiediet otru pusi, līdz spilventiņš nofiksējas.

9. REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

Preces numurs	Apraksts
HYX1	H510AK higiēnas komplekts.
HY100	Sviedru spilventiņi Sviedru spilventiņi, ko uzliek uz austiņu spilventiņiem, lai palīdzētu absorbēt sviedrus un mitrumu, tādējādi uzlabojot komfortu un higiēnu.

10. GLABĀŠANA

- Pirms un pēc lietošanas uzglabāiet izstrādājumu tīrā un sausā vietā.
- Vienmēr uzglabāiet izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā un pasargāiet no tiešiem karstuma avotiem vai saules gaismas, putekļiem un kaitīgām ķīmikālijām.
- Glabāšanas temperatūras diapazons: no -20 °C (-4 °F) līdz 40 °C (104 °F)
- Relatīvais mitrums: < 90 %.
- Galvas lentes un kakla lentes versijas: pārliecinieties, ka galvas lente vai kakla lente nav pakļauta spēka iedarbībai un ka spilventiņi nav saspiesti.

11. SIMBOLI

Šajā nodaļā ir vispārīga informācija, kas izskaidro to dažādo simbolu nozīmi, kas atrodami uz etiķetēm, iepakojuma un uz paša izstrādājuma.

Simbols	Apraksts
	Sargāt no lietus un glabāt sausus apstākļos (maks. 90 % mitruma).
	Maksimālās un minimālās temperatūras robežas, kādās izstrādājums jāuzglabā.
	Informācija, kas saistīta ar lietošanas instrukciju. Strādājot ar ierīci, jāņem vērā lietošanas instrukcijas.
	Izmantojot ierīci, jāievēro piesardzība. Pašreizējā situācijā ir vajadzīga operatora informētība vai rīcība, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
	Izstrādājumu ražošanas valsts. "CC" aizstāj ar divu burtu valsts kodu CN = Ķīna, SE = Zviedrija vai PL = Polija (ISO 3166-1). Izgatavošanas datums ir norādīts formātā GGGG/MM.
	Izstrādājuma ražotājs.
	WEEE (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi). Šajā izstrādājumā ir ietvertas elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.

12. GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

PIEZĪME. Turpmākie paziņojumi neattiecas uz Austrāliju un Jaunzēlandi.

Patērētājiem ir jāizmanto savas likumā noteiktās tiesības.

12.1. GARANTĪJA

Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiāla vai izstrādes ziņā vai kā citādi atzīts par neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un veids, kā tiek aizsargātas jūsu tiesības, ir pēc 3M izvēles novērst bojājumu, aizvietot izstrādājumu vai atlīdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem, ja esat laikus paziņojuši par defektu un iesnieguši apliecinājumu, ka izstrādājums ir glabāts, apkopots un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm.

JĀ VIEN TAS NAV AIZLIEGTS AR TIESĪBU AKTIEM, ŠĪ GARANTĪJA IR EKSKLUZĪVA UN AR TO TIEK AIZSTĀTAS JEBKĀDAS TIEŠĀS VAI NETIEŠĀS GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI PAR PĀRDOŠANAI PIEMĒROTU KVALITĀTI VAI PIEMĒROTĪBU NOTEIKTAM NOLŪKAM UN JEBKĀDAS CITAS GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI PAR KVALITĀTI, KĀ ARĪ GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI, KAS TĪKA SNIEGTI PĀRDOŠANAS BRĪDĪ VAI TIRGUS PRAKSES IETVAROS, IZŅĒMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS.

Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par izstrādājumu, kam defekti radušies nepareizas vai nepiemērotas glabāšanas, pārvadāšanas vai apkopes dēļ; izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

12.2. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

IZŅĒMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅĒMAS NEKĀDU ATBILDĪBU PAR TIEŠIEM, NETIEŠIEM, TĪŠIEM, NEJAUŠIEM VAI IZRIETOŠIEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATLĪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

12.3. BEZ PĀRVEIDOJUMIEM

Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Neatļauti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot.

3M™ PELTOR™ KID gehoorbeschermer H510AK

1. INLEIDING

Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor een PELTOR gehoorbeschermer!

1.1. GEBRUIKSDOELEINDEN

Deze 3M™ PELTOR™-gehoorbeschermers zijn bedoeld om jonge mensen en kleinere volwassenen te beschermen tegen gevaarlijke geluidsniveaus. Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies begrijpen, en met dit apparaat weten om te gaan.

2. VEILIGHEID

2.1. BELANGRIJK

Voordat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactadressen vindt u op de laatste pagina.

2.2. HULP VOOR KINDEREN

KIND: Vraag een volwassene om hulp.

OUDER OF VERZORGER:

Als de gehoorbeschermer wordt gebruikt door een kind moet een volwassene hierop nauw toezicht houden. Als het kind niet zelf in staat is om het product te gebruiken en de hele tijd te dragen in een lawaaiige omgeving, moet u het kind niet blootstellen aan deze geluidsomgeving. Lees alle instructies en instrueer en help het kind. Als u een onderdeel van deze gebruiksaanwijzing niet begrijpt, neemt u telefonisch contact op met 3M (het telefoonnummer vindt u aan het einde van dit document).



WAARSCHUWING

Als kinderen de gehoorbeschermer dragen zorgt u er altijd voor:

- Dat de pasvorm van het product is gecontroleerd door een volwassene voordat een kind een gevaarlijke geluidsomgeving betreedt.
- Dat een volwassene altijd nauw toezicht houdt op het kind tijdens het dragen van de gehoorbeschermers om te helpen voorkomen dat de gehoorbeschermers verkeerd worden gebruikt en te waarborgen dat het kind altijd alert blijft op zijn omgeving.
- Dat het kind de gehoorbeschermers altijd draagt tijdens blootstelling aan een lawaaiige omgeving.
- Dat als het kind rinkel- of zoemgeluiden hoort of klaagt over onprettige harde geluiden tijdens het dragen van

de gehoorbeschermers, u het kind direct weghaalt uit de lawaaiige omgeving en een arts raadpleegt.



WAARSCHUWING

Deze gehoorbeschermer helpt blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te verminderen. Wanneer u uw gehoorbeschermer bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit leiden tot volledig of ernstig gehoorverlies. Voor een correct gebruik, raadpleegt u de gebruiksaanwijzing (en bij gebruik in een werkomgeving raadpleegt u ook een supervisor) of neemt u telefonisch contact op met de klantenservice van 3M. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweerschoten, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk persoonlijk letsel:

Om risico's in verband met het ontsteken van een explosie te voorkomen, mag u niet-intrinsiek veilige producten en accessoires niet gebruiken in een potentieel explosieve omgeving.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan de bescherming van deze gehoorbeschermer afnemen en kan dit leiden tot gehoorverlies.

- 3M raadt ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen en instructies hoe de labelwaarde(n) wordt/ worden aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de labelwaarde(n) te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.
- Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermer kiest, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk is onderhouden. Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, neemt de ruisonderdrukking af. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.
- Controleer uw gehoorbeschermer vóór elk gebruik. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaiige omgeving staan.
- Wanneer u behoefte hebt aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan voor flexibele, platte zijbeugels of banden om het contact met de

oorkussens tot een minimum te beperken. Verwijder alles wat de afdichting van de oorkussens in de weg kan staan en de bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoons, een hygiënehoe, enz.).

- e. Verbuig of vervorm de hoofdband of nekband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.
- f. De kappen, en de kussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt. Om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te garanderen dient u bij regelmatig gebruik de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen.
- g. Wanneer u deze gebruiksvoorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermer aanzienlijk verzwakt.

EN 352 veiligheidsbepalingen:

- Bij gebruik van hygiënehoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermer afnemen.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- Dit is een gehoorbeschermer van klein formaat. Gehoorbeschermers die voldaan aan EN 352-1 zijn van "middelgroot" resp. "klein" of "groot formaat". De gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" passen de meerderheid van de gebruikers. De gehoorbeschermers van "klein" of "groot formaat" zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" niet geschikt zijn.

2.3. NB

- Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens deze gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals industriële geluiden en geluid van auto's en vliegtuigen, als luide impuls geluiden, zoals gewoenshoten. Het is moeilijk de vereiste en/of daadwerkelijke bescherming bij blootstelling aan impuls geluiden in te schatten. Gewoenshoten, het type wapen, het aantal salvo's, de productkeuze, de pasvorm, het onderhoud van de gehoorbeschermer, alsmede andere variabelen, dit alles heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impuls geluiden, ga dan naar www.3M.com/hearing.
- Gebruikstemperatuur: Tussen -20 °C (-4 °F) en 50 °C (122 °F).

3. CERTIFICATIE

3.1. EU- EN GB-GOEDKEURINGEN

EU

3M Svenska AB verklaart hierbij dat deze gehoorbeschermer van het type PBM voldoet aan verordening (EU) 2016/425 en andere toepasselijke richtlijnen inzake de vereisten voor de CE-markering. Het PBM wordt jaarlijks gecontroleerd door SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, aangemelde instantie nr. 0598.

Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2020.

GB

3M Svenska AB verklaart hierbij dat deze gehoorbeschermer van het type PBM in overeenstemming is met Personal Protective Equipment Regulations (Verordening 2016/425 en andere desbetreffende regelgeving zoals opgenomen in de Britse wetgeving en aangepast).

De PBM worden jaarlijks gecontroleerd en gecertificeerd door SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, aangemelde instantie nr. 0120.

Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2020.

UK 0120

EU en GB

De toepasselijke wetgeving kunt u vinden op www.3M.com/PELTOR/doc, onder Declaration of Conformity (DoC, Conformiteitsverklaring). De DoC (conformiteitsverklaring) laat tevens zien of ook andere type-certificeringen van toepassing zijn. Zoek uw productnummer op voordat u uw conformiteitsverklaring ophaalt. Het productnummer van uw gehoorbeschermer is te vinden op een van de kappen.

Een kopie van de conformiteitsverklaring en aanvullende informatie die door de regelgeving en richtlijnen worden vereist, kan ook bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. Voor contactgegevens, zie de laatste pagina's van deze gebruiksinstructie.

4. TOELICHTING BIJ DE STANDAARD TABELLEN

4.1. EU

3M raadt ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen en instructies hoe de labelwaarde(n) wordt/ worden aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de labelwaarde(n) te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

NB: De demping is niet getest op kinderen. Uit onderzoek blijkt echter dat de resultaten uitstekend van toepassing zijn op kinderen. Neem bij vragen over geluiddemping voor kinderen contact op met de klantenservice van 3M.

4.2. EUROPESE NORM EN 352 EN 352-1 Geluiddemping en dimensionering

Ref. tabel	Beschrijving
A:A	Hoofdband gehoorbeschermer met schuimkussens
A:1	f = Octaafband middenfrequentie (Hz)
A:2	MV = Gemiddelde waarde (dB)
A:3	SD = Standaarddeviatie (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) * Aangenomen dempingswaarde
A:5	H = Geschatte gehoorbescherming hoogfrequente geluiden ($f \geq 2000$ Hz). M = Geschatte gehoorbescherming middelfrequente geluiden ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Geschatte gehoorbescherming laagfrequente geluiden ($f \leq 500$ Hz). SNR = enkelvoudige nummervhouding van gehoorbeschermingsprestatie
A:6	S = Small M = Medium L = Large

5. OVERZICHT

5.1. COMPONENTEN

- (Afb. C)
- C:1 Hoofdband (PVC)
 - C:2 Hoofdbandveren (roestvrijstaal)
 - C:3 Tweepuntsbevestiging (POM)
 - C:4 Kap (ABS)
 - C:5 Kussen (PVC, PU)
 - C:6 Schuim-liner (PU)

6. MONTAGE-INSTRUCTIES

Kinderen: Vraag een volwassene om hulp.

Volwassenen: Als de gehoorbeschermer wordt gebruikt door een kind, moet een volwassene de volgende instructies doornemen met het kind en een correct gebruik demonstreren. Als een kind hulp nodig heeft bij het plaatsen van de gehoorbeschermers, moet een volwassene hierbij assisteren.

Controleer uw gehoorbeschermer vóór elk gebruik. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaierige omgeving staan.

6.1. HOOFDBAND

(Afbeelding B)

B:1 Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.

B:2 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten zoals getoond in de afbeelding en moet het gewicht van de gehoorbeschermer dragen.

Het is belangrijk dat de kappen de oren volledig bedekken en dat de oorkussens goed aansluiten. Als de gehoorbeschermers niet goed passen, dient u deze niet te gebruiken: neem contact op met de klantenservice van 3M.

Let op: Als de gebruiker ongemak of moeilijkheden ervaart bij het dragen van dit product, verlaat u (of haalt u het kind weg uit) de lawaaierige omgeving en staakt u het gebruik van het product.

7. PRODUCTLEVENSDUUR

Het wordt aanbevolen om uw product binnen 5 jaar na productiedatum te vervangen. De levensduur van het product is sterk afhankelijk van de omgeving waarin het product wordt bewaard, gebruikt, gerepareerd en onderhouden. De gebruiker moet het product regelmatig inspecteren om te bepalen wanneer dit het einde van zijn levensduur heeft bereikt. Teken dat het product mogelijk het einde van zijn levensduur bereikt:

- Zichtbare defecten zoals scheuren, vervormingen, losse of ontbrekende onderdelen.
- Ervaring van een verslechtering van de dempingsprestaties van de gehoorbeschermer.

8. REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig de buitenkant van de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water.

NB: De gehoorbeschermer NIET in water dompelen!

Mocht de gehoorbeschermer vochtig worden vanwege regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u ze hermonteert. De oorkussens en schuim-liners kunnen bij gebruik achteruitgaan. Onderzoek deze regelmatig op haarscheuren en andere beschadigingen. Bij regelmatig gebruik raadt 3M aan de schuim-liners en oorkussens ten minste tweemaal per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en draagcomfort te garanderen. In een warme en vochtige omgeving moet er vaker worden vervangen om een acceptabele hygiëne te behouden. Beschadigde oorkussens moeten worden vervangen. Zie het gedeelte Reserveonderdelen hieronder.

8.1. OORKUSSENS VERWIJDEREN EN VERVANGEN

(Afbelding B)

B:3 Om het oorkussen te verwijderen, steekt u uw vingers onder de rand van het kussen en trekt het er recht uit.

B:4 Verwijder de bestaande schuim-liner(s) en monteer nieuwe schuim-liner(s).

B:5 Vervolgens schuift u een kant van het kussen in de groef van de kap en drukt u op de andere zijde tot het kussen op zijn plek klikt.

9. RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES

Artikelnummer	Beschrijving
HYX1	Hygiëneset voor H510AK.
HY100	Transpiratiepads Transpiratiepads voor op de oorkussens om transpiratie en vocht te absorberen voor meer comfort en hygiëne.

10. OPBERGEN

- Bewaar het product voor en na gebruik in een schone en droge ruimte.
- Berg het product altijd op in de originele verpakking en uit de buurt van directe hittebronnen en zonlicht, stof en schadelijke chemicaliën.
- Opslagtemperatuur: Tussen -20 °C (-4 °F) en 40 °C (104 °F).
- Relatieve vochtigheid: <90%.
- Uitvoeringen met hoofdband en nekbeugel:
Zorg ervoor dat er geen druk wordt uitgeoefend op de hoofdband of nekbeugel en dat de kussens niet worden samengedrukt.

11. SYMBOLEN

Dit is een algemeen hoofdstuk en geeft een toelichting van de verschillende symbolen op labels, verpakking en/of het product zelf.

Pictogram	Beschrijving
	Uit de regen en droog houden (max. 90% vochtigheid).
	De max. en min. temperatuur waarop het item bewaard moet worden.
	Informatie die betrekking heeft op de gebruiksinstructies. Volg de gebruiksinstructies bij het gebruik van het apparaat.
	Ga voorzichtig te werk bij de bediening van het apparaat. De huidige situatie heeft alertheid of actie van de gebruiker nodig om ongewenste gevolgen te voorkomen.
	Het land waar de producten zijn gemaakt. De "CC" moet worden vervangen door een landcode van twee letters CN = China, SE = Zweden of PL = Polen (ISO 3166-1). De productiedatum wordt als volgt gespecificeerd: JJJJ/MM.
	De fabrikant van een product.
	WEEE (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur). Het product bevat elektrische en elektronische componenten en mag daarom niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afdanken van elektronische apparatuur.

12. GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

LET OP: De volgende verklaringen zijn niet van toepassing in Australië en Nieuw-Zeeland.

De consument moet vertrouwen op zijn wettelijke rechten.

12.1. GARANTIE

In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankoop prijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M.

TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT OF VOORWAARDE VAN VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE OF VOORWAARDE VAN GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI.

3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

12.2. AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

12.3. GEEN AANPASSINGEN

Er mogen aan dit apparaat geen wijzigingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de garantie en de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongeldig maken.

3M™ PELTOR™ KID hørselvern H510AK

1. INNLEDNING

Gratulerer og takk for at du har valgt hørselvern fra PELTOR.

1.1. TENKT BRUK

Målet med disse 3M™ PELTOR™-hørselvernene er å gi unge mennesker og kortvokste personer beskyttelse mot skadelige støynivåer. Det forventes at alle brukere forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

2. SIKKERHET

2.1. VIKTIG

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontaktinformasjon finnes på den siste siden).

2.2. HJELP TIL BARN

BARN: Spør en voksen om hjelp.

FORELDER ELLER FORESATT:

Hvis hørselvernet skal brukes av et barn, må en voksen ha nøye oppsyn med barnet. Hvis barnet ikke er modent nok til å bruke produktet korrekt og ha det på hele tiden mens det er utsatt for støy, må barnet ikke oppholde seg i det støyende miljøet. Vennligst les alle instruksjoner, og instruer og assister barnet. Hvis det er noe du ikke forstår i denne bruksanvisningen, ring 3M-telefonnummeret som er oppført på slutten av dette dokumentet.

ADVARSEL

Når hørselvernet brukes av barn, må du alltid sikre:

- At tilpasningen av produktet kontrolleres av en voksen før barnet beveger seg inn et miljø med skadelig støy.
- At barnet hele tiden er under oppsyn av en voksen mens det bruker hørselvern for å unngå eventuell feil bruk og sikre at barnet hele tiden er oppmerksom på omgivelsene.
- At barnet bruker hørselvernet hele tiden mens det befinner seg i det støyende miljøet.
- Hvis barnet hører ringende/summende lyder eller klager over ubehagelig høye lyder mens det bruker hørselvernet, før barnet bort fra det støyende miljøet umiddelbart og oppsøk lege.

ADVARSEL

Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvern til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader. For informasjon om korrekt bruk, se bruksanvisningen (og rådfør deg med arbeidslederen din dersom hørselvernet brukes på en arbeidsplass), eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:

For å redusere faren for antennelse og eksplosjon, må ikke-egensikre produkter og tilbehør ikke brukes i en potensielt eksplosiv atmosfære.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvernet gir og det kan føre til tap av hørsel:

- 3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn dempningsverdien(e) som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger og veiledningen for hvordan du justerer dempningsverdien(e). Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det å redusere dempningsverdien(e) som er angitt på pakken, slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.
- Sørg for at det velges riktig hørselvern, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkrevd. Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.
- Inspiser hørselvernet nøye før hver gang det brukes. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støyende miljøer.
- Når det er påkrevd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustemasker osv.), velg fleksible brillestenger eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselvernets øreputer. Skyv bort hår og ta av andre unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygienetrekk osv.) som kan påvirke tetningen til hørselvernet og redusere hørselvernets beskyttelse.

- e. Unngå å bøye eller omforme hode- eller nakkebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselevnet godt på plass.
- f. Hørselevnet, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydekkasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumfôringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.
- g. Hvis kravene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørselevnet gir, bli betydelig svekket.

EN 352 sikkerhetserklæringer:

- Bruk av hygienetrek på øreputene kan påvirke hørselevnets akustiske egenskaper.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Dette hørselevnet er av liten størrelse. Hørselevnet som er i samsvar med EN 352-1, har middels, liten eller stor størrelse. Hørselevnet med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørselevnet med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.

2.3. MERK

- Når hørselevnet brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselen som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørselevnet, riktig vedlikehold av hørselevnet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com/hearing.
- Temperaturområde for bruk: -20 °C (-4 °F) til 50 °C (122 °F).

3. GODKJENNINGER

3.1. EU- OG GB-GODKJENNINGER

EU
3M Svenska AB erklærer herved at dette hørselevnet av PPE-type er i samsvar med EU-forordning 2016/425 og andre aktuelle direktiver slik at kravene til CE-merking er oppfylt.
Det personlige verneutstyret revideres årlig og typegodkjennes av SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland, bemyndiget organ nr. 0598. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2020.

GB

3M Svenska AB erklærer herved at dette hørselevnet av PPE-type er i samsvar med Storbritannias forordning om personlig verneutstyr (forordning 2016/425 og andre aktuelle forordninger som er tatt inn i britisk lov og endret).
Det personlige verneutstyret revideres årlig og typegodkjennes av SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Storbritannia, bemyndiget organ nr. 0120. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2020.

UK 0120

EU og GB

Gjeldende lovgivning kan fastslås ved å lese samsvarserklæringen (DoC) på www.3M.com/PELTOR/doc. Samsvarserklæringen inneholder også noen andre typegodkjenninger som er relevante. Når du henter samsvarserklæringen, vennligst finn ditt delenummer. Hørselevnets delenummer er trykt nederst på den ene ørekoppen.

Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i forordningene og direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.

4. FORKLARING AV STANDARDTABELLER

4.1. EU

3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselevnet. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn dempningsverdien(e) som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger og veiledningen for hvordan du justerer dempningsverdien(e). Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det å redusere dempningsverdien(e) som er angitt på pakken, slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.

MERK: Barn ble ikke brukt som testpersoner under dempningsstestene. Forskning indikerer imidlertid at resultatene er korrekt korrelerte for barn. Hvis du har spørsmål om støydemping for barn, kontakt 3Ms tekniske service.

4.2. EUROPEISK STANDARD EN 352 EN 352-1 Lyddempning og dimensjonering

Tabellref.	Beskrivelse
A:A	Hørselvernets hodebøyle med skumputer
A:1	f = Oktavbåndets senterfrekvens (Hz)
A:2	MV = Middelverdi (dB)
A:3	SD = Standardavvik (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Antatt beskyttelsesverdi
A:5	H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ($f \geq 2\,000$ Hz). M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels høy frekvens (500 Hz < $f < 2\,000$ Hz). L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating for hørselvernets ytelse
A:6	S = liten, M = medium, L = stor

5. OVERSIKT

5.1. KOMPONENTER

(Figur C)

C:1 Hodebøyle (PVC)

C:2 Hodebøyletråd (rustfritt stål)

C:3 Topunktsfeste (POM)

C:4 Ørekopp (ABS)

C:5 Ørepute (PVC, PU)

C:6 Skumføring (PU)

6. INSTRUKSJONER FOR TILPASNING

Barn: Spør en voksen om hjelp.

Voksne: Hvis hørselvernet skal brukes av et barn, bør en voksen gå gjennom følgende tilpasningsinstruksjoner med barnet og vise riktig bruk. Hvis barnet trenger hjelp med tilpasningen av hørselvernet, bør en voksen hjelpe til.

Inspiser hørselvernet nøye før hver gang det brukes. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støyende miljøer.

6.1. HODEBØYLE

(Figur B)

B:1 Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.

B:2 Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære hørselvernets vekt.

Det er viktig at ørekoppene omslutter ørene helt og at øreputene sitter tett mot hodet. Hvis du ikke kan oppnå korrekt tilpasning, vennligst ikke bruk hørselvernet. Ring i så fall 3Ms tekniske service.

MERK: Hvis brukeren opplever ubehag eller problemer med å bruke dette produktet, forlat (eller før barnet bort fra) det støyende området og avslutt bruken av produktet.

7. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at du skifter ut produktet innen 5 år fra produksjonsdatoen. Produktets levetid avhenger i høy grad av det miljøet der det oppbevares, brukes, etterses og vedlikeholdes. Brukeren må jevnlig inspisere produktet for å fastslå når det har nådd enden av sin levetid. Her følger noen eksempler på at produktet har nådd enden av sin levetid:

- Synlige defekter som sprekker, deformasjoner samt løse eller manglende deler.
- En merkbar svekking av hørselvernets dempningsytelse.

8. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene utvendig, hodebøylen og øreputene.

MERK: Nedsenk IKKE hørselvernet i vann.

Hvis hørselvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklokkene utover, ta av øreputene og skumføringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen. Øreputene og skumføringene kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med tanke på f.eks. sprekker eller andre skader. Ved jevnlig bruk anbefaler 3M at man skifter ut skumføringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god demping, hygiene og komfort. I varme og fuktige miljøer kan det være nødvendig å skifte oftere for å opprettholde akseptabel hygiene. Hvis en ørepute er skadet, bør den skiftes ut. Se avsnittet om reservedeler nedenfor.

8.1. TA AV OG SKIFTE UT ØREPUTENE

(Figur B)

B:3 Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene inn under den innvendige kanten av øreputen og trekker rett ut.

B:4 Fjern eksisterende føring og sett inn nye skumføringer.

B:5 Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekoppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

9. RESERVEDELER OG TILBEHØR

Artikkelnummer	Beskrivelse
HYX1	Hygienesett for H510AK.
HY100	Hygienetrekk Hygienetrekk som brukes på hørselvernets øreputer for å absorbere svette og fuktighet, slik at man får bedre komfort og hygiene.

10. OPPBEVARING

- Oppbevar produktet på et rent og tørt sted før og etter bruk.
- Oppbevar alltid produktet i den originale emballasjen og hold det borte fra kilder til direkte varme eller sollys, støv og skadelige kjemikalier.
- Temperaturområde for oppbevaring: -20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fuktighet: < 90 %
- Versjoner med hodebøyle og nakkebøyle:
Sørg for at det ikke brukes kraft på hodebøylen eller nakkebøylen og at putene ikke sammenpresses.

11. SYMBOLER

Dette kapittelet er generelt og forklarer betydningen til de ulike symbolene som finnes på etiketter, pakningen og/eller selve produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Hold produktet unna regn og oppbevar det på et tørt sted (maks. 90 % fuktighet).
	Maksimums- og minimumstemperaturen begrenser hvor produktet kan oppbevares.
	Informasjon om bruksinstruksjoner. Man bør følge instruksjonene for bruk når man betjener enheten.
	Man må utvise forsiktighet ved bruk av enheten. Operatøren må være bevisst på den aktuelle situasjonen og unngå handlinger som kan få uønskede konsekvenser.
	Angir produktets produksjonsland. "CC" skal erstattes av en landskode med to bokstaver: CN = Kina, SE = Sverige eller PL = Polen (ISO 3166-1). Produksjonsdatoen angis som AAAA/MM.
	Produktets produsent.
	WEEE (avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr). Produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

12. GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

MERK: Følgende erklæringer gjelder ikke i Australia og New Zealand.

Forbrukere bør kreve sine lovfestede rettigheter.

12.1. GARANTI

Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner.

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER ELLER TILSTANDER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER ELLER TILSTANDER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER.

3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjødesløshet eller misbruk.

12.2. BEGRENSET ANSVAR

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

12.3. MODIFIKASJONER IKKE TILLATT

Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

Ochronnik słuchu 3M™ PELTOR™ KID H510AK

1. WPROWADZENIE

Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo ochronnik słuchu firmy PELTOR!

1.1. ZASTOSOWANIE

Niniejszy ochronnik słuchu 3M™ PELTOR™ został zaprojektowany w celu zapewnienia młodym ludziom oraz osobom dorosłym mniejszej postury ochrony przed niebezpiecznym poziomem natężenia hałasu. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

2. BEZPIECZEŃSTWO

2.1. WAŻNE

Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie).

2.2. OBSŁUGA URZĄDZENIA PRZEZ DZIECKO

DZIECKO: Poproś o pomoc osobę dorosłą.

RODZIC LUB OPIEKUN:

Jeśli z ochronnika słuchu ma korzystać dziecko, podczas użytkowania urządzenia niezbędny jest stały nadzór osoby dorosłej. Jeśli dziecko nie jest wystarczająco dojrzałe, by eksploatować produkt w prawidłowy sposób i korzystać z niego podczas całego czasu ekspozycji, nie wprowadzaj dziecka do otoczenia o wysokim natężeniu hałasu. Przeczytaj wszystkie instrukcje, a następnie poinstruuj dziecko i pomóż mu w odpowiedniej eksploatacji urządzenia. Jeśli jakaś treść instrukcji obsługi jest dla Ciebie niezrozumiała, skontaktuj się z firmą 3M, dzwoniąc pod numer telefonu podany na końcu niniejszego dokumentu.



OSTRZEŻENIE

W przypadku eksploatacji urządzenia przez dzieci, zawsze upewnij się, że:

- Jakość dopasowania produktu została sprawdzona przez dorosłego zanim dziecko znajdzie się w otoczeniu o wysokim natężeniu hałasu.
- Dziecko znajduje się pod nadzorem dorosłego przez cały czas użytkowania ochronnika, aby uniknąć ewentualności niewłaściwej eksploatacji oraz mieć kontrolę nad tym, czy dziecko zachowuje ostrożność przez cały czas ekspozycji.

- Dziecko korzysta z ochronnika słuchu przez cały okres ekspozycji na wysokie natężenie hałasu w otoczeniu.
- Jeśli dziecko słyszy dzwonienie albo brzęczenie lub narzeka na uciążliwość głośne dźwięki podczas korzystania z ochronnika, niezwłocznie zabierz dziecko z głośnego otoczenia i zasięgnij porady lekarza.



OSTRZEŻENIE

Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do uszkodzenia lub utraty słuchu. W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia, zapoznaj się z instrukcją obsługi (a jeśli urządzenie jest używane w miejscu pracy, skonsultuj się także ze swoim przełożonym) lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej firmy 3M. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem.

Niestosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:

Aby zmniejszyć ryzyko związane z wybuchem, nie należy używać nieskrobiecznych produktów i akcesoriów w atmosferze potencjalnie wybuchowej.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może osłabić poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:

- Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczyć wartość (wartości) tłumienia w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.
- Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i sprawny. Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.
- Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy

wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

- d. W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprofilowe zauszuki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieszczelności poduszek nausznych. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki douszne, nakładki higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszek nausznych, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.
- e. Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka nagłownego lub nakarkowego oraz upewnij się, że siła z jaką nauszники przylegają do głowy jest wystarczająca.
- f. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dziurkosszczelności itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymieniać poduszki tłumiące co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.
- g. W przypadku niezastosowania się do powyższych wymagań, ochrona zapewniana przez ochronnik słuchu będzie poważnie osłabiona.

EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Niniejsze ochronniki są dostępne w małych rozmiarach. Ochronniki słuchu zgodne z normą EN 352-1 są dostępne w rozmiarze średnim (M), małym (S) i dużym (L). Ochronnik o średnim rozmiarze jest odpowiedni dla większości użytkowników. Ochronniki w rozmiarze małym (S) i dużym (L) są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim (M).

2.3. UWAGA!

- Niniejszy ochronnik słuchu, o ile jest eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągły (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośno dźwięki charakterystyczne dla hałasu impulsowego (np. strzały z broni palnej). Trudno przewidzieć wymagane i/lub rzeczywiste środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu,

dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com/hearing.

- Zakres temperatury pracy: od -20°C do 50°C

3. ATESTY

3.1. ATESTY UE i GB

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że niniejszy ochronnik słuchu, funkcjonujący jako sprzęt ochrony osobistej, jest zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 oraz innych stosownych dyrektyw niezbędnych do spełnienia wymogów oznakowania CE.

Niniejszy sprzęt ochrony osobistej jest poddawany corocznej kontroli oraz jest objęty homologacją typu wydawaną przez SGS Fimko Ltd., Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, jednostka notyfikowana nr 0598. Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normą EN 352-1:2020.

GB

3M Svenska AB oświadcza również, że niniejszy ochronnik słuchu, funkcjonujący jako sprzęt ochrony osobistej, jest zgodny z przepisami dotyczącymi środków ochrony osobistej (rozporządzenie 2016/425 oraz inne stosowne przepisy wprowadzone do prawa brytyjskiego i zmienione).

Środki ochrony osobistej są poddawane corocznej kontroli i zostały zatwierdzone przez SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Wielka Brytania, jednostka notyfikowana nr 0120.

Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normą EN 352-1:2020.

UK 0120

UE i GB

Obowiązujące ustawodawstwo zostało określone w Deklaracji zgodności dostępnej pod adresem www.3M.com/PELTOR/doc. Deklaracja zgodności zawiera również informacje dotyczące innych akcesoriów zatwierdzonych do użytku ze sprzętem. W celu identyfikacji Deklaracji zgodności należy znaleźć numer partii. Numer partii Twojego ochronnika słuchu został nadrukowany na nauszniku.

Kopię Deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje, wymagane zgodnie z przepisami i dyrektywami, można również uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.

4. OBJAŚNIENIE DO TABELI NORM:

4.1. UE

Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczyć wartość (wartości) tłumienia w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.

UWAGA! Testy tłumienia dźwięku nie były prowadzone z udziałem dzieci. Badania wskazują jednak, że wyniki testów korespondują z wymogami dotyczącymi dzieci. Jeśli masz pytania dotyczące tłumienia dźwięku w przypadku dzieci, skontaktuj się z Działem Obsługi Technicznej firmy 3M.

4.2. NORMA EUROPEJSKA EN 352

EN 352-1 Tłumienie dźwięku i wymiarowanie

Odnosnik do tabeli	Opis
A:A	Ochronnik słuchu z pałąkiem nagłownym z poduszkami piankowymi
A:1	f = częstotliwość środkowa pasma oktawowego (Hz)
A:2	ŚWT = średnia wartość tłumienia (dB)
A:3	OS = odchylenie standardowe (dB)
A:4	OWT* = ŚWT - OS (dB) *OWT – Oczekiwana wartość tłumienia
A:5	H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ($f \geq 2000$ Hz). M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ($f \leq 500$ Hz). SNR = wartość SNR (Single Number Rating) określająca skuteczność ochronnika słuchu
A:6	S = mały, M = średni, L = duży

5. ZARYS OGÓLNY

5.1. ELEMENTY WYPOSAŻENIA

(Rys. C)

C:1 Pałąk nagłowny (PVC)

C:2 Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)

C:3 Dwupunktowe zapięcie (polioksymetylen)

C:4 Nausznik (ABS)

C:5 Poduszka uszczelniająca (folia PVC, poliuretan)

C:6 Wkładka piankowa (poliuretan)

6. INSTRUKCJA MONTAŻU

Dzieci: Poproś o pomoc osobę dorosłą.

Dorośli: Jeśli z ochronnika słuchu ma korzystać dziecko, osoba dorosła powinna zapoznać się z poniższą instrukcją dotyczącą dopasowania sprzętu do dziecka oraz zademonstrować dziecku sposób właściwej eksploatacji. Jeśli dziecko potrzebuje pomocy przy dopasowywaniu ochronnika słuchu, osoba dorosła powinna takiej pomocy udzielić.

Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

6.1. PAŁĄK NAGŁOWNY

(Rys. B)

B:1 Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałąk.

B:2 Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy (jak pokazano na rysunku), utrzymując ciężar ochronnika słuchu.

Ważne, aby nauszники całkowicie osłaniały uszy a poduszki nauszne przylegały szczelnie do głowy. Jeśli prawidłowe dopasowanie sprzętu jest niemożliwe, prosimy nie korzystać z ochronnika słuchu i zadzwonić do Działu Obsługi Technicznej firmy 3M.

UWAGA! Jeśli korzystanie z produktu przez użytkownika jest niekomfortowe lub uciążliwe, należy opuścić (lub zabrać dziecko) z głośnego otoczenia i zaprzestać eksploatacji produktu.

7. ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU

Zaleca się wymianę produktu w ciągu 5 lat od daty produkcji. Żywotność produktu jest w dużym stopniu zależna od środowiska, w którym produkt jest przechowywany, używany, serwisowany i konserwowany. Użytkownik powinien regularnie sprawdzać produkt pod kątem zużycia, aby mieć kontrolę nad okresem jego przydatności do użytku. Przykładowe właściwości produktu mogące świadczyć o upływie jego okresu eksploatacji:

- Widoczne wady, takie jak pęknięcia, odkształcenia, luźne lub brakujące części.
- Odczuwalne osłabienie skuteczności tłumienia przez ochronnik słuchu.

8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czasze nauszników, pałąk i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.

UWAGA! NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczu lub potu, odciagnij nauszники na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie. Poduszki uszczelniające i wkładki piankowe mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie sprawdzane pod kątem ewentualnych pęknięć i innych uszkodzeń. Przy regularnym stosowaniu wkładek piankowych i poduszek uszczelniających firma 3M zaleca wymieniać je co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu. W celu utrzymania akceptowalnego poziomu higieny, w gorących i wilgotnych środowiskach może być konieczna częstsza wymiana. Jeśli poduszka ulegnie uszkodzeniu, należy ją wymienić. Patrz rozdział „Części zamienne i akcesoria”.

8.1. ZDEJMOWANIE I WYMIANA PODUSZEK USZCZELNIAJĄCYCH

(Rys. B)

B:3 Aby zdjąć poduszkę uszczelniającą, wsuń palec pod krawędź poduszki i pewnym ruchem ściągaj ją.

B:4 Ściągnij obecną wkładkę (wkładki) i włóż nową (nowe).

B:5 Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stronę, aż do momentu zatrzasknięcia.

9. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Numer artykułu	Opis
HYX1	Zestaw higieniczny do H510AK.
HY100	Nakładki pochłaniające pot Nakładki pochłaniające pot umieszcza się na poduszkach uszczelniających z myślą o absorpcji potu i wilgoci, co ma na celu podwyższyć poziom komfortu i higieny.

10. SKŁADOWANIE

- Produkt należy przechowywać w czystym i suchym miejscu przed i po użyciu.
- Zawsze przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu, z dala od źródeł bezpośredniego ciepła lub światła słonecznego, pyłu i szkodliwych chemikaliów.
- Zakres temperatury przechowywania: od -20°C do 40°C.
- Wilgotność względna: < 90%.
- Wersja nagłowna i nakarkowa:
Upewnij się, że na pałąk nagłowny lub nakarkowy nie działa żadna siła, a poduszki nie są ściśnięte.

11. SYMBOLE

Ten rozdział ma charakter ogólny i wyjaśnia znaczenie różnych symboli, które można znaleźć na etykietach, opakowaniach i/lub na samym produkcie.

Symbol	Opis
	Przechowywać w suchych warunkach, z dala od deszczu (maksymalna wilgotność 90%).
	Maksymalna i minimalna temperatura, w której należy przechowywać produkt.
	Informacje dotyczące instrukcji obsługi. Urządzenie należy użytkować zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi.
	Podczas obsługi urządzenia należy zachować ostrożność. Aby uniknąć niepożądanych konsekwencji produkt należy użytkować świadomie i intencjonalnie.
	Kraj wytwarzania produktu. „CC” zastępuje się dwuliterowym kodem kraju CN = Chiny, SE = Szwecja lub PL = Polska (ISO 3166-1). Data produkcji jest podana w formacie RRRR/MM.
	Producent.
	WEEE (utyliczacja odpadów elektrycznych i elektronicznych) Niniejszy produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

12. GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

UWAGA! Niniejsze postanowienia nie mają zastosowania w Australii i Nowej Zelandii.

Obywateli tych krajów obowiązują lokalne przepisy prawa.

12.1. GWARANCJA

Jeśli jakkolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przysługującej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M.

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK WYRAŻNĄ LUB DOROZUMIĄNĄ GWARANCJĘ LUB WARUNKI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, GWARANCJĘ PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ LUB WARUNKI JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH.

Firma 3M nie ma obowiązku wypełniania warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

12.2. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

12.3. MODYFIKACJA URZĄDZENIA

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

Auscultador 3M™ PELTOR™ KID H510AK

1. INTRODUÇÃO

Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido um auricular das soluções de comunicação PELTOR.

1.1. UTILIZAÇÃO PREVISTA

Estes auriculares 3M™ PELTOR™ são previstos para oferecer a jovens e adultos pequenos proteção contra níveis de ruído prejudiciais. Assumimos que todos os utilizadores compreenderam as instruções de utilização entregues e estão familiarizados com o uso do aparelho.

2. SEGURANÇA

2.1. IMPORTANTE

Antes de usar, deve ler, compreender e cumprir todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para uso futuro. Para obter informações adicionais, ou quaisquer outras questões, por favor contactar os Serviços Técnicos da 3M (contactos listados na última página).

2.2. ASSISTÊNCIA A CRIANÇAS

CRIANÇA: Pede ajuda a um adulto.

PAI/MÃE OU TUTOR:

Deve haver um adulto a supervisionar uma criança a usar auriculares. Se a criança não tem maturidade suficiente para usar o produto adequadamente, nem para o usar durante todo o período de exposição a ruído, não expor a criança a ambientes ruidosos. Por favor ler todas as instruções; deve também orientar e ajudar a criança. Se tem dúvidas sobre estas instruções de utilização, por favor ligue para o número de telefone da 3M no final deste documento.



AVISO

Quando usado por crianças, deve sempre assegurar que:

- A prova do produto é controlada por um adulto antes de a criança entrar no ambiente com ruídos prejudiciais.
- A criança deve estar sempre sob a supervisão de um adulto enquanto estiver a usar os auriculares para ajudar a evitar que seja usado incorretamente, assim como para assegurar que a criança está sempre alerta ao ambiente que a rodeia.
- A criança deve usar sempre o protetor auricular enquanto estiver exposta a ruídos prejudiciais.
- Se a criança escutar campainhas/zumbidos nos ouvidos, ou sentir desconforto durante o uso dos auriculares, deve levar a criança imediatamente para fora do ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde.



AVISO

Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. Uma utilização incorreta, ou a não utilização de protetor auricular sempre que exposto(a) a ruídos prejudiciais, pode resultar em perdas ou lesões auditivas. Para conhecer o uso correto, consultar as instruções de utilização (e se usado num local de trabalho, consultar também o supervisor), ou contactar os Serviços Técnicos da 3M. Se sentir que a sua audição está reduzida depois de exposto(a) a ruídos (incluindo disparos de armas), ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde.

O não cumprimento destas instruções podem resultar em ferimentos graves ou morte:

Para reduzir os riscos associados a ignições e explosões, não usar produtos e acessórios sem segurança intrínseca em ambientes potencialmente explosivos.

O não cumprimento das instruções seguintes pode reduzir a proteção proporcionada pelo auricular, podendo resultar em perda de audição:

- a. a 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos e orientações aplicáveis para ajustar o(s) valor(es) indicado(s) na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir o(s) valor(es) da taxa de atenuação para poder calcular melhor a proteção típica.
- b. Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provido, ajustado adequadamente e que foi feita a manutenção apropriada. Um ajustamento inadequado deste aparelho vai reduzir a eficácia em atenuar ruídos. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar.
- c. Inspeccionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.
- d. Sempre que seja necessário, deve usar equipamento adicional de proteção individual (por exemplo, óculos de proteção, máscaras, etc.); escolher armações com perfis finos ou fitas, para minimizar interferências com a almofada do protetor auricular. Remover todas as obstruções desnecessárias (afastar cabelos, tirar chapéus, joalharia, auriculares, coberturas de higiene,

etc.) que possam interferir com a vedação da almofada e reduzir a proteção do auricular.

- e. Não deve dobrar nem moldar a banda da cabeça ou banda de pescoço; assegurar que tem força suficiente para manter o protetor auricular no lugar.
- f. Os protetores auriculares, em particular as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinados regularmente para ver se têm rachas ou fugas. Se for usado regularmente, substituir as almofadas e forros de espuma pelo menos duas vezes por ano, para manter uma proteção, higiene e conforto consistentes.
- g. A proteção oferecida pelos protetores auriculares será seriamente prejudicada se as recomendações acima não forem seguidas.

EN 352 Declarações de segurança:

- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- Este produto pode ser afetado negativamente por algumas substâncias químicas. Por favor contactar o fabricante para mais informações.
- Estes protetores auriculares são de tamanhos menores. Protetores auriculares em conformidade com a EN 352-1 são de 'tamanhos médio', ou 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes'. Protetores auriculares de 'tamanhos médios' servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes', foram concebidos para utilizadores para quem o tamanho médio não serve.

2.3. NOTA

- Se usado de acordo com estas instruções de utilização, este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos contínuos, como sons industriais ou de veículos ou aviões, assim como, a ruídos impulsivos muito altos, como disparos de uma arma. É difícil prever a proteção da audição necessária e/ou atual obtida durante uma exposição a ruídos impulsivos. O desempenho é influenciado pelo disparo, tipo de arma, número de disparos, assim como a seleção, teste e utilização adequada do protetor auricular e outras variáveis. Para saber mais sobre a proteção auricular para ruídos impulsivos, aceder a www.3M.com/hearing.
- Taxa de temperatura operacional: -20 °C (-4 °F) a 50 °C (122 °F).

3. HOMOLOGAÇÕES

3.1. HOMOLOGAÇÕES UE E GB

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que o protetor auricular do tipo EPI está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425, assim como outras diretivas relevantes para cumprir os requisitos da marca CE.

O EPI é fiscalizado anualmente e o seu tipo homologado por SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsínquia, Finlândia, Organismo Notificado N.º 0598.

O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2020.

GB

A 3M Svenska AB declara também que o auricular do tipo EPI está em conformidade com os Regulamentos de equipamentos de proteção individual (Regulamento 2016/425, assim como outros regulamentos apropriados, conforme legislado no Reino Unido e devidamente alterado).

O EPI é fiscalizado anualmente e o seu tipo aprovado pela SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, Organismo notificado n.º 0120.

O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2020.

UK 0120

UE e GB

Para determinar a legislação aplicável pode ver a declaração de conformidade (DoC) em www.3M.com/PELTOR/doc. A DoC também indica se há outras homologações de tipo aplicáveis. Para encontrar a DoC, agradecemos que procure pelo número do artigo que pretende. O número de artigo do auricular encontra-se impresso na taça.

Pode também contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da DoC, assim como as informações adicionais exigidas nas regulamentações e diretivas. As informações de contacto encontram-se nas últimas páginas destas instruções de utilização.

4. EXPLICAÇÃO DAS TABELAS STANDARD

4.1. UE

A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos e orientações aplicáveis para ajustar o(s) valor(es) indicados na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir o(s) valor(es) da taxa de atenuação para poder calcular melhor a proteção típica.

NOTA: Não foram feitos testes de atenuação em crianças. No entanto, a pesquisa indica que os resultados estão corretamente correlacionados para crianças. Se tem alguma questão sobre a atenuação para crianças, por favor contactar os Serviços Técnicos da 3M.

4.2. NORMA EUROPEIA EN 352

EN 352-1 Atenuação e dimensionamento do som

Tabela ref.	Descrição
A:A	Banda da cabeça do auricular com almofadas de espuma
A:1	f = Frequência (Hz) central com espectro por oitava
A:2	MV = Valor médio (dB)
A:3	SD = Desvio standard (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Valor de proteção assumido
A:5	H = estimativa da proteção auditiva para sons de alta frequência ($f \geq 2.000$ Hz). M = estimativa da proteção auditiva para sons de frequência média (500 Hz < f < 2.000 Hz). L = estimativa da proteção auditiva para sons de baixa frequência ($f \leq 500$ Hz). SNR = Classificação de número único do desempenho do protetor auricular
A:6	S = Small M = Medium L = Large

5. GERAL

5.1. COMPONENTES

(Figura C)

C:1 Banda da cabeça (PVC)

C:2 Arame da banda da cabeça (aço inoxidável)

C:3 Fecho de dois pontos (POM)

C:4 Taça (ABS)

C:5 Almofada (PVC, PU)

C:6 Forro de espuma (PU)

6. INSTRUÇÕES PARA A PROVA E COLOCAÇÃO

Crianças: Pede ajuda a um adulto.

Adultos: Se o auricular vai ser usado por uma criança, as instruções seguintes sobre a prova em crianças devem ser lidas por um adulto para poder demonstrar como usar corretamente. Deve haver um adulto para ajudar no caso de a criança necessitar de ajuda com a prova.

Inspecionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.

6.1. BANDA DA CABEÇA

(Figura B)

B:1 Ajustar a altura das taças deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura a banda da cabeça no lugar.

B:2 A banda da cabeça deve ficar posicionada no topo da cabeça como ilustrado e deve suportar o peso do auricular.

É importante que as taças fiquem bem por cima dos ouvidos e que as almofadas fiquem bem encaixadas. Não usar os auriculares se não for possível efetuar a prova; por favor contactar os Serviços Técnicos da 3M.

NOTA: Se o utilizador sentir algum desconforto ou dificuldade em usar este produto, deve sair (ou retirar a criança) do ambiente ruidoso e descontinuar o uso do produto.

7. VIDA ÚTIL DO PRODUTO

Recomendamos que o produto seja substituído até 5 anos depois da data de fabrico. A vida útil do produto depende muito do ambiente em que o produto é guardado e usado, assim como se as revisões e manutenção são feitas. O utilizador deve inspecionar o produto regularmente para determinar quando este atinge o seu fim de vida. Exemplos que o produto atingiu o seu fim de vida útil são:

- Defeitos visíveis como rachas, deformações, peças soltas ou em falta.
- Sentir uma deterioração do desempenho de atenuação do protetor auricular.

8. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Usar um pano húmido com sabão e água morna para limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos.

NOTA: NÃO mergulhar o protetor auricular em água.

Se o protetor auricular ficar molhado pela chuva ou transpiração, rodar as almofadas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a colocar. As almofadas e forros da espuma podem deteriorar-se com o uso e devem por isso ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou outros danos. Se usado regularmente, a 3M recomenda que os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos sejam substituídos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação consistente, assim como higiene e conforto. Em ambientes quentes e húmidos, pode ser necessário substituir com mais frequência para manter um nível de higiene aceitável. Substituir almofadas dos ouvidos que estejam danificadas. Ver a secção de peças sobressalentes abaixo.

8.1. COMO REMOVER E SUBSTITUIR AS ALMOFADAS DOS OUVIDOS

(Figura B)

B:3 Para remover a almofada dos ouvidos, deslizar os dedos por baixo do canto interior da almofada e puxar para fora com firmeza.

B:4 Remover o(s) forro(s) existente(s) e inserir o(s) forro(s) novo(s).

B:5 Encaixar um dos lados da almofadas de ouvido na ranhura da taça e premir o lado oposto até a almofada encaixar no lugar.

9. PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS

Número de artigo	Descrição
HYX1	Kit de higiene para H510AK.
HY100	Almofadas anti-transpiração As almofadas anti-transpiração são colocadas nas almofadas do auricular para ajudar a absorver transpiração e humidade para melhorar o conforto e higiene.

10. ARMAZENAGEM

- Guardar o produto num local limpo e seco, antes e depois de usar.
- O produto deve ficar sempre guardado na embalagem original, afastado de calor ou luz do sol direta, poeiras ou químicos prejudiciais.
- Taxa de temperatura de armazenagem: -20 °C (-4 °F) a 40 °C (104 °F).
- Humidade relativa: <90%.
- Versões de bandas de cabeça e de pescoço: assegurar que não é aplicada força na banda da cabeça ou pescoço, assim como que as almofadas não ficam comprimidas.

11. SÍMBOLOS

Este capítulo é geral e explica o significado dos vários símbolos contidos nas etiquetas, embalagens e/ou no produto.

Símbolo	Descrição
	Manter protegido da chuva e em condições secas (máx 90% humidade).
	Limites da temperatura máxima e mínima para armazenar o artigo.
	Informações relacionadas com as instruções de operação. Considerar as instruções de operação para operar o aparelho.
	É necessário operar o aparelho com cuidado. A situação atual necessita da atenção ou ação do operador para evitar consequências indesejáveis.
	O país de fabrico dos produtos. O "CC" vai ser substituído pelo código do país de duas letras: CN = China, SE = Suécia ou PL = Polónia (ISO 3166-1). A data de fabrico é especificada como AAAA/MM.
	O fabricante de um produto.
	REEE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos). O produto contém componentes elétricos e eletrónicos, que não podem ser descartados em centros de recolha de resíduos domésticos. Consultar as diretivas locais para saber como eliminar equipamentos elétricos e eletrónicos.

12. GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

NOTA: as declarações seguintes não se aplicam na Austrália nem na Nova Zelândia.

Os consumidores são protegidos pelos seus direitos legais.

12.1. GARANTIA

No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o exposto na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produto foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M.

EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU CONDIÇÃO DE MERCANTILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS DA GARANTIA OU CONDIÇÃO DE QUALIDADE, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE.

Sob esta garantia, a 3M não tem obrigação no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; o não cumprimento das instruções do produto; ou alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

12.2. LIMITE DA RESPONSABILIDADE

EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAISQUER PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS (INCLUÍDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

12.3. MODIFICAÇÕES

Não são permitidas modificações a este aparelho sem uma autorização expressa da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

Adaptor auricular 3M™ PELTOR™ KID H510AK

1. INTRODUCERE

Felicitări și vă mulțumim pentru alegerea protecției pentru auz PELTOR!

1.1. UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Aceste adaptoare auriculare 3M™ PELTOR™ sunt destinate să asigure protecția persoanelor tinere și a adulților mai mici împotriva nivelurilor periculoase de zgomot. Este de așteptat ca toți utilizatorii să înțeleagă instrucțiunile de utilizare furnizate și să se familiarizeze de asemenea cu utilizarea dispozitivului.

2. SIGURANȚĂ

2.1. IMPORTANT

Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta ulterior. Pentru informații suplimentare sau pentru orice întrebări, contactați Serviciile Tehnice 3M (informațiile de contact sunt enumerate pe ultima pagină).

2.2. ASISTENȚA PENTRU COPII

COPIL: Solicitați asistență din partea unui adult.

PĂRINTE SAU TUTORE:

Dacă adaptorul auricular urmează să fie utilizat de către un copil, este necesar ca acesta să fie supravegheat îndeaproape de către un adult. În cazul în care copilul nu este suficient de matur pentru a utiliza produsul în mod corespunzător și pentru a-l purta pe întreaga durată a expunerii, nu expuneți copilul la un mediu cu zgomote. Citiți toate instrucțiunile, instruiți copilul și acordați-i asistență. Dacă nu înțelegeți vreo mențiune din prezentele instrucțiuni de utilizare, sunați la numărul de telefon 3M de la sfârșitul acestui document.



AVERTISMENT

Atunci când dispozitivul este purtat de către copii, asigurați-vă întotdeauna că:

- Montarea produsului este verificată de către un adult înainte de pătrunderea copilului într-un mediu cu zgomote periculoase.
- Copilul este supravegheat permanent de către un adult în timpul purtării adaptoarelor auriculare, pentru a contribui la evitarea oricărei utilizări necorespunzătoare potențiale și pentru a permite copilului să-și mențină permanent atenția față de lumea înconjurătoare.
- Copilul poartă întotdeauna adaptoarele auriculare pe durata expunerii la medii cu zgomote.
- În cazul în care copilul aude țuitori/băzâituri sau se plânge de sunete inconfortabile de puternice în timpul

purtării adaptoarelor auriculare, scoateți-l imediat din mediul cu zgomote și consultați un medic.



AVERTISMENT

Aceste protecții pentru auz contribuie la reducerea expunerii la zgomote periculoase și la alte sunete puternice. Utilizarea greșită sau neutilizarea permanentă a protecției pentru auz atunci când vă expuneți la zgomote periculoase poate provoca pierderea auzului sau vătămare. Pentru o utilizare corectă, consultați instrucțiunile de utilizare (iar dacă utilizați dispozitivul la locul de muncă, consultați și supervisorul) sau sunați la Serviciile Tehnice 3M. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un băzâit în timpul expunerii la zgomot (inclusiv la focuri de armă) sau ulterior acestuia sau dacă din orice alt motiv suspectați o problemă auditivă, părăsiți imediat mediul zgomotos și consultați un medic.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănire gravă sau deces:

Pentru a reduce riscurile asociate cu producerea unei explozii, nu utilizați produse și accesorii intrinsec nesigure într-o atmosferă potențial explozivă.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce protecția oferită de adaptoarele auriculare și poate provoca pierderea auzului:

- 3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea(rile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacitatea de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absența reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea valorii nominale pentru atenuare de pe ambalaj în scopul unei mai bune estimări pentru protecția tipică.
- Protecția pentru auz trebuie aleasă, fixată, ajustată și întreținută corespunzător. Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi va reduce eficiența în atenuarea zgomotului. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc, pentru fixare corespunzătoare.
- Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.
- Când sunt necesare echipamente individuale de protecție suplimentare (de exemplu, ochelari de protecție măști, etc.), alegeți brațe sau curele de ochelari flexibile și cu o formă discretă, pentru a deranja cât mai puțin permuțele adaptoarelor auriculare. Scoateți toate articolele care nu sunt necesare (de ex.

strângeți-vă părul, scoateți pălăriile, bijuteriile, căștile, capacele igienice etc.) care ar putea afecta etanșeitatea pernețelor adaptoarelor auriculare și ar putea reduce nivelul de protecție.

- e. Nu îndoiți sau deformați banda pentru cap sau pentru gât și asigurați-vă că acestea are suficientă forță pentru a ține adaptoarele auriculare fixate.
- f. Adaptoarele auriculare și, în special, pernețele pentru urechi, se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale frecvente, pentru a vedea dacă există fisuri sau pierderea izolării acustice, de exemplu. Când sunt utilizate în mod regulat, înlocuiți pernețele de urechi și căptușelile de spumă cel puțin de două ori pe an, pentru a menține un nivel constant de protecție, igienă și confort.
- g. În cazul nerespectării cerințelor de mai sus, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.

Declarații privind siguranța, conform EN 352:

- Fixarea capacelor igienice pentru pernețe poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Aceste adaptoare auriculare fac parte din gama de dimensiune mică. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-1 fac parte din „gama de dimensiune medie”, din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare” sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” nu sunt adecvate.

2.3. NOTĂ

- Atunci când este purtată conform prezentelor instrucțiuni de utilizare, această protecție pentru auz contribuie la reducerea expunerii atât la zgomotele permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule și de avioane, cât și la zgomotele foarte puternice de impuls, precum focurile de armă. Este dificil de estimat nivelul de protecție auditivă necesar și/sau real care se obține în timpul expunerii la zgomotele de impuls. În cazul focurilor de armă, performanțele sunt influențate de: tipul de armă, numărul de focuri trase, alegerea, fixarea și utilizarea corectă a protecției, îngrijirea adecvată a protecției pentru auz și alte variabile. Pentru a afla mai multe despre protejarea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați www.3M.com/hearing.
- Temperatura de lucru: de la -20 °C (-4 °F) până la 50 °C (122 °F).

3. APROBĂRI

3.1. OMOLOGĂRI UE ȘI GB

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că adaptoarele auriculare tip PPE respectă Regulamentul (UE) 2016/425 și alte directive corespunzătoare, pentru îndeplinirea cerințelor pentru marcajul CE.

PPE este auditat anual, iar tipul este aprobat de SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda, Organism Notificat nr. 0598.

Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu EN 352-1:2020.

GB

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că aceste căști tip PPE respectă Regulamentul privind echipamentele de protecție personală (Reglementarea 425/2016 și alte Reglementări conform legislației UK cu amendamentele aferente).

PPE se auditează anual și se aprobă tip de către SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, organism autorizat nr. 0120.

Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu EN 352-1:2020.

UK 0120

UE și GB

Legislația aplicabilă poate fi identificată prin consultarea Declarației de conformitate la adresa www.3M.com/PELTOR/doc. Declarația de conformitate va indica dacă sunt, de asemenea, aplicabile alte aprobări tip. Când salvați Declarația de conformitate, localizați-vă codul de piesă. Codul de piesă al adaptoarelor auriculare poate fi găsit tipărit pe calotă.

O copie a Declarației de conformitate și alte informații suplimentare impuse de Reglementări și Directive se pot obține, de asemenea, contactând compania 3M din țara de achiziție. Pentru informații de contact, consultați ultimele pagini ale acestor instrucțiuni de utilizare.

4. EXPLICAREA TABELOR CU DATE DESPRE STANDARD

4.1. UE

3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea(rile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacității de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absența reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea valorii nominale pentru atenuare de pe ambalaj în scopul unei mai bune estimări pentru protecția tipică.

NOTĂ: Nu s-au folosit copii la testele de atenuare. Cu toate acestea, cercetările arată că rezultatele sunt corelate în mod corespunzător pentru copii. Dacă aveți întrebări cu privire la atenuarea pentru copii, contactați Serviciile Tehnice 3M.

4.2. STANDARDUL EUROPEAN EN 352 EN 352-1 Atenuarea sunetului și dimensionarea

Ref. tabel	Descriere
A:A	Bandă pentru cap cu pernuțe din spumă
A:1	f = frecvența din centrul bandei de octave (Hz)
A:2	MV = Valoare medie (dB)
A:3	SD = Deviație standard (dB)
A:4	APV* = $MV - SD$ (dB) *Valoare de protecție presupusă
A:5	H = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvență ($f \geq 2.000$ Hz). M = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de frecvență medie ($500 \text{ Hz} < f < 2.000 \text{ Hz}$). L = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvență ($f \leq 500 \text{ Hz}$). SNR = Evaluare pentru un singur număr a performanței dispozitivului de protecție auricular
A:6	S = Mic, M = Mediu, L = Mare

5. PREZENTARE GENERALĂ

5.1. COMPONENTE

(figura C)

C:1 Bandă pentru cap (PVC)

C:2 Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)

C:3 Dispozitiv de prindere în două puncte (din materiale organice)

C:4 Calotă (ABS)

C:5 Pernuță (PVC, PU)

C:6 Căptușeală de spumă (PU)

6. INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

Copii: Solicitați asistență din partea unui adult.

Adulți: Dacă adaptorul auricular urmează a fi utilizat de către un copil, un adult va consulta următoarele instrucțiuni de fixare alături de copii și va demonstra corecta utilizare a acestuia. În cazul în care copilul are nevoie de asistență la montarea adaptorului auricular, acesta va primi asistență din partea unui adult.

Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.

6.1. BANDĂ PENTRU CAP

(Figura B)

B:1 Reglați înălțimea calotelor interioare, glisându-le în sus sau în jos, în timp ce țineți fixă banda pentru cap.

B:2 Banda pentru cap trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului, ca în imagine și trebuie să susțină greutatea adaptoarelor auriculare.

Calotele trebuie să fie complet introduse în urechi, iar pernuțele pentru urechi trebuie să se potrivească în mod confortabil. Dacă nu se poate obține o fixare corespunzătoare, nu utilizați adaptoarele auriculare și sunați la Serviciile Tehnice 3M.

NOTĂ: Dacă utilizatorul întâmpină disconfort sau dificultate la purtarea acestui produs, părăsiți (sau scoateți copilul din) mediul cu zgomote și întrerupeți utilizarea produsului.

7. DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI

Se recomandă înlocuirea produsului în maximum 5 ani de la data fabricației. Durata de viață a produsului depinde substanțial de mediul în care acesta este depozitat, utilizat, reparat și întreținut. Utilizatorul trebuie să inspecteze regulat produsul pentru a stabili dacă acesta a ajuns la sfârșitul duratei de viață. Exemple de produse care se află la sfârșitul duratei de viață:

- Defecte vizibile precum crăpături, deformări, piese desprinse sau lipsă.
- Deteriorarea performanței de atenuare a protecției pentru auz.

8. CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Utilizați o lavetă umezită cu apă caldă și săpun pentru a curăța carcasa exterioară, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi.

NOTĂ: NU introduceți în apă protecția pentru auz.

Dacă protecția pentru auz se umezește de la ploaie sau de la transpirație, rotiți adaptoarele auriculare spre exterior, înlăturați pernuțele de urechi și căptușelile din spumă, apoi lăsați-le să se usuce înainte de reasamblare. Adaptoarele auriculare și căptușelile din spumă se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale regulate, pentru a vedea dacă există fisuri sau alte deteriorări. În cazul utilizării regulate, 3M recomandă înlocuirea căptușelilor din spumă și a pernuțelor de urechi cel puțin de două ori pe an, pentru a menține o atenuare, o igienă și un confort constante. În medii calde și uscate, nivelul acceptabil de igienă se poate păstra numai dacă se fac modificări frecvente. Dacă o pernuță pentru urechi s-a deteriorat, aceasta trebuie înlocuită. Consultați secțiunea Piese de schimb de mai jos.

8.1. ÎNDEPĂRTAREA ȘI ÎNLOCUIREA PERNUȚELOR DE URECHI

(Figura B)

B:3 Pentru a scoate pernuța pentru urechi, introduceți degetele sub marginea interioară a pernuței și trageți direct în afară cu fermitate.

B:4 Îndepărtați căptușeala existentă (căptușelile existente) și introduceți o căptușeală nouă (căptușeli noi) din spumă.

B:5 Montați o parte a pernuței pentru ureche în canalul cupei și apoi apăsați pe partea opusă până când se fixează în poziție.

9. PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

Număr articol	Descriere
HYX1	Set pentru igienă H510AK.
HY100	Pernuțe anti-transpirație Pernuțele anti-transpirație se aplică pe adaptoarele auriculare pentru a ajuta la absorbirea transpirației și umezelii, pentru confort și igienă îmbunătățite.

10. DEPOZITAREA

- Produsul se va depozita într-un loc curat și uscat înainte și după utilizare.
- Produsul se va depozita întotdeauna în ambalajul original și se va feri de orice sursă de lumină directă sau de lumina soarelui, praf și alte substanțe chimice agresive.
- Temperatura de depozitare: de la -20 °C (-4 °F) până la 40 °C (104 °F).
- Umiditatea relativă: <90%.
- Versiunile cu bandă de susținere și bandă pentru gât: Se va avea grijă ca banda de susținere, banda pentru gât și pernuțele din gel să nu se comprime.

11. SIMBOLURI

Acest capitol explică, în general, semnificațiile diverselor simboluri care se află pe etichete, ambalaje și/sau pe produsul în sine.

Simbol	Descriere
	Feriți de ploaie și păstrați în medii uscate (umiditate maximă: 90%).
	Temperatura maximă și minimă la care se va depozita produsul.
	Informații privind instrucțiunile de utilizare. La folosirea produsului se va ține seama de instrucțiunile de utilizare.
	Folosirea produsului se va face cu atenție. Situația actuală necesită vigilența și acțiunea operatorului în vederea evitării unor consecințe nedorite.
	Țara producătoare. „CC” trebuie înlocuit cu codul de țară din două litere: CN = China, SE = Suedia sau PL = Polonia (ISO 3166-1). Data fabricației are formatul AAAA/LL.
	Producătorul.
	WEEE (Deșuri de echipamente electrice și electronice). Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se elimină împreună cu gunoii menajer. Vă rugăm să consultați directivele locale, pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

12. GARANȚIA ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

NOTĂ: Următoarele prevederi nu sunt valabile în Australia și în Noua Zeelandă.

Consumatorii trebuie să se bazeze pe drepturile legale pe care le dețin.

12.1. GARANȚIE

În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defecțiuni de material, de fabricație sau nu este conform garanției pentru o anumită întrebuințare, singura obligație a 3M și despăgubirea exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, de a înlocui sau de a returna prețul de achiziție al pieselor sau al produselor, dacă anunțați la timp apariția problemei și dacă dovediți că produsul a fost depozitat, întreținut și folosit în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M.

CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBȘNUITE SAU DIN UTILIZARE COMERCIALĂ, CU EXCEPȚIA TITLULUI ȘI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVETE.

3M nu are nicio obligație prin această garanție pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau inadecvat; din cauza nerespectării instrucțiunilor pentru produse; sau din cauza modificării sau deteriorării acestuia din greșeală, din neglijență sau prin utilizare necorespunzătoare.

12.2. LIMITAREA RĂSPUNDERII

CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (INCLUSIV PROFITURI PIERDUTE) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. REMEDIERILE INDICATE ÎN ACEST DOCUMENT SUNT EXCLUSIVE.

12.3. NU SE ADMIT MODIFICĂRI

Modificările asupra acestui dispozitiv se efectuează numai cu acordul scris al companiei 3M. Modificările neautorizate pot anula garanția și autoritatea utilizatorului de a utiliza dispozitivul.

3M™ PELTOR™ KID Naušnik H510AK

1. UVOD

Čestitamo i hvala na izboru PELTOR štitnika za uši.

1.1. NAMENA

Ovi 3M™ PELTOR™ naušnici namenjeni su da pruže mladim osobama i manjim odraslim osobama zaštitu od nivoa buke koji su opasni po sluh. Očekuje se da svi korisnici razumeju korisničko uputstvo i da budu upoznati sa korišćenjem ovog uređaja.

2. BEZBEDNOST

2.1. VAŽNO

Pročitajte i pridržavajte se svih bezbednosnih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu. Za dodatne informacije i pitanja obratite se 3M tehničkom servisu (informacije za kontakt su navedene na poslednjoj strani).

2.2. POMOĆ ZA DETE

DETE: Pomoć treba potražiti od odrasle osobe.

RODITELJ ILI STARATELJ:

Ako će dete koristiti naušnik, odrasla osoba mora pažljivo nadzirati. Ako dete nije dovoljno zrelo da ispravno koristi proizvod i nosi ga tokom celokupnog perioda izloženosti, nemojte izlagati dete okruženju buke. Pročitajte sva uputstva i uputite dete i pomozite mu. Ako postoji nešto što ne razumete u ovom korisničkom uputstvu, pozovite broj telefona preduzeća 3M koji se nalazi na kraju ovog dokumenta.



UPOZORENJE

Kada ga nose deca, uvek osigurajte:

- Podesnost proizvoda proverava odrasla osoba pre nego što dete uđe u okruženje buke koja je opasna po sluh.
- Potrebno je da odrasla osoba sve vreme nadzire dete dok ono nosi naušnike kako bi se izbeglo moguće nepravilno korišćenje i osiguralo da dete ostane svesno svog okruženja u svakom trenutku.
- Dete mora da nosi naušnike sve vreme tokom izlaganja bučnom okruženju.
- Ako dete čuje zvonjavu ili zujanje ili se žali na neprijatno jake zvukove tokom nošenja naušnika, odmah sklonite dete iz bučnog okruženja i obratite se zdravstvenom radniku.



UPOZORENJE

Ovaj štitnik za uši omogućava smanjenje uticaja opasne buke i drugih snažnih zvukova. Nepravilna upotreba ili nekorišćenje štitnika za uši pri izlaganju opasnom nivou buke dovodi do oštećenja ili gubitka sluha. Informacije o pravilnom korišćenju pogledajte u korisničkom uputstvu (a ako se koristi na radnom mestu, takođe konsultujte nadzornika) ili pozovite 3M tehnički servis. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah napustite bučno okruženje i obratite se zdravstvenom radniku.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava, to može imati za posledicu tešku telesnu povredu ili smrt:

Da biste smanjili rizik od paljenja i eksplozije, ne koristite nesusštinski bezbedne proizvode u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može umanjiti obezbeđenu zaštitu koju pruža naušnik i imati za posledicu gubitak sluha:

- 3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smernice o prilagođavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa, preporučuje se da smanjite vrednosti nivoa prigušivanja buke radi bolje procene tipične zaštite.
- Vodite računa da se štitnik za uši propisno izabere, naleže, postavi i održava. Nepravilno naleganje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.
- Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.
- Kada je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu (npr. zaštitne naočare, respiratore itd.) izaberite one koji su fleksibilni i niskoprofilnih površina oko slepoočnica, ili sa kaiševima koji će minimalno narušavati prljanjanje jastuka naušnika. Sklonite kosu sa ušiju i skinite sve druge nepotrebne stvari (npr. kape, nakit, slušalice, higijenske poklopce itd.) koji bi mogli da smetaju prljanjanju jastuka naušnika i smanje kapacitet zaštite naušnika.
- Nemojte savijati niti menjati oblik trake za glavu ili trake za vrat i uverite se da imaju dovoljno sile da dobro drže naušnike na mestu.

- f. Naušnici, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često pregledati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja. Pri redovnom korišćenju, menjajte jastuke za uši i obloge od pene bar dva puta godišnje da bi se očuvalo ujednačeno prigušivanje, higijena i udobnost.
- g. Ako ne budete poštovali prethodne zahteve, znatno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju naušnici.

Izjave o bezbednosti EN 352:

- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike naušnika.
- Određene hemikalije mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije bi trebalo potražiti od proizvođača.
- Ovi naušnici su male veličine. Naušnici koji su usaglašeni sa standardom EN 352-1 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici „srednje veličine“.

2.3. NAPOMENA

- Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj buci, kao što je buka industrijskih postrojenja, vozila i vazduhoplova, kao i jakoj impulsnoj buci, poput pucnja iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koriste pravi vatreno oružje utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, naleganje i korišćenje zaštite za sluh, pravilno održavanje zaštite za sluh i drugi faktori. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite www.3M.com/hearing.
- Opseg temperature za rad: od -20 °C (4 °F) do 50 °C (122 °F).

3. ODOBRENJA

3.1. ODOBRENJA OD STRANE EU I GB

Ovim putem 3M Svenska AB izjavljuje da je štitnik za uši tipa lične zaštitne opreme usaglašen sa propisom (EU) 2016/425 i drugim odgovarajućim direktivama da bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake CE. Ovaj proizvod lične zaštitne opreme na godišnjem nivou ispituje i odobrava SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, ovlašćeno telo br. 0598. Proizvod je testiran i odobren u skladu sa EN 352-1:2020.

GB

Ovim putem 3M Svenska AB izjavljuje da je štitnik za uši tipa lične zaštitne opreme usaglašen sa propisima o ličnoj zaštitnoj opremi (Propis 2016/425 i drugim odgovarajućim propisima koji su usvojeni i dopunjeni u zakonodavstvu UK). Ovaj proizvod lične zaštitne opreme na godišnjem nivou ispituje i odobrava ga SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, ovlašćeno telo br. 0120. Proizvod je testiran i odobren u skladu sa EN 352-1:2020.

UK 0120

EU i GB

Važeći zakon može se odrediti pregledom izjave o usaglašenosti (DoC) na www.3M.com/PELTOR/doc. Izjava o usaglašenosti će navesti i da li važe još neka odobrenja za tip. Nađite broj dela kad preuzimate izjavu o usaglašenosti. Broj dela naušnika se nalazi na dru jednoj naušnici.

Da biste dobili primerak izjave o usaglašenosti i dodatne informacije o zahtevima datim propisima i direktivama, možete se obratiti i predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt potražite na poslednjim stranama ovog korisničkog uputstva.

4. OBJAŠNJENJE TABELA SA PODACIMA O STANDARDIMA

4.1. EU

3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smernice o prilagođavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa, preporučuje se da smanjite vrednosti nivoa prigušivanja buke radi bolje procene tipične zaštite.

NAPOMENA: Deca nisu učestvovala u ispitivanju prigušivanja buke. Međutim, istraživanja ukazuju da su rezultati ispravno korelirani u odnosu na decu. Ako imate pitanja u pogledu prigušivanja buke kod dece, obratite se 3M tehničkom servisu.

4.2. EVROPSKI STANDARD EN 352

EN 352-1 Prigušivanje i kalibracija buke

Ref. tabele	Opis
A:A	Traka za glavu naušnika sa jastucima od pene
A:1	f = Središnja frekvencija opsega oktave (Hz)
A:2	MV = Srednja vrednost (dB)
A:3	SD = Standardno odstupanje (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Pretpostavljena vrednost zaštite
A:5	H = Procena zaštite sluha od zvukova visoke frekvencije ($f \geq 2.000$ Hz). M = Procena zaštite sluha od zvukova srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Procena zaštite sluha od zvukova niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz). SNR = ocena efikasnosti LZS (zaštite sluha / zaštite od buke) štitnika za uši jednim brojem
A:6	S = Srednja M = Mala L = Velika

5. PREGLED

5.1. KOMPONENTE

(Slika C)

C:1 Traka za glavu (PVC)

C:2 Žica trake za glavu (nerdajući čelik)

C:3 Stezač u dve tačke (POM)

C:4 Naušnica (ABS)

C:5 Jastuk (PVC, PVC)

C:6 Obloga od pene (PU)

6. UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE

Deca: Pomoć treba potražiti od odrasle osobe.

Odrasli: Ako će naušnik koristiti dete, odrasla osoba treba da razmotri sledeća uputstva za ukaplanje sa detetom i da mu pokaže pravilno korišćenje. Ako je detetu potrebna pomoć u pogledu ukaplanja naušnika, potrebno je da mu odrasla osoba pruži pomoć oko toga.

Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.

6.1. TRAKA ZA GLAVU

(Slika B)

B:1 Prilagodite visinu naušnica povlačenjem nagore ili nadole uz istovremeno držanje trake za glavu.

B:2 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave kao što je prikazano i da služi kao potpora za naušnik.

Važno je da naušnice potpuno pokriju uši i da su jastuci za uši dobro nalegli. Ako se pravilno naleganje ne može postići, nemojte koristiti naušnike; pozovite 3M tehnički servis.

NAPOMENA: Ako korisnik iskusi nelagodnost ili poteškoće u nošenju ovog proizvoda, napustite bučno okruženje (ili sklonite dete iz bučnog okruženja) i prekinite sa korišćenjem proizvoda.

7. RADNI VEK PROIZVODA

Preporučuje se da zamenite vaš proizvod nakon 5 godina od datuma proizvodnje. Radni vek proizvoda veoma zavisi od okruženja u kome se proizvod čuva, koristi, servisira i održava. Korisnik mora redovno proveravati proizvod da bi odredio da li je na kraju svog radnog veka. Primeri da je proizvod možda na kraju svog radnog veka su sledeći:

- Vidljivi defekti kao što su napukline, deformacije, labavi ili delovi koji nedostaju.
- Iskustvo pogoršavanja rezultata prigušenja kod štitnika za sluh.

8. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prebrišite spoljne površine školjki, trake za glavu i jastuka za uši krpom nakvašenom toplom vodom sa sapunicom.

NAPOMENA: NE potapajte štitnik za uši u vodu.

Ako se štitnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnike ka spolja, skinite jastuke za uši i obloge od pene i ostavite ih da se osuše pre ponovnog skaplanja. Jastuci za uši i obloge od pene mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili druga oštećenja. Pri redovnom korišćenju, preduzeće 3M preporučuje da menjate obloge od pene i jastuke za uši bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost. Mogu biti potrebne češće zamene u vrućim i vlažnim okruženjima da bi se održala prihvatljiva higijena. Ako se jastuk za uši ošteti, treba ga zameniti. Pogledajte odeljak o rezervnim delovima u nastavku.

8.1. UKLANJANJE I ZAMENA JASTUKA ZA UŠI

(Slika B)

B:3 Da biste skinuli jastuk za uši, podvucite prste ispod unutrašnje ivice jastuka za uši i izvucite ga napolje.

B:4 Uklonite postojeće obloge i umetnite nove obloge od pene.

B:5 Postavite jednu stranu jastuka za uši u žleb naušnice i pritisnite jastuk sa suprotne strane dok ne legne na mesto.

9. REZERVNI DELOVI I DODATNA OPREMA

Broj proizvoda:	Opis
HYX1	Higijenski komplet za H510AK.
HY100	Jastuci za odvod znoja Jastuci za odvod znoja se postavljaju na naušnike i pomažu u apsorpciji znoja i vlage, radi veće udobnosti i higijene.

10. SKLADIŠTENJE

- Skladištite proizvod u čistom i suvom prostoru pre i nakon upotrebe.
- Uvek skladištite proizvod u originalnom pakovanju i dalje od svih izvora direktne toplote ili sunčeve svetlosti, prašine i štetnih hemikalija.
- Opseg temperature za skladištenje: od -20 °C (4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost: <90%.
- Verzije trake za glavu i trake za vrat:
Uverite se da se ne primenjuje sila na traku za glavu ili traku za vrat i da jastuci nisu komprimovani.

11. SIMBOLI

Ovo je poglavlje opšte i objašnjavanja značenje različitih simbola koji se mogu naći na etiketama, pakovanju i/ili na samom proizvodu.

Simbol	Opis
	Čuvajte dalje od kiše i u suvim uslovima (maksimum 90% vlažnost).
	Maksimalna i minimalna temperaturna ograničenja u kojima se uređaj treba čuvati.
	Informacije koje se odnose na uputstva za rad. Potrebno je uzeti u obzir uputstva za rad kada koristite uređaj.
	Potrebna je predostrožnost kada koristite uređaj. Postojeća situacija zahteva budnost operatera ili delovanje operatera da bi se izbegle neželjene posledice.
	Zemlja proizvodnje proizvoda. „CC“ je potrebno zameniti kodom zemlje od dva slova CN = Kina, SE = Švedska ili PL = Poljska (ISO 3166-1). Datum proizvodnje je naveden kao YYYY/MM.
	Proizvođač proizvoda.
	WEEE (otpadna električna i elektronska oprema). Proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne propise za odlaganje električne i elektronske opreme.

12. GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

NAPOMENA: Sledeće izjave ne važe za Australiju i Novi Zeland.

Potrošači bi trebalo da se oslanjaju na svoja zakonska prava.

12.1. GARANCIJA

U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu i izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M.

OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA ILI USLOVIMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA ILI USLOVIMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT.

Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe.

12.2. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLUČUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

12.3. ZABRANJENE SU PREPRAVKE

Ovaj uređaj ne sme da se prepravlja bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

Юридический адрес изготовителя:
3M Svenska AB;
Box 2341, Malmstensgatan 19,
SE-331 02, Varnamo, Sweden, Швеция
Страна-изготовитель: Польша.

АО «3М Россия»
Москва, п. Московский,
Киевское ш., 22-й км,
домовладение 6, стр. 1
+7-495-784-74-74

Наушники 3М™ PELTOR™ KID
H510AK

1. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за приобретение средства защиты органа слуха PELTOR. Поздравляем, вы сделали правильный выбор!

1.1. НАЗНАЧЕНИЕ

Противошумные наушники 3М™ PELTOR™ предназначены для защиты органа слуха детей и взрослых с малым размером головы от звуков опасной интенсивности. Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1. ВНИМАНИЕ!

Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранить, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании 3М. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

2.2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА ДЕТЬМИ

ДЕТИ Перед началом использования устройства дети должны обратиться за помощью ко взрослым.

РОДИТЕЛИ И ИНЫЕ ОТВЕТСТВЕННЫЕ ЗА ДЕТЕЙ ЛИЦА

Использование данного устройства детьми допускается только под пристальным контролем взрослых. Запрещается нахождение в шумной среде детей, возраст которых не позволяет им надлежащим образом использовать устройство в течение всего периода воздействия шума. Перед началом использования устройства необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством, после чего проинструктировать ребенка и оказать ему необходимую помощь. В случае непонимания какой-либо информации, приведенной в руководстве, следует обратиться за разъяснениями в компанию 3М по телефону, указанному в конце руководства.

ВНИМАНИЕ

Правила эксплуатации устройства детьми

- Перед попаданием ребенка в шумную среду взрослый должен проверить правильность ношения ребенком данного устройства.
- Ребенок должен находиться под контролем взрослого в течение всего времени ношения устройства. Это позволит исключить возможность неправильного использования устройства, а также компенсировать недостаточный контроль ребенком окружающей обстановки в процессе ношения устройства.
- Находясь в шумной среде, ребенок должен использовать устройство постоянно.
- Если у ребенка появился звон или шум в ушах, либо если в процессе ношения устройства он жалуется на чрезмерно громкие звуки, необходимо немедленно вывести ребенка из шумной среды и обратиться за медицинской помощью.

ВНИМАНИЕ

Настоящее средство защиты органа слуха позволяющие снизить уровень воспринимаемого пользователем опасного шума и иных громких звуков. Неправильное использование изделия или его неиспользование в течение какого-либо времени при нахождении в шумной среде может стать причиной снижения или потери слуха. За рекомендациями по надлежащему использованию устройства следует обратиться к руководству по эксплуатации, к непосредственному начальнику или по телефону в отдел технической поддержки компании 3М. Если в процессе или после воздействия шума (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно покинуть зону интенсивного шума, после чего обратиться за медицинской помощью.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!

Запрещается использовать неискребезопасные устройства и принадлежности в потенциально взрывоопасной среде. Это может привести к возгоранию и взрыву.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной потери слуха вследствие снижения эффективности защиты органа слуха.

- а. Компания 3М настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органа слуха. Согласно данным

исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержится в соответствующих нормативах и руководствах. В отсутствии нормативов для более точной оценки типовой эффективности защиты органа слуха рекомендуется снизить значения показателей поглощения шума.

- б. Средство защиты слуха должно быть правильно выбрано, подогнано по размеру и отрегулировано. Помимо этого, необходимо надлежащим образом выполнять техническое обслуживание устройства. В случае неправильного ношения устройства эффективность обеспечиваемой им защиты органа слуха будет снижена. При ношении устройства необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания.
- с. Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.
- д. При использовании устройства совместно с другими средствами индивидуальной защиты (защитными очками, респираторами и т.п.) необходимо выбирать изделия с максимально тонкими и гибкими дужками или ремнями, не создающими зазоры между обтюраторами (амортизаторами) и кожей головы. Помимо этого, необходимо по возможности исключить попадание под обтюраторы (амортизаторы) любых других объектов — волос, головных уборов, ювелирных украшений, наушников, гигиенических накладок и т.п. Это позволит обеспечить максимально эффективную защиту органа слуха.
- е. Запрещается пластически деформировать оголовье и затылочное оголовье. Оголовье и затылочное оголовье должны обеспечивать достаточно плотное прижатие чашек наушников к голове.
- ф. Устройство в целом и, особенно, обтюраторы (амортизаторы), могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органа слуха, а также гигиены и комфорта, необходимо заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы (амортизаторы) не реже двух раз в год.

г. В случае невыполнения приведенных выше указаний поглощение шума устройством может быть существенно снижено.

Указания по технике безопасности согласно требованиям стандарта EN 352

- Использование гигиенических накладок может стать причиной снижения поглощения шума устройством.
- Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться к производителю.
- Данные наушники имеют малый размер. Стандарт EN 352-1 предусматривает три размера наушников: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.

2.3. ПРИМЕЧАНИЕ.

- При условии эксплуатации устройства согласно указаниям настоящего руководства оно может использоваться как для защиты от фоновых шумов (например, от шума производственных механизмов, автомобилей или самолетов), так и от чрезвычайно интенсивных импульсных шумов (например, от шума выстрелов). В случае импульсных шумов бывает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органа слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. В случае стрельбы это зависит от множества факторов, таких как тип огнестрельного оружия, количество сделанных выстрелов, а также правильности выбора, ношения, использования и технического обслуживания наушников. Более подробная информация о защите органа слуха от импульсных шумов представлена на странице www.3M.com/hearing.
- Температура эксплуатации: от -20°C (-4°F) до 50°C (122°F).

3. СЕРТИФИКАЦИЯ

3.1. СЕРТИФИКАЦИЯ В ЕС И ВЕЛИКОБРИТАНИИ

ЕС

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что данные наушники для защиты органа слуха соответствуют требованиям регламента ЕС 2016/425 и прочих директив, требования которых должны соблюдаться на рынке ЕС.

Настоящее средство индивидуальной защиты ежегодно проверяется и сертифицируется компанией SGS Fimko Ltd., номер нотифицированного органа: 0598, адрес: Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандарта EN 352-1:2020.

Великобритания

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что данное средство защиты органа слуха соответствует требованиям нормативов в сфере средств индивидуальной защиты (регламента 2016/425 и других применимых директив нормативов, имплементированных в законодательство Великобритании с поправками).

Настоящее средство индивидуальной защиты ежегодно проверяется и сертифицируется компанией SGS United Kingdom Limited, номер нотифицированного органа: 0120, адрес: Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK. Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандарта EN 352-1:2020.

UK 0120

ЕС и Великобритания

Подробнее вопросы действующего законодательства описаны в Декларации соответствия на странице www.3M.com/PELTOR/doc. В декларации также указываются прочие стандарты, которым соответствует устройство, в случае наличия таковых. Для получения декларации соответствия необходимо ввести серийный номер изделия, указанный на одной из его чашек.

Копия декларации соответствия устройства и копии прочих документов, необходимых согласно соответствующим регламентам и директивам, также могут быть получены в офисе компании 3M в стране, в которой устройство было приобретено. Необходимые адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума).

Данные противошумные наушники прошли процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного Союза.

ЕАС - Единый знак обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного союза.
ГОСТ 12.4.275-2014.

4. ПОЯСНЕНИЯ К ТАБЛИЦАМ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ

4.1. ЕС

Компания ЗМ настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органа слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержатся в соответствующих нормативах и руководствах. В отсутствии нормативов для более точной оценки типовой эффективности защиты органа слуха рекомендуется снизить значения показателей поглощения шума.

ПРИМЕЧАНИЕ. Испытания поглощения шума устройства с участием детей не проводились. Однако, согласно данным исследований, результаты испытаний с участием взрослых могут быть распространены на детей. В случае возникновения вопросов, касающихся поглощения шума устройства при его использовании детьми, следует обратиться в отдел технической поддержки компании ЗМ.

4.2. ЕВРОПЕЙСКИЙ СТАНДАРТ EN 352 Стандарт EN 352-1. Поглощение шума и размеры

Обозначение в табл.	Значение
A:A	Наушники с оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
A:1	f — средняя частота октавной полосы, Гц
A:2	MV — среднее поглощение шума, дБ
A:3	SD — стандартное отклонение, дБ
A:4	APV* = MV – SD * Предполагаемая эффективность защиты, дБ
A:5	H — оценочная эффективность защиты органа слуха от шума высокой частоты ($f \geq 2000$ Гц). M — оценочная эффективность защиты органа слуха от шума средней частоты (500 Гц < f < 2000 Гц). L — оценочная эффективность защиты органа слуха от шума низкой частоты ($f \leq 500$ Гц). SNR — одиночный показатель поглощения шума средством защиты
A:6	S — малый, M — средний, L — большой

5. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

5.1. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА (рис. С)

- С:1. Оголовье (поливинилхлорид).
- С:2. Основа оголовья (нержавеющая сталь).
- С:3. Двухточечное крепление (полиоксиметилен).
- С:4. Чашка (АБС-пластик).
- С:5. Обтюратор (амортизатор) (поливинилхлорид, полиуретан).
- С:6. Звукоизоляционная прокладка (полиуретан).

6. СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

Дети. Перед началом использования устройства дети должны обратиться за помощью ко взрослым.

Взрослые. Перед началом использования устройства необходимо вместе с ребенком внимательно ознакомиться с приведенными ниже указаниями, после чего показать ребенку, как правильно пользоваться устройством, и оказать ему необходимую помощь.

Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

6.1. С ОГОЛОВЬЕМ

(рис. В)

В.1. Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье.

В.2. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

Чашки наушников должны полностью закрывать уши, а обтюраторы (амортизаторы) плотно прилегать к голове. В случае невозможности надеть наушники надлежащим образом следует прекратить их использование и по телефону обратиться в отдел технической поддержки компании 3М

ПРИМЕЧАНИЕ. В случае возникновения дискомфорта или трудностей любого рода в процессе ношения настоящего устройства следует покинуть шумную среду и прекратить использование устройства.

7. СРОК СЛУЖБЫ УСТРОЙСТВА

Рекомендуемый срок службы шумозащитных наушников составляет не более пяти лет с даты производства. Фактический срок службы в значительной степени определяется условиями хранения, эксплуатации и технического обслуживания изделия. Необходимо регулярно осматривать наушники на предмет их пригодности к дальнейшей эксплуатации. Наушники являются непригодными к эксплуатации, в частности, в следующих случаях:

- Наличие видимых повреждений, таких как трещины, деформации, а также незакрепленные и отсутствующие компоненты.
- Снижение поглощения шума устройством.

8. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внешние поверхности чашек наушников, оголовье и обтюраторы (амортизаторы) необходимо регулярно мыть с мылом, используя для этого тряпку, смоченную в теплой воде.

ПРИМЕЧАНИЕ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать изделие в воду.

Если устройство намокло от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обтюраторы (амортизаторы) и звукоизоляционные прокладки, высушить устройство, после чего установить на место ранее снятые элементы. Обтюраторы (амортизаторы) и звукоизоляционные прокладки из вспененного полиуретана, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органа слуха, а также гигиены и комфорта, рекомендуется заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы (амортизаторы) не реже двух раз в год. В условиях высокой температуры и влажности для обеспечения надлежащего уровня гигиены могут потребоваться более частые замены. В случае повреждения обтюраторов (амортизаторов) они должны быть заменены. См. ниже раздел «Запасные части и дополнительные принадлежности».

8.1. СНЯТИЕ И ЗАМЕНА ОБТЮРАТОРОВ (АМОТИЗАТОРОВ)

(рис. В)

В.3. Для снятия обтюратора (амортизатора) подцепить пальцами его внутренний край и с усилием вытянуть обтюратор (амортизатор) из паза.

В.4. Удалить имеющуюся звукоизоляционную прокладку (прокладки) и установить новую (новые).

В.5. Вставить обтюратор (амортизатор) одной стороной в желоб чашки. Надавить на противоположную сторону обтюратора (амортизатора), чтобы обтюратор (амортизатор) зафиксировался в желобе со щелчком.

9. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Модель	Описание
НУХ1	Гигиенический набор для модели Н510АК
НУ100	Накладки от пота Накладки от пота надеваются на обтюраторы (амортизаторы) наушников. Данные накладки впитывают пот и влагу, делая ношение наушников более комфортным и гигиеничным

10. ХРАНЕНИЕ

- Хранить устройство до и после использования в сухом и чистом месте.
- Поместить устройство в оригинальную упаковку. Не допускать воздействия тепла, прямых солнечных лучей, пыли и агрессивных химических веществ.
- Температура хранения: от -20°C (-4°F) до 40°C (104°F).
- Относительная влажность при хранении: $< 90\%$.
- С оголовьем и затылочным оголовьем.
Не допускать деформации оголовья и затылочного оголовья, а также сдавливания обтюраторов (амортизаторов).

11. МАРКИРОВКА

В настоящем разделе приводится описание различных видов маркировки, которая может встречаться на этикетках, упаковке и корпусах устройств.

Маркировка	Значение
	Не допускать нахождения устройства под дождем и во влажной среде (с относительной влажностью более 90%)
	Максимальная и минимальная температура хранения
	Ознакомиться с руководством по эксплуатации устройства и соблюдать его требования
	При эксплуатации устройства соблюдать соответствующие правила техники безопасности и проявлять осторожность
	Страна-производитель. На месте символов «CC» указывается код страны согласно ISO 3166-1, например, CN — Китай, SE — Швеция, PL — Польша. Дата изготовления указывается в формате ГГГГ/ММ
	Компания-производитель
	Символ директивы WEEE (директивы об утилизации электрического и электронного оборудования). Устройство содержит электрические и электронные компоненты. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования

12. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ПРИМЕЧАНИЕ. Представленная ниже информация не распространяется на Австралию и Новую Зеландию. В указанных странах отношения компании с клиентами регулируются исключительно действующим законодательством.

12.1. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании 3М, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнения, либо неисправность, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией 3М, либо компания должна возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются недействительными, если клиент своевременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации.

ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ КАСАЮЩИХСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Гарантийные обязательства компании 3М не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

12.2. ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ 3М НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ И КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.

12.3. ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ

Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании 3M Company. Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также утраты пользователем право на эксплуатацию изделия.

3M™ PELTOR™ KID Hörselskydd H510AK

1. INLEDNING

Tack för ditt köp, och grattis till detta hörselskydd från PELTOR!

1.1. AVSEDD ANVÄNDNING

Detta hörselskydd från 3M™ PELTOR™ skyddar unga personer och små vuxna personer mot skadliga bullernivåer. Alla som använder denna produkt förväntas förstå bifogad bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

2. SÄKERHET

2.1. VIKTIGT

Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M teknisk support (se kontaktinformation på sista sidan) om du behöver mer information eller om du har några frågor.

2.2. VÄGLEDNING FÖR BARN

BARN: Be en vuxen om hjälp.

FÖRÄLDER ELLER ANSVARIG VUXEN:

Om barn ska använda detta hörselskydd måste detta vara under överinseende av vuxen person. Barn som inte är moget att använda produkten på korrekt sätt under hela användningstiden får inte utsättas för omgivning med hög ljudnivå. Läs anvisningarna noggrant! Instruera och hjälp därefter barnet att använda produkten på korrekt sätt. Kontakta 3M (se telefonnummer i slutet av detta dokument) om det är något i denna bruksanvisning som är oklart för dig.



VARNING

Säkerställ följande när produkten ska bäras av barn:

- Att produktens passform kontrolleras av en vuxen innan barnet beträder omgivning med skadligt buller.
- Att barnet övervakas av en vuxen hela den tid som hörselskyddet bärs – det är viktigt att säkerställa att hörselskyddet används på korrekt sätt och att barnet alltid är uppmärksam på vad som händer i omgivningen.
- Att barnet använder hörselskyddet hela den tid barnet är exponerat för omgivning med hög ljudnivå.
- Att du omedelbart avlägsnar barnet från omgivning med hög ljudnivå om barnet hör ringningar/surrande i öronen eller om barnet säger att ljudnivån är mycket hög. Kontakta därefter läkare!



VARNING

Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada. Se bruksanvisningen, fråga din arbetsledare (om produkten används på arbetsplats) eller kontakta 3M teknisk support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen. Kontakta därefter läkare!

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarigt skada eller dödsfall:

Använd inte ej IS-godkända produkter eller tillbehör i potentiellt explosionsfarlig miljö. Det finns risk att de orsakar explosion.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli att hörselskyddets skyddande egenskaper försämras, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:

- 3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare kan få sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar och riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att värdet på etikett för dämpning reduceras så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.
- Försäkra dig om att du väljer korrekt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. Om produktens passform är felaktigt reduceras dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.
- Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd eller undviker den bullriga miljön.
- När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon, andningsskydd) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tätningssringen. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, kepsar, smycken, hörlurar, hygienskydd) som kan försämra tätningssringens tätningförmåga och på så sätt försämra hörselskyddets skyddsegenskaper.

- e. Ändra inte hjässbygeln/nackbygeln form genom att böja eller forma om den. Försäkra dig om att bygeln trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet för att detta ska sitta ordentligt.
- f. Hörselskydd (särskilt tätningsringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden användning ska tätningsringar och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.
- g. Följ anvisningarna ovan, annars kan hörselskyddets skyddseffekt kraftigt försämrast.

EN 352 säkerhetsmeddelande:

- Hygienskyddet kan försämrast hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- Detta hörselskydd har storlek (S). Hörselskydd som uppfyller EN 352-1 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).

2.3. OBS!

- När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt buller (som till exempel det buller du utsätts för inom industri eller från fordon/flygplan) och mycket höga impuls ljud (som till exempel pistolskott). Det är svårt att förutsäga vilken nödvändig och/eller faktisk dämpning som uppnås vid exponering för impuls ljud. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. För mer information om hörselskydd för impuls ljud, se www.3M.com/hearing.
- Drifttemperatur: -20 till 50 °C.

3. GODKÄNNANDEN

3.1. GODKÄNNANDEN I EU OCH STORBRITANNIEN

EU

Härmed förklarar 3M Svenska AB att detta hörselskydd (avsett som personlig skyddsutrustning) uppfyller Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 och andra tillämpliga direktiv, vilket är kravet för CE-märkning.

Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen och typgodkänns av SGS Fimko Ltd., Takomatie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland (anmält organ nummer 0598).

Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2020.

Storbritannien

3M Svenska AB förklarar härmed att detta hörselskydd avsett som personlig skyddsutrustning uppfyller förordningar gällande personlig skyddsutrustning (Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 och andra tillämpliga förordningar, upptagna i brittisk lag och ändrade).

Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen och typgodkänns av SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Storbritannien (anmält organ nummer 0120).

Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2020.

UK 0120

EU och Storbritannien

Tillämplig lagstiftning kan fastställas genom granskning av försäkringen om överensstämmelse på www.3M.com/PELTOR/doc. Försäkringen om överensstämmelse visar också om det finns andra tillämpliga typgodkännanden. Se artikelnummer för din produkt när du hämtar försäkringen om överensstämmelse. Artikelnummer för ditt hörselskydd är tryckt på kåpan.

Du kan också kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkringen om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt förordningar och direktiv. Kontaktinformation finns på sista sidan av denna bruksanvisning.

4. FÖRKÄNNANDEN AV TABELLER MED STANDARDER

4.1. EU

3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare kan få sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar och riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att värdet på etikett för dämpning reduceras så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

OBS! Produktens dämpning har inte provats på barn.

Forskningsresultat visar emellertid på att produktens dämpningsvärden kan appliceras även på barn. Kontakta 3M teknisk support om du har frågor rörande dämpningsvärden för barn.

4.2. EUROPEISK STANDARD EN 352

EN 352-1 Ljuddämpning och passform

Ref.	Beskrivning
A:A	Hörselskydd med hjässbygel och skumfyllda tätningsskåp
A:1	f = centerfrekvens (Hz) för oktavband
A:2	MV = medelvärde (dB)
A:3	SD = standardavvikelse (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Förväntad skyddseffekt
A:5	H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ($f \geq 2\,000$ Hz). M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens ($500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz). L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating (medelvärde) för hörselskydd
A:6	S = small M = medium L = large

5. ÖVERSIKT

5.1. KOMPONENTER

(Bild C)

C:1 Hjässbygel (PVC)

C:2 Bygeltrådar (rostfritt stål)

C:3 Tvåpunktsupphängning (POM)

C:4 Kåpa (ABS)

C:5 Tätningsskåp (PVC, PU)

C:6 Skuminsats (PU)

6. MONTERINGSANVISNINGAR

Barn: Be en vuxen om hjälp.

Vuxna: Om barn ska använda detta hörselskydd måste en vuxen läsa följande anvisningar gällande passform tillsammans med barnet och demonstrera korrekt användning. Hjälp barnet att sätta på sig hörselskyddet vid behov.

Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd eller undviker den bullriga miljön.

6.1. HJÄSSBYGEL

(Bild B)

B:1 Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.

B:2 Hjässbygeln ska sitta över hjässan (se bilden) och bära upp hörselskyddets vikt.

Det är viktigt att öronen är helt omslutna av kåporna och att tätningsskåpen sitter tätt. Använd hörselskyddet endast om dess passform är korrekt. Kontakta 3M teknisk support om du upplever problem med passformen.

OB! Lämna omgivning med hög ljudnivå (eller ta barnet från denna omgivning) om du/barnet upplever att produkten är obehaglig eller att den är svår att använda.

7. PRODUKTLIVSLÄNGD

Vi rekommenderar att produkten kasseras och ersätts inom 5 år från tillverkningsdatum. Produktens livslängd varierar mycket beroende på den miljö i vilken den förvaras, används, servas och underhålls. Det är användarens ansvar att regelbundet kontrollera om produkten har nått slutet på sin livslängd. Tecken på att produkten har nått slutet på sin livslängd:

- Synliga defekter som sprickor, deformationer samt lösa delar eller delar som saknas.
- Märkbar försämring av hörselskyddets dämpning.

8. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör ytterkåpor, hjässbygel och tätningsskåp med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.

OB! Doppa inte hörselskyddet i vatten.

Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tätningsskåpen och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen. Tätningsskåp och skuminsatser kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor eller annan skada. Vid regelbunden användning rekommenderar 3M att skuminsatser och tätningsskåp byts minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort. I varma och fuktiga miljöer kan de behöva bytas oftare för att säkerställa tillräcklig hygien. Byt ut skadad tätningsskåp. Se avsnittet Reservdelar nedan.

8.1. AVLÄGSNA OCH BYTA TÄTNINGSSKÅP

(Bild B)

B:3 För in fingrarna under tätningsskåpen och dra rakt ut.

B:4 Avlägsna de befintliga skuminsatserna och sätt i nya.

B:5 Sätt i tätningsskåpens ena sida i skåran på kåpan och tryck på motsatt sida tills tätningsskåpen snäpper på plats.

9. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

Artikelnummer	Beskrivning
HYX1	Hygiensats för H510AK.
HY100	Svettabsorberare Svettabsorberare appliceras direkt på hörselskyddets tätningssringar och ger bättre komfort och hygien genom att absorbera svett och fukt.

10. FÖRVARING

- Förvara produkten på en ren och torr plats när den inte används.
- Förvara alltid produkten i originalförpackningen och på säkert avstånd från värmekällor eller solljus, damm och skadliga kemikalier.
- Förvaringstemperatur: -20 till 40 °C.
- Relativ luftfuktighet: < 90 %.
- Versioner med hjässbygel och nackbygel:
Försäkra dig om att hjässbygel och nackbygel inte utsätts för påfrestningar och att tätningssringarna inte sammanpressas.

11. SYMBOLER

Detta är ett allmänt kapitel med beskrivning av de olika symboler som du hittar på etiketter, förpackning och/eller själva produkten.

Symbol	Beskrivning
	Använd/förvara inte produkten i regn eller under torra förhållanden (max. 90 % luftfuktighet).
	Max. och min. förvaringstemperatur för produkten.
	Information rörande bruksanvisning. Se alltid bruksanvisningen innan du använder enheten.
	Var försiktig när du använder enheten. Operatören måste vara uppmärksam och vidta lämplig åtgärd vid denna typ av situation för att undvika oönskade konsekvenser.
	Produktens tillverkningsland. CC ska ersättas med landskod (två bokstäver): CN = Kina, SE = Sverige, PL = Polen (ISO 3166-1). Tillverkningsdatum anges i följande format: AAAA/MM.
	Tillverkaren av en produkt.
	WEEE (avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter) Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshanteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshandling av elektrisk och elektronisk utrustning.

12. GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

OBS! Följande meddelanden gäller inte för Australien och Nya Zeeland.

Konsumenterna ska endast förlita sig på sina lagstadgade rättigheter.

12.1. GARANTI

Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar.

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISSTÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER KVALITETSVILLKOR MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÅNG.

3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

12.2. BEGRÄNSNING AV ANSVAR

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.

12.3. MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA

Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

Naušniki 3M™ PELTOR™ KID H510AK

1. UVOD

Čestitke in hvala, ker ste izbrali naušnike PELTOR.

1.1. PREDVIDENA UPORABA

Ti naušniki 3M™ PELTOR™ ščitijo mlade ljudi in manjše odrasle pred škodljivim hrupom. Vsi uporabniki morajo razumeti priložena navodila za uporabo in znati uporabljati napravo.

2. VARNOST

2.1. POMEMBNO

Pred uporabo morate prebrati, razumeti in upoštevati vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Za dodatne informacije ali v primeru vprašanj se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M (kontaktné podatke najdete na zadnji strani).

2.2. POMOČ OTROKU

OTROK: Prosite odraslega za pomoč.

STARŠI ALI SKRBNIK:

Otrok lahko uporablja naušnike samo pod skrbnim nadzorom odraslega. Če otrok ni dovolj zrel, da bi izdelek pravilno uporabljal in ga nosil v celotnem času izpostavljenosti, ga ne izpostavljajte hrupnemu okolju. Preberite vsa navodila ter dajte napotke otroku in mu pomagajte. Če česar koli ne razumete v teh navodilih za uporabo, pokličite podjetje 3M. Telefonska številka je navedena na koncu tega dokumenta.



OPOZORILO

Če izdelek nosi otrok, vedno zagotovite naslednje:

- Preden otrok vstopi v okolje s škodljivim hrupom, mora odrasla oseba preveriti prileganje izdelka.
- Ko otrok nosi naušnike, ga mora ves čas nadzorovati odrasla oseba, da se prepreči morebitna napačna uporaba in da se zagotovi, da je otrok ves čas pozoren na svojo okolico.
- Otrok mora nositi naušnike ves čas izpostavljenosti hrupnemu okolju.
- Če otrok sliši zvenenje/brnenje ali se pritožuje zaradi neprijetno glasnih zvokov, medtem ko nosi naušnike, ga takoj umaknite iz hrupnega okolja in se posvetujte z zdravnikom.



OPOZORILO

Ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost škodljivemu hrupu in drugim glasnim zvokom. Če naušnikov ne uporabljate ali jih ne uporabljate pravilno ves čas izpostavljenosti

škodljivemu hrupu, lahko pride do telesne poškodbe ali izgube sluha. Za pravilno uporabo si oglejte navodila za uporabo (če jih uporabljate na delovnem mestu, se posvetujte tudi z nadrejenim) ali pokličite tehnično podporo podjetja 3M. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje oziroma brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj zapustite hrupno okolje in se posvetujte z zdravnikom.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt:

Da zmanjšate nevarnosti, povezane z eksplozijo, v potencialno eksplozivni atmosferi ne uporabljajte dodatne opreme in izdelkov, ki niso lastnovarni.

Neupoštevanje teh navodil lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavljajo naušniki, in lahko povzroči izgubo sluha:

- 3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za prilagoditev vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise in smernice. Če veljavni predpisi niso na voljo, priporočamo, da se vrednosti pridušitve na oznaki znižajo za boljše ocenitev tipične zaščite.
- Zagotovite ustrezno izbiro, namestitve, prilagoditev in vzdrževanje naušnikov. Če naprave ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušila hrup. Za informacije o pravilni namestitvi glejte priložena navodila.
- Naušnike pred vsako uporabo preglejte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.
- Če je potrebna dodatna osebna zaščitna oprema (npr. zaščitna očala, respiratorji itd.), izberite prilagodljive, nizkoprofilne ročke oz. trakove, da bodo manj ovirali blazinici naušnikov. Umaknite vse nepotrebno (npr. lase, pokrivala, nakit, slušalke, higienske pokrove itd.), kar bi lahko oviralo tesnjenje blazinice naušnikov in zmanjšalo zaščito naušnikov.
- Ne upogibajte ali preoblikujte naglavnega ali ovratnega traka in zagotovite, da so naušniki nameščeni na mestu z dovolj sile.
- Naušniki, posebej blazinici, se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo. Pri redni uporabi zamenjajte ušesni blazinici in penasta vstavka vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno zaščito, higieno in udobje.

g. Če zgornje zahteve niso izpolnjene, naušniki zagotavljajo znatno manj zaščite.

Izjave o varnosti v skladu s standardom EN 352:

- Namestitve higienskih pokrovov na blazinici lahko vpliva na akustično delovanje naušnikov.
- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Ti naušniki so majhni. Naušniki, ki so skladni s standardom EN 352-1, so „srednje veliki“, „majhni“ ali „veliki“. Za večino uporabnikov so primerni „srednje veliki“ naušniki. „Majhni“ in „veliki“ naušniki so zasnovani za uporabnike, za katere „srednje veliki“ naušniki niso primerni.

VB

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da so naušniki vrste OZO skladni s predpisi o osebni zaščitni opremi (Uredba 2016/425 in druge ustrezne uredbe, kakor so bile vključene v zakonodajo Združenega kraljestva in spremenjene).

OZO letno preverja in homologira podjetje SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Združeno kraljestvo, številka priglasičenega organa 0120.

Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardom EN 352-1:2020.

UK 0120

EU in VB

Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s pregledom izjave o skladnosti (DoC), ki je na voljo na spletnem mestu www.3M.com/PELTOR/doc. V izjavi o skladnosti je navedeno tudi, ali se uporabljajo tudi katere druge homologacije. Pri pridobivanju izjave o skladnosti poiščite ustrezno številko dela. Številka dela naušnikov je natisnjena na čašici.

Za kopijo izjave o skladnosti in dodatne informacije, zahtevane z uredbami in direktivami, se lahko obrnete na podjetje 3M v državi nakupa. Kontaktni podatki so na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.

4. OBRAZLOŽITEV PREGLEDNIC ZA STANDARDE

4.1. EU

3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za prilagoditev vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise in smernice. Če veljavni predpisi niso na voljo, priporočamo, da se vrednosti pridušitve na oznaki znižajo za boljšo ocenitev tipične zaščite.

OPOMBA: Otroci niso sodelovali pri preizkušanju pridušitve, raziskava pa kaže, da so rezultati ustrezno korelirani za otroke. Če imate vprašanja o pridušitvi za otroke, se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M.

2.3. OPOMBA

- Pri uporabi v skladu s temi navodili za uporabo ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost stalnemu hrupu, kot sta industrijski hrup ter hrup vozil in letal, kot tudi zelo glasnemu impulznemu hrupu, kot so strelji iz strelnega orožja. Težko je predvideti potrebno in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri streljih iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število streliv, izbira, namestitve, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite www.3M.com/hearing.
- Razpon temperature za delovanje: od -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F).

3. ODOBRITEVE

3.1. ODOBRITEVE ZA EU IN VB

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da so naušniki vrste OZO skladni z Uredbo (EU) 2016/425 in drugimi ustreznimi direktivami ter zato izpolnjujejo zahteve za pridobitev oznake CE. OZO letno preverja in homologira podjetje SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, številka priglasičenega organa 0598. Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardom EN 352-1:2020.

4.2. EVROPSKI STANDARD EN 352

EN 352-1 – pridušitev hrupa in velikost

Referenca preglednice	Opis
A:A	Naušniki z naglavnim trakom in penastimi blazinicami
A:1	f = središčna frekvenca oktavnega pasu (Hz)
A:2	MV = povprečna vrednost (dB)
A:3	SD = standardni odklon (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Predvidena vrednost zaščite
A:5	H = ocena varovanja sluha pri visokofrekvenčnem zvoku ($f \geq 2000$ Hz). M = ocena varovanja sluha pri srednjefrekvenčnem zvoku ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = ocena varovanja sluha pri nizkofrekvenčnem zvoku ($f \leq 500$ Hz). SNR = enoštevilska ocena zmogljivosti naušnikov
A:6	S = majhni, M = srednji, L = veliki

5. PREGLED

5.1. SESTAVNI DELI

(Slika C)

C:1 Naglavni trak (PVC)

C:2 Žica naglavnega traku (nerjavno jeklo)

C:3 Dvotočkovna zaponka (POM)

C:4 Čašica (ABS)

C:5 Blazinicca (PVC, PU)

C:6 Penasti vstavek (PU)

6. NAVODILA ZA NAMESTITEV

Otroci: Prosite odraslega za pomoč.

Odrasli: Če bo naušnike uporabljal otrok, mora odrasla oseba skupaj z otrokom pregledati naslednja navodila za namestitev in prikazati pravilno uporabo. Če otrok potrebuje pomoč pri namestitvi naušnikov, mu mora odrasla oseba zagotoviti pomoč.

Naušnike pred vsako uporabo preglejte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.

6.1. NAGLAVNI TRAK

(Slika B)

B:1 Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.

B:2 Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnega dela glave, kot je prikazano, in mora podpirati težo naušnikov.

Pomembno je, da čašici popolnoma obdajata ušesa in da se ušesni blazinici tesno prilagata. Če ni mogoče doseči ustreznega prilaganja, ne uporabljajte naušnikov; pokličite tehnično podporo podjetja 3M.

OPOMBA: Če med nošenjem tega izdelka čutite kakršno koli neudobje ali težavo, zapustite hrupno okolje (ali umaknite otroka iz njega) in nehaite uporabljati izdelek.

7. ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Priporočamo, da izdelek zamenjate v 5 letih od datuma izdelave. Življenjska doba izdelka je močno odvisna od okolja, v katerem se izdelek hrani, uporablja, servisira in vzdržuje. Uporabnik mora redno pregledovati izdelek, da ugotovi, kdaj se je iztekla njegova življenjska doba. Znaki izteka življenjske dobe izdelka so:

- vidne napake, na primer razpoke, deformacije, ohlapni ali manjkajoči deli;
- zmanjšanje zmogljivosti pridušitve naušnika.

8. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Zunanja pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici očistite s krpo, navlaženo s toplo milnico.

OPOMBA: Naušnikov NE potaplajte v vodo.

Če naušnike zmoči dež ali pot, jih obmrite navzven, odstranite ušesni blazinici in penasta vstavka ter počakajte, da se posušijo, preden jih znova sestavite. Ušesni blazinici in penasta vstavka se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati, ali so razpokani ali kako drugače poškodovani. 3M priporoča, da pri redni uporabi penasta vstavka in ušesni blazinici zamenjate vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje. V vročih in vlažnih okoljih bo morda za vzdrževanje sprejemljive higiene potrebna pogostejša zamenjava. Če je ušesna blazinica poškodovana, jo je treba zamenjati. Glejte razdelek Nadomestni deli v nadaljevanju.

8.1. ODSTRANITEV IN ZAMENJAVA UŠESNIH BLAZINIC

(Slika B)

B:3 Ušesno blazinico odstranite tako, da vstavite prste pod notranji rob ušesne blazinice in jo močno povlecete naravnost navzven.

B:4 Odstranite obstoječa penasta vstavka in vstavite nova.

B:5 Namestite eno stran ušesne blazinice v utor ušesne čašice in pritisnite na nasprotni strani, da se blazinica zaskoči.

9. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

Številka izdelka	Opis
HYX1	Higienski komplet za H510AK.
HY100	Blazinice proti potenju Blazinice proti potenju se namestijo na blazinice naušnikov ter vpijajo pot in vlago za večje udobje in higieno.

10. SHRANJEVANJE

- Izdelek mora biti pred uporabo in po njej shranjen na čistem in suhem mestu.
- Izdelek vedno shranjujte v originalni embalaži in stran od virov neposredne toplote ali sončne svetlobe, prahu in škodljivih kemikalij.
- Razpon temperature za shranjevanje: od -20 °C (-4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost: < 90 %.
- Različice z naglavnim trakom in ovratnim trakom: Poskrbite, da na naglavni trak ali ovratni trak ne deluje nobena sila in da blazinice niso stisnjene.

11. SIMBOLI

To poglavje je splošno in pojasnjuje pomen različnih simbolov, ki jih lahko najdete na oznakah, embalaži in/ali na samem izdelku.

Simbol	Opis
	Ne izpostavljajte dežju in hranite v suhih pogojih (najv. 90 % vlažnost).
	Najvišja in najnižja mejna temperatura za skladiščenje izdelka.
	Informacije, ki se nanašajo na navodila za uporabo. Pri uporabi naprave je treba upoštevati navodila za uporabo.
	Pri uporabi naprave je potrebna previdnost. Trenutna situacija zahteva pozornost uporabnika ali ukrepanje uporabnika za preprečitev neželenih posledic.
	Država proizvodnje izdelkov. „CC“ se nadomesti z dvočrkovno kodo države: CN = Kitajska, SE = Švedska ali PL = Poljska (ISO 3166-1). Datum izdelave je naveden kot LLLL/MM.
	Proizvajalec izdelka.
	OEE0 (odpadna električna in elektronska oprema). V izdelku so električni in elektronski sestavni deli, zato ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki. Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

12. GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

OPOMBA: Naslednje izjave ne veljajo v Avstraliji in na Novi Zelandiji.

Kupci naj uveljavijo svoje zakonske pravice.

12.1. GARANCIJA

Če se izkaže, da ima kateri koli izdelek oddelka Personal Safety Division podjetja 3M napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in potrditvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M.

RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPLICITNIH ALI IMPLICITNIH JAMSTEV ALI POGOJA PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN ALI DRUGIH JAMSTEV ALI POGOJA KAKOVOSTI ALI JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV.

3M po tej garanciji nima nikakršnih obveznosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, rokovanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali zaradi spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

12.2. OMEJITEV ODGOVORNOSTI

RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ŠKODO (VKLUJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI TEGA IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

12.3. BREZ PREOBLIKOVANJA

Te naprave ni dovoljeno preoblikovati brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepooblaščen preoblikovanje lahko razveljavi garancijo in dovoljenje uporabnika za uporabo naprave.

Chrániče sluchu 3M™ PELTOR™ KID H510AK

1. ÚVOD

Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si vybrali chrániče sluchu PELTOR.

1.1. URČENÉ POUŽITIE

Tieto chrániče sluchu 3M™ PELTOR™ sú určené na to, aby mladým ľuďom a menším dospelým poskytovali ochranu pred nebezpečnými úrovňami hluku. Očakáva sa, že všetci používatelia pochopia uvedené pokyny pre používateľov a oboznámia sa s používaním tohto zariadenia.

2. BEZPEČNOSŤ

2.1. DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumajte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).

2.2. POMOC DIEŤAŤU

DIEŤA: Požiadajte o pomoc dospelého.

RODIČ ALEBO OPATROVATEĽ:

Ak bude chrániče sluchu používať dieťa, je nutný dohľad dospelého. Ak dieťa nie je dostatočne zrelé pre správne používanie výrobku a jeho nosenie počas celého obdobia expozície, nevystavujte dieťa hlučnému prostrediu. Prečítajte si všetky pokyny, inštruujte dieťa a pomôžte mu. Ak niečomu v tomto návode na používanie nerozumiete, zateľonujte na číslo spoločnosti 3M uvedené na konci tohto dokumentu.



UPOZORNENIE

Keď nosí chrániče sluchu dieťa, vždy zaistite, aby:

- dospelá osoba skontrolovala nasadenie výrobku predtým, ako dieťa vstúpi do prostredia s nebezpečnými úrovňami hluku.
- vždy počas nosenia chráničov sluchu na dieťa dohliadal dospelý, aby nedošlo k ich potenciálnemu nesprávnemu používaniu a aby zaistil, že dieťa neustále zostáva pozorne voči okoliu.
- dieťa nosilo chrániče sluchu vždy počas expozície hlučnému prostrediu.
- Ak dieťa počas nosenia chráničov sluchu počuje zvonenie/bzučanie v ušiach alebo sa sťažuje ne nepohodlné hlasné zvuky, ihneď vyveďte dieťa z hlučného prostredia a poraďte sa s lekárom.



UPOZORNENIE

Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasitým zvukom. Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie. Informácie o správnom používaní sú uvedené v návode na používanie (a ak je na pracovisku stanovená nadriadená osoba, obráťte sa na ňu) alebo zateľonujte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, okamžite odíďte z hlučného prostredia a obráťte sa na lekára.

V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:

Aby sa znížilo riziko súvisiace so vznikom výbuchu, nepoužívajte výrobky a príslušenstvo, ktoré nie sú iskrovo bezpečné, v potenciálne výbušnom prostredí.

V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami a môže dôjsť k strate sluchu:

- Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť hodnotu (hodnoty) tlmenia s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.
- Zaistite správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v príloženom návode.
- Pred každým použitím chráničov sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhnite hlučnému prostrediu.
- ak sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlasy, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.

- e. Hlavový pás ani pás na krk neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaistite, aby dostatočne silno pridržiaval slúchadlá pevne na mieste.
- f. Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie.
- g. V prípade nedodržania odporúčaní uvedených vyššie bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Tieto chrániče sluchu majú malý rozsah veľkosti. Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-1, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.

2.3. POZNÁMKY

- Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znížiť expozíciu nepretržitému hluku, ako je napríklad priemyselný hluk, hluku vytváranému vozidlami a lietadlami, ako aj veľmi hlasnému impulznému hluku ako strelba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému hluku. Na výkon má vplyv strelba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlukom sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com/hearing.
- Rozsah prevádzkovej teploty: – 20 °C až 50 °C.

3. OSVEDČENIA

3.1. OSVEDČENIA PRE EÚ A SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

EÚ

Spoločnosť 3M Svenska AB vyhlasuje, že chrániče sluchu typu OOP sú v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 a ostatnými príslušnými smernicami, aby spĺňali požiadavky na označenie symbolom CE.

Tento OOP každoročne kontroluje a jeho typ schvaľuje organizácia SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko, číslo notifikovaného orgánu 0598. Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2020.

Spojené kráľovstvo

Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že chrániče sluchu typu OOP sú v súlade s nariadeniami o osobných ochranných prostriedkoch (Nariadenie 2016/425 a ostatné príslušné nariadenia uvedené do platnosti v rámci zákonov Spojeného kráľovstva, v znení neskorších predpisov).

OOP sa každoročne kontrolujú a ich typ schvaľuje organizácia SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Spojené kráľovstvo, schválený orgán č. 0120. Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2020.

UK 0120

EÚ a Veľká Británia

Príslušná legislatíva je uvedená vo Vyhlásení o zhode na internetovej stránke www.3M.com/PELTOR/doc. Vo vyhlásení o zhode je aj uvedené, či sú aktuálne aj niektoré iné schválenia typu. Pri vyhľadávaní vášho vyhlásenia o zhode je potrebné, aby ste našli číslo dielu. Číslo dielu vašich slúchadiel je vytlačené na slúchadle.

Ak máte záujem o kópiu vyhlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované v smerniciach a nariadeniach, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine, kde ste výrobok zakúpili. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.

4. VYSVETLENIE TABULIEK S ÚDAJMI O ŠTANDARDNOM HLUKU

4.1. EÚ

Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť hodnotu (hodnoty) tlmenia s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.

POZNÁMKY: Tlmenie nebolo testované na deťoch.

Výskumy však indikujú, že výsledky u detí náležite korelujú. Ak máte otázky týkajúce sa tlmenia u detí, kontaktujte technický servis spoločnosti 3M.

4.2. EURÓPSKA NORMA EN 352

EN 352-1 Tlmenie zvuku a dimenzovanie

Ref. tabuľka	Opis
A:A	Slúchadlá s penovými vankúšikmi, s hlavovým pásom
A:1	f = Stredná frekvencia oktávového pásma (Hz)
A:2	MV = Stredná hodnota (dB)
A:3	SD = Štandardná odchýlka (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Predpokladaná hodnota ochrany
A:5	H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ($f \geq 2\,000$ Hz). M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou ($500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz). L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ($f \leq 500$ Hz). SNR = Súbor jednotlivých hodnôt výkonu chráničov sluchu
A:6	S = Small (malá) M = Medium (stredná) L = Large (veľká)

5. PREHLAD

5.1. KOMPONENTY

(Obrázok C)

- C:1 Hlavový pás (PVC)
C:2 Drôt hlavového pásu (ušľachtilá oceľ)
C:3 Dvojbodový upevňovací prvok (POM)
C:4 Slúchadlo (ABS)
C:5 Vankúšik (PVC, PU)
C:6 Penová vložka (PU)

6. NÁVOD NA VLOŽENIE

Deti: Požiadať o pomoc dospelého.

Dospelí: Ak bude chrániče sluchu používať dieťa, dospelý si musí s dieťaťom prejsť nasledovné pokyny na nasadenie a predviesť mu ich správne používanie. Ak dieťa potrebuje pomoc s nasadením slúchadiel, dospelý mu ju musí poskytnúť.

Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhnite hlučnému prostrediu.

6.1. HLAVOVÝ PÁS

(Obrázok B)

B:1 Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.

B:2 Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť chrániča sluchu.

Je dôležité, aby slúchadlá úplne zakrývali uši a vankúšiky slúchadiel dobre priliehali. Ak nemožno dosiahnuť správne nasadenie, chrániče sluchu nepoužívajte a zatelefonojte do technického servisu spoločnosti 3M.

POZNÁMKA: Ak používateľ cíti pri nosení tohto výrobku nepohodlie alebo má problémy, odíďte (alebo vyveďte dieťa) z hlučného prostredia a prestaňte výrobok používať.

7. ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Odporúča sa, aby ste výrobok vymenili do 5 rokov od dátumu výroby. Životnosť výrobku výrazne závisí od prostredia, v ktorom sa výrobok skladuje, používa, servisuje a udržiava. Používateľ musí výrobok pravidelne kontrolovať, aby určil, kedy dosiahol koniec svojej životnosti. Príklady toho, že výrobok mohol dosiahnuť koniec svojej životnosti, sú:

- Viditeľné chyby, ako sú praskliny, deformácie, uvoľnené alebo chýbajúce časti.
- Zhoršený výkon tlmenia chráničov sluchu.

8. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Na čistenie vonkajšej plochy slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov slúchadiel používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom.

POZNÁMKA: NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody.

Ak chrániče sluchu navlhnu od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto. Vankúšiky slúchadiel a penové vložky sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté alebo inak poškodené. Pri pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymieňať penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie. V horúcom a vlhkom prostredí môže byť na udržanie prijateľnej hygieny potrebná častejšia výmena. Poškodený vankúšik slúchadiel sa musí vymeniť. Pozrite časť Náhradné diely uvedenú nižšie.

8.1. VYBRATIE A VÝMENA VANKÚŠIKOV SLÚCHADIEL

(Obrázok B)

B:3 Ak chcete vybrať vankúšik slúchadla, vsuňte prsty pod vnútorný okraj vankúšika a rázne ho vytiahnite.

B:4 Vyberte súčasnú vložku (vložky) a vložte novú penovú vložku (vložky).

B:5 Jednu stranu vankúšika slúchadla zasunite do drážky na slúchadle a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

9. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Tovarové číslo	Opis
HYX1	Hygienická súprava pre H510AK
HY100	Potné vložky Potné vložky možno umiestniť na vankúšiky slúchadiel a pomáhajú absorbovať pot a vlhkosť s cieľom dosiahnuť zvýšené pohodlie a hygienu.

10. SKLADOVANIE

- Výrobok skladujte pred použitím a po ňom v čistom a suchom prostredí.
- Výrobok vždy skladujte v originálnom obale a mimo zdrojov priameho tepla alebo slnečného žiarenia, prachu a škodlivých chemikálií.
- Rozsah skladovacej teploty: - 20 °C až 40 °C
- Relatívna vlhkosť: < 90 %.
- Verzie s hlavovým pásom a s pásom na krk:
Skontrolujte, či na hlavový pás alebo pás na krk nie je vyvíjaná žiadna sila a že vankúšiky nie sú stlačené.

11. SYMBOLY

Táto kapitola je všeobecná a vysvetľuje význam rôznych symbolov, ktoré sa nachádzajú na štítkoch, obale a/alebo na samotnom výrobku.

Symbol	Opis
	Uchovávať mimo dosahu dažďa a v suchých podmienkach (max. 90 % vlhkosť).
	Maximálne a minimálne teplotné limity, pri ktorých sa má položka skladovať.
	Informácie, ktoré sa týkajú návodu na obsluhu. Pri prevádzke zariadenia je potrebné zohľadniť návod na obsluhu.
	Pri obsluhu zariadenia je potrebná opatnosť. Aktuálna situácia vyžaduje informovanosť obsluhy alebo zásah obsluhy, aby sa zabránilo nežiaducim následkom.
	Krajina výroby výrobkov. Označenie „CC“ sa nahradí dvojpísmenovým kódom krajiny, CN = Čína, SE = Švédsko alebo PL = Poľsko (ISO 3166-1). Dátum výroby sa uvádza ako RRRR/MM.
	Výrobca výrobku.
	OEEZ (Odpad z elektrických a elektronických zariadení). Výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

12. ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

POZNÁMKA: Nasledujúce vyhlásenia neplatia pre Austráliu a Nový Zéland.

Spotrebiteľia sa musia spoliehať na svoje zákonné práva.

12.1. ZÁRUKA

Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vaším výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M.

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOL'VEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU ALEBO PODMIENKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU ALEBO PODMIENKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA.

Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zmene alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

12.2. OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHĽADU NA UPLATNENÚ PRÁVNÚ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

12.3. ŽIADNE MODIFIKÁCIE

Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

1. GİRİŞ

PELTOR işitme koruyucu çözümlerini tercih ettiğiniz için sizi kutlar ve teşekkür ederiz!

1.1. AMAÇLANAN KULLANIM

Bu 3M™ PELTOR™ ses önleyiciler, gençlere ve minyon yetişkinlere tehlikeli gürültü seviyelerine karşı koruma sağlamak amacıyla tasarlanmıştır. Tüm kullanıcılar verilen kullanıcı talimatlarını anlamalı ve cihazın kullanımı hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

2. GÜVENLİK

2.1. ÖNEMLİ

Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Ek bilgiler ve diğer sorularınız için lütfen 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri son sayfada liste halinde verilmektedir).

2.2. ÇOCUK DESTEĞİ

ÇOCUK: Bir yetişkinden yardım isteyin.

EBEVEYN VEYA VELİ:

Susturucular bir çocuk tarafından kullanılacaksa, bir yetişkinin yakın gözetimi şarttır. Çocuk ürünü gereken şekilde kullanacak ve maruz kalınan tüm süre boyunca takacak kadar büyük değilse, çocuğu gürültülü ortama maruz bırakmayın. Lütfen tüm talimatları okuyun ve çocuğa talimatlar vererek yardımcı olun. Bu Kullanıcı Talimatları'nda anlamadığınız bir konu varsa, 3M'in bu belgenin sonunda verilen telefon numarasını arayın.



UYARI

Ürün çocuklar tarafından kullanılıyorsa şunları mutlaka sağlayın:

- Ürünün başa uyumlu şekilde yerleşmesi, çocuk tehlikeli gürültü seviyelerinin olduğu bir ortama girmeden önce bir yetişkin tarafından kontrol edilmelidir.
- Olası herhangi bir hatalı kullanım durumunu önlemek ve çocuğun çevresine karşı her an tetikte olmasını sağlamak için, çocuk susturucuları kullanırken sürekli bir yetişkin tarafından gözetilerek denetlenmelidir.
- Çocuk gürültülü ortamda bulunduğu tüm süre boyunca her an susturucuları takmalıdır.
- Çocuk susturucuları takarken çınlama/cızırtı sesleri duyuyor veya rahatsız edici yükseklikte seslerden şikayet ediyorsa, çocuğu gürültülü ortamdan derhal çıkarın ve bir tip uzmanına danışın.



UYARI

Bu ses önleyici kulaklık, maruz kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek ses seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. Kulak tıkaçını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işitme kaybı veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir. Doğru kullanım için Kullanıcı Talimatları'na (ve ürün iş yerinde kullanılıyorsa, ayrıca ilgili yöneticiye) başvurun veya 3M Teknik Servisi'ni arayın. İşitme duyunuzun köredüğünü düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorunuz olduğundan şüpheleniyorsanız, gürültülü ortamı derhal terk edin ve bir tip uzmanına danışın.

Bu talimatları izlememek ciddi düzeyde yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir:

Bir patlamayı tetikleme ile bağlantılı riskleri azaltmak için, yapısal güvenliğe sahip olmayan ürün ve aksesuarları, patlama potansiyeli olan ortamlarda kullanmayın.

Bu talimatları izlememek susturucuların sağladığı korumayı azaltabilir ve işitme kaybına yol açabilir:

- 3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerindeki belirtilen sönümleme etiket değeri(ler)nden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümleme etiket değeri(ler)nin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere ve kılavuza başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda tipik korunmayı daha iyi öngörmek için, sönümleme etiket değeri(ler)nin azaltılması tavsiye edilmektedir.
- İşitme koruyucusunun gereken şekilde seçilmesine, uyum göstermesine, ayarlanmasına ve muhafaza edilmesine dikkat edin. Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönümlemedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.
- İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçının.
- İlave kişisel koruyucu ekipman (örneğin güvenlik gözlükleri, solunum cihazları, vb.) gerekiyorsa, susturucu tamponları en az düzeyde müdahale edecek esnek, düşük profilli ürünler veya kayışlar seçin. Susturucu tamponların sızdırmazlığına ve susturucunun koruma özelliğine müdahale edebilecek diğer tüm gereksiz maddeleri (örneğin saç, şapka, takı, kulaklık, hijyen kapakları, vb.) çıkarın.

- e. Kafa bandını veya boyun bandını bükmemeyi veya yeniden şekillendirmeyi ve ses önleyicileri sıkıca yerinde tutmak için yeterli gücün bulunduğundan emin olun.
- f. Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda tutarı koruma, hijyen ve rahatlığı korumak için köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez yenileyin.
- g. Yukarıda verilen gerekliliklere uyulmadığı takdirde, susturucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.

EN 352 Güvenlik Beyanları:

- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, susturucuların akustik performansını etkileyebilir.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Bu susturucular küçük boyut serisine aittir. 'Orta', 'küçük' veya 'büyük' boyutlu ses önleyici serileri EN 352-1 uyumludur. Orta boyutlu susturucu serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. Küçük veya büyük boyutlu susturucu serileri, orta boyutlu serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.

2.3. NOT

- Bu Kullanıcı Talimatlarına uygun kullanıldığında bu kulak tıkaçı, endüstriyel gürültüler ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürültüler gibi sürekli seslere ve silah ateşleme gibi çok yüksek sesli ani gürültüleri maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan ses önleyiciyi önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performansı; silah sürü, ateşleme sayısı, kulak tıkaçının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyecektir. Ani gürültüleri yönelik kulak tıkaçları hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com/hearing adresini ziyaret edin.
- İşletim sıcaklığı aralığı: -20°C (-4°F) ile 50°C (122°F).

3. ONAYLAR

3.1. EU (AVRUPA BİRLİĞİ) VE GB (BÜYÜK BRİTANYA) ONAYLARI

EU

3M Svenska AB, bu belge ile PPE tip işitme koruyucunun 2016/425 sayılı Yönetmelik (AB) ve CE işaretinin gerekliliklerini karşılayan diğer uygun yönergeler ile uyumlu olduğunu beyan eder.

PPE her yıl SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandiya, Kurum Onay No. 0598 tarafından denetlenmekte ve tipi onaylanmaktadır.

Ürün EN 352-1:2020 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

GB

Bu belge ile 3M Svenska AB, PPE tip işitme koruyucunun Kişisel Koruyucu Ekipman Yönetmeliklerine (Büyük Britanya yasalarına eklenen ve değiştirilen 2016/425 sayılı Yönetmeliğe ve diğer uygun direktiflere) uygun olduğunu beyan eder.

PPE yıllık olarak denetlenir ve tipi SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, Kurum Onay No. 0120 tarafından onaylanır.

Ürün EN 352-1:2020 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

UK 0120

EU ve GB

Geçerli mevzuat, www.3M.com/PELTOR/doc adresinde yer alan Uygunluk Beyanı (Declaration of Conformity – DoC) incelenerek belirlenebilir. DoC, bazı diğer tip onaylarının geçerli olup olmadığını da gösterecektir. DoC'unuzu alırken, lütfen parça numaranızın konumunu belirleyin. Ses önleyicilerinizin parça numarası, kapağın altında yer almaktadır.

DoC'un (Uygunluk Beyanı) bir kopyası ve Yönetmelikler ve Yönergelerde gerekli tüm ilave bilgiler, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M yetkilileriyle iletişim kurularak da elde edilebilir. İrtibat bilgileri için, bu kullanıcı el kitabının son sayfalarına başvurun.

4. STANDART TABLOLARIN AÇIKLANMASI

4.1. EU

3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümleme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümleme etiket değer(ler)inin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere ve kılavuza başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda tipik korunmayı daha iyi öngörmek için, sönümleme etiket değer(ler)inin azaltılması tavsiye edilmektedir.

NOT: Sönümleme testlerinde çocuklar kullanılmamıştır.

Ancak yapılan araştırmaya, sonuçların çocuklarla uygun şekilde ilişkilendirildiğini belirtmektedir. Çocuklarda sönümleme ile ilgili sorularınız için 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun.

4.2. AVRUPA STANDARDI EN 352

EN 352-1 Ses sönümleme ve boyutlandırma

Tablo ref.	Açıklama
A:A	Köpük tamponlu kafa bandı susturucu
A:1	f = Oktav bant merkez frekansı (Hz)
A:2	MV = Ortalama Değer (dB)
A:3	SD = Standart Sapma (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Varsayılan Koruyucu Değer
A:5	H = Yüksek frekanslı sesler ($f \geq 2.000$ Hz) için ses önleme tahmini. M = Orta frekanslı sesler ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz) için ses önleme tahmini. L = Düşük frekanslı sesler ($f \leq 500$ Hz) için ses önleme tahmini. SNR = İşitme koruyucu performansının Tek Sayı Derecelendirmesi
A:6	S = Küçük M = Orta L = Büyük

5. GENEL BAKIŞ

5.1. BİLEŞENLER

(Şekil C)

- C:1 Kafa bandı (PVC)
- C:2 Kafa bandı teli (Paslanmaz çelik)
- C:3 İki noktalı sabitleyici (POM)
- C:4 Dış kapak (ABS)
- C:5 Tampon (PVC, PU)
- C:6 Köpük astar (PU)

6. TAKMA TALİMATLARI

Çocuklar: Bir yetişkinden yardım isteyin.

Yetişkinler: Susturucular bir çocuk tarafından kullanılacaksa, bir yetişkin aşağıda verilen takma talimatlarını çocukla birlikte gözden geçirmeli ve kullanımının uygunluğunu kanıtlamalıdır. Çocuk susturucunun takılması konusunda yardıma ihtiyaç duyuyorsa, bir yetişkin gereken yardımı sağlamalıdır.

İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçının.

6.1. KAFA BANDI

(Şekil B)

B:1 Kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın. B:2 Kafa bandı başın en üst kısmına, gösterilen şekilde yerleştirilmeli ve susturucunun ağırlığını desteklemelidir.

Dış kapakların kulakları tamamen içine alması ve kulak tamponlarının yerine güvenli ve rahat bir şekilde oturması önemlidir. Gereken uyuma ulaşılmıyorsa, lütfen susturucuları kullanmayın ve 3M Teknik Servisi'ni arayın.

NOT: Kullanıcı bu ürünü kullanırken herhangi bir rahatsızlık duyuyor veya güçlük yaşıyorsa, gürültülü ortamı terk edin (veya çocuğu gürültülü ortamdan çıkarın) ve ürünü kullanmayı sona erdirin.

7. ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ

Ürününüzü, üretim tarihinden itibaren 5 yıl içinde değiştirmeniz önerilir. Ürünün kullanım ömrü büyük ölçüde ürünün depolandığı, kullanıldığı, servis ve bakım işlemlerinin yapıldığı ortama bağlı olacaktır. Kullanıcı, hizmet ömrünün ne zaman sona erdiğini belirlemek için ürünü düzenli olarak incelemelidir. Ürünün kullanım ömrünün sonuna gelmiş olabileceğini gösteren örnekler aşağıda verilmektedir:

- Çatlaklar, deformasyonlar, gevşek veya eksik parçalar gibi görünür kusurlar.
- İşitme koruyucunun sönümleme performansında bozulma.

8. TEMİZLİK VE BAKIM

Dış kapakları, kafa bandını ve kulak tamponlarını temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın.

NOT: Ses önleyiciyi suya BATIRMAYIN.

Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa susturucuları dışa doğru çevirin, kulak tamponlarını ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin. Kulak tamponları ve köpük astarlar kullanıma bağlı olarak yıpranabileceğinden, çatlama veya diğer hasarlara karşı düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda 3M tutarlı sönümleme, hijyen ve rahatlığı korumak amacıyla köpük astarların ve kulak tamponlarının yılda en az iki kez yenilenmesini önermektedir. Sıcak ve nemli ortamlarda kabul edilebilir hijyen seviyesini sağlamak için daha sık değişiklik yapılması gerekebilir. Hasarlı kulak tamponları yenilenmelidir. Aşağıda verilen Yedek Parça Bölümüne başvurun.

8.1. KULAK TAMPONLARINI ÇIKARMA VE DEĞİŞTİRME

(Şekil B)

B:3 Kulak tamponunu çıkarmak için, parmaklarınızı kulak tamponunun iç kenarının altına kaydırın ve düz bir şekilde sıkıca çekerek çıkarın.

B:4 Mevcut astar(lar)ı çıkarın ve yeni köpük astar(lar)ı takın.

B:5 Kulak tamponunun bir kısmını kulaklığın oluğuna takın ve kulak tamponu yerine bir tıklatma sesiyle oturuncaya dek aksi taraftan bastırın.

9. YEDEK PARÇALAR VE AKSESUARLAR

Ürün numarası	Açıklama
HYX1	H510AK için hijyen seti.
HY100	Ter pedleri Daha fazla konfor ve hijyen amacıyla teri ve nemi emmeye yardımcı olmak için kulak tıkacı yastıklarına uygulanacak ter pedleri.

10. SAKLAMA

- Ürünü, kullanım öncesinde ve sonrasında temiz ve kuru bir alanda saklayın.
- Ürünü her zaman orijinal ambalajında saklayın ve her türlü doğrudan ısı kaynağından veya doğrudan güneş ışığından, tozdan ve hasar verebilecek kimyasal maddelerden uzakta muhafaza edin.
- Saklama ısı aralığı: -20°C (-4°F) ile 40°C (104°F).
- Bağıl nem: <%90.
- Kafa Bandı ve Boyun Bandı sürümleri:
Kafa bandına veya boyun bandına herhangi bir güç uygulanmadığından ve tamponların sıkıştırılmadığından emin olun.

11. SİMGELER

Bu bölüm genel bilgi amaçlıdır ve etiketlerde, ambalajlarda ve/veya ürünün kendisinde bulunabilecek farklı simgelerin anlamlarını açıklar.

Simge	Açıklama
	Yağmurdan uzak ve kuru ortamda (maks. %90 nem) saklayın,
	Ürünün saklanacağı maksimum ve minimum sıcaklık sınırları.
	Çalıştırma talimatları ile ilgili bilgiler. Cihaz çalıştırılırken, çalıştırma talimatları dikkate alınmalıdır.
	Cihazı çalıştırırken dikkatli olunmalıdır. İstenmeyen sonuçları önlemek için, mevcut durumda operatör farkındalığı veya operatör eylemi gerekmektedir.
	Ürünlerin üretildiği ülke. "CC", iki harfli ülke kodu CN = Çin, SE = İsveç veya PL = Polonya (ISO 3166-1) ile değiştirilecektir. Üretim tarihi YYYY/AA olarak belirtilmiştir.
	Bir ürünün üreticisi.
	WEEE (Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atığı). Ürün, elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelere başvurun.

12. GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

NOT: Aşağıdaki beyanlar Avustralya ve Yeni Zelanda için geçerli değildir.

Tüketiciler yasal haklarına başvurmaktadır.

12.1. GARANTİ

Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığının kanıtlanması kaydıyla, söz konusu parça veya ürünleri 3M'in inisiyatifi altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmekle sınırlıdır.

YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ MÜNHASIRDIR VE PATENT İHLALİNE KARŞI OLAN DURUMLAR VE MÜLKİYET HAKKI HARIÇ OLMAK KAYDIYLA, AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ HER TÜRLÜ TİCARETE ELVERİŞLİLİK, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİ VEYA KOŞULLARININ VEYA KALİTE İLE İLGİLİ OLAN VEYA TİCARET ANLAŞMALARINDAN, TİCARİ TEAMÜLLERDEN VEYA TİCARİ KULLANIMDAN DOĞAN DİĞER GARANTİ VEYA KOŞULLARIN YERİNE GEÇER.

3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmâl veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

12.2. YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI

YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

12.3. DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI

Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılabilir.

Протишумні навушники 3M™ PELTOR™ KID H510AK

1. ВСТУП

Вітаємо з покупкою та дякуємо, що обрали засіб захисту органів слуху PELTOR!

1.1. ПРИЗНАЧЕННЯ

Ці протишумні навушники 3M™ PELTOR™ призначені для захисту підлітків і дорослих невисокого зросту від небезпечно високого рівня шуму. Очікується, що усі користувачі зрозуміють надану настанову з експлуатації, а також ознайомляться із способами використання цього виробу.

2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

2.1. ВАЖЛИВО!

Перед використанням слід уважно прочитати цю настанову й у подальшому дотримуватися наведених у ній правил техніки безпеки. Зберігати настанову для використання в майбутньому. По детальнішу інформацію або в разі виникнення запитань звертатися до служби технічної підтримки компанії 3M (контактну інформацію див. на останній сторінці).

2.2. ДОПОМОГА ДІТЯМ

ДІТИ: попросіть допомоги дорослих.

БАТЬКИ АБО ОПКУНИ

Якщо протишумні навушники використовуватиме дитина, слід забезпечити пильний нагляд з боку дорослих. Якщо дитина недостатньо самостійна для належного використання виробу й не в змозі безперервно носити його в шумному середовищі, не слід залишати дитину в таких умовах. Настанову слід прочитати повністю, пояснити дитині та допомогти їй. Якщо в настанові зрозуміло не все, зателефонувати за номером компанії 3M, вказаним у кінці документу.

- якщо дитина в протишумних навушниках скаржиться на дзвін, дзижкання або неприємні гучні звуки, слід негайно забрати її з середовища з високим рівнем шуму й звернутись до лікаря.



ЗАСТОРОГА

Цей засіб захисту органів слуху дозволяє зменшити вплив небезпечно шуму та інших гучних звуків. Неправильне використання або невикористання засобів захисту органів слуху під час впливу небезпечно шуму може призвести до втрати слуху або травмування органів слуху. Для належного використання слід прочитати інструкції для користувачів (а у випадку використання на робочому місці, звернутись до безпосереднього керівника) або звернутись до служби технічної підтримки компанії 3M. Якщо навколишні звуки здаються приглушеними, ви чуєте дзвін або дзижкання під час чи після шумового впливу (у тому числі пострілів) або якщо ви з будь-якої іншої причини підозрюєте наявність проблеми зі слухом, негайно залиште середовище з високим рівнем шуму й зверніться до лікаря.

Недотримання наведених далі настанов може призвести до серйозного травмування або смерті. Щоб зменшити ризик вибуху, заборонено використовувати не іскробезпечні вироби та аксесуари у вибухонебезпечному середовищі.

Недотримання цих настанов може знизити ступінь захисту, який забезпечують протишумні навушники, і призвести до втрати слуху.

- Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (визначені на етикетці або пакованні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні виробу, навички припасовування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах і настановах. У разі відсутності застосовних норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичні показники послаблення менші від паспортних.
- Переконатися, що засіб захисту органів слуху належним чином вибраний, припасований, відрегульований і забезпечити його технічне обслуговування. У разі неналежного припасування цього виробу його ефективність у послабленні шуму зменшиться. Порядок належного припасовування



ЗАСТОРОГА

Якщо навушниками користується дитина, слід забезпечити таке:

- перш ніж дитина опиниться в небезпечних умовах середовища з високим рівнем шуму, дорослий має перевірити припасування виробу;
- дитина має постійно перебувати під наглядом дорослого під час використання протишумних навушників, щоб запобігти можливому неправильному застосуванню та забезпечити увагу до всього, що відбувається навколо;
- перебуваючи в середовищі з високим рівнем шуму, дитина має постійно знаходитись в протишумних навушниках;

наведений в настанові, що є в комплекті постачання.

- c. Перед кожним використанням слід ретельно оглядати засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження необхідно вибрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати середовища з високим рівнем шуму.
- d. У разі необхідності використання додаткових засобів індивідуального захисту (наприклад, захисних окулярів, респіраторів тощо) вибирати моделі з гнучкими, тонкими дужками або ремінцями, щоб звести до мінімуму взаємодію з амбушурами протишумних навушників. Усунути всі сторонні предмети (наприклад, волосся, головні убори, прикраси, навушники, гігієнічні комплекти тощо), які можуть взаємодіяти з ущільненням амбушур протишумних навушників і зменшувати рівень захисту протишумних навушників.
- e. Заборонено згинати й деформувати головну чи шийну дужку; слід переконатися, що протишумні навушники надійно тримаються на місці.
- f. Протишумні навушники й зокрема амбушури можуть зношуватися у міру використання. Їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або витоків амортизаційної рідини. У разі регулярного використання для забезпечення належного захисту, гігієни та комфорту амбушури та спінені вкладики необхідно замінювати щонайменше двічі на рік.
- g. У разі недотримання наведених вище вимог рівень захисту, що забезпечується навушниками, значно знизиться.

Вимоги щодо безпеки згідно з EN 352

- Надягання гігієнічних комплектів на амбушури може погіршити акустичну ефективність.
- Цей виріб може бути пошкоджений деякими хімічними речовинами. По докладнішу інформацію слід звертатися до виробника.
- Ці протишумні навушники є навушниками малого розміру. Протишумні навушники, що відповідають стандартам EN 352-1, можуть бути середнього, малого або великого розміру. Протишумні навушники середнього розміру підходять для більшості користувачів. Протишумні навушники малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.

2.3. ПРИМІТКА.

- У разі використання з дотриманням настанови з експлуатації цей засіб захисту органів слуху допомагає зменшити вплив сталих шумів, таких як промислові шуми, шуми від транспортних засобів і літальних апаратів, а також імпульсних шумів високої гучності, наприклад пострілів. Необхідний та (або) фактичний захист органів слуху в разі впливу імпульсних шумів визначити важко. У разі пострілів на якість роботи захисного пристрою впливає тип зброї, кількість пострілів, правильний добір, припасування та використання засобів захисту органів слуху, належний догляд за ними, а також інші фактори. Детальнішу інформацію щодо засобів захисту органів слуху від імпульсного шуму наведено на сторінці www.3M.com/hearing.
- Діапазон робочих температур: від мінус 20 °C (мінус 4 °F) до 50 °C (122 °F).

3. СХВАЛЕННЯ

3.1. СХВАЛЕННЯ У ЄС І ВЕЛИКОБРИТАНІЇ ЄС

Цим компанія 3M Svenska AB заявляє, що засіб захисту органів слуху, який належить до 3I3, відповідає Регламенту Європейського Союзу (EU) 2016/425 та іншим відповідним директивам для виконання вимог щодо маркування CE. Щорічний контроль і типову апробацію цього виробу як 3I3 здійснює SGS Fimko Ltd., Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Фінляндія), уповноважений орган сертифікації № 0598.

Виріб випробувано та схвалено відповідно до стандартів EN 352-1:2020.

Великобританія

Цим компанія 3M Svenska AB заявляє, що засіб захисту слуху, який належить до 3I3, відповідає Регламенту засобів індивідуального захисту (Регламенту 2016/425 та інших застосованих директив у порядку імплементації до законодавства Великобританії з відповідними змінами).

Щорічний контроль і типову апробацію цього виробу як 3I3 здійснює компанія SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK (Великобританія), уповноважений орган № 0120.

Виріб випробувано та схвалено відповідно до стандартів EN 352-1:2020.

ЄС і Великобританія

Застосовні в цьому випадку норми законодавства можуть бути визначені шляхом перегляду Декларації відповідності (DoC) за посиланням: www.3M.com/PELTOR/doc. У DoC також зазначається, чи застосовуються інші варіанти типової апробації. Для перегляду DoC потрібно знайти каталожний номер виробу. Номер протишумних навушників надрукований на чашці.

Копію DoC і додаткову інформацію, що вимагається згідно з регламентами й директивами, можна також отримати, звернувшись до компанії 3M у країні придбання виробу. Контактну інформацію наведено на останніх сторінках цієї настанови з експлуатації.

4. ПОЯСНЕННЯ ДО ТАБЛИЦЬ СТАНДАРТИВ

4.1. ЄС

Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (зазначені на етикетці або пакуванні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні виробу, навички припасовування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах і настановах. У разі відсутності застосовних норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичні показники послаблення менші від паспортних.

ПРИМІТКА. Діти не брали участі у випробуваннях на послаблення звуку. Однак дослідження показали, що результати відповідають вимогам для дітей. Якщо у вас є питання щодо послаблення звуку для дітей, зверніться до служби технічної підтримки компанії 3M.

4.2. ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СТАНДАРТ EN 352.

EN 352-1. Показник поглинання шуму й розміри

Табл., поз.	Опис
A:A	Навушники з головною дужкою та спініними вкладками
A:1	f — середня геометрична частота октавної смуги (Гц)
A:2	MV — середнє значення (дБ)
A:3	SD — стандартне відхилення (дБ)
A:4	APV* = MV – SD * Прийнятий показник захисту (дБ)
A:5	H — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків високої частоти ($f \geq 2000$ Гц). M — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків середньої частоти ($500 \text{ Гц} < f < 2000$ Гц). L — оцінка ефективності засобів захисту слуху від звуків низької частоти ($f \leq 500$ Гц). SNR — одиничний показник поглинання шуму, міра ефективності засобу захисту органів слуху
A:6	S — малий розмір, M — середній розмір L — великий розмір

5. ОГЛЯД

5.1. ЕЛЕМЕНТИ

(Рис. С)

- C:1. Головна дужка (полівінілхлорид (ПВХ))
- C:2. Каркас головної дужки (нержавійна сталь)
- C:3. Двоточкове кріплення (поліоксиметилен (ПОМ))
- C:4. Чашка (акрилонітрил-бутадієн-стирол (АБС))
- C:5. Амбушура (полівінілхлорид (ПВХ), поліуретан (ПУ))
- C:6. Спінена вкладка (ПУ)

6. ПОРЯДОК ПРИПАСОВУВАННЯ

Діти: попросіть про допомогу дорослих.

Дорослі: якщо протишумні навушники будуть використовуватись дитиною, доросла людина повинна разом з дитиною розглянути наступні інструкції із встановлення та продемонструвати їх належне використання. Якщо дитина потребує допомоги при

встановленні протишумних навушників, доросла людина повинна їй в цьому допомогти.

Перед кожним використанням слід ретельно оглядати засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження необхідно вибрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати середовища з високим рівнем шуму.

6.1. ГОЛОВНА ДУЖКА

(Рис. В)

В.1. Відрегулювати висоту чашок пересуванням вгору та вниз, утримуючи головну дужку на місці.

В.2. Головна дужка має проходити через верхню частину голови, як це показано на рисунку, та підтримувати вагу протишумних навушників.

Важливо, щоб чашки повністю закривали вуха, а амбушури щільно прилягали до голови. Якщо амбушури прилягають не щільно, користуватися протишумними навушниками забороняється.

Звернутися до служби технічної підтримки компанії 3М.

ПРИМІТКА. Якщо користувач відчуває незручність або в нього виникають складності при використанні цього виробу, слід залишити середовище з високим рівнем шуму (або забрати звідти дитину) й не використовувати виріб.

7. СТРОК СЛУЖБИ ВИРОБУ

Рекомендується замінювати виріб не пізніше п'яти років із дня виготовлення. Строк служби виробу значною мірою залежить від умов зберігання, експлуатації, обслуговування й ремонту. Користувач має регулярно оглядати виріб на предмет визначення придатності до подальшої експлуатації. Приклади ознак вичерпання строку служби:

- помітні неозброєним оком дефекти, як-от, тріщини, деформація, погано закріплені або відсутні деталі;
- відчутне погіршення ефективності послаблення шуму.

8. ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для очищення зовнішнього покриття, головної дужки та амбушур використовувати тканину, змочену теплою водою з додаванням мила.

ПРИМІТКА. ЗАБОРОНЕНО занурювати засіб захисту органів слуху у воду.

У разі намокання засобу захисту органів слуху від дощу або поту, вивернути протишумні навушники, зняти амбушури та спінені вкладки й залишити їх до повного висихання, після чого встановити їх на місце. З часом

амбушури та спінені вкладки зношуються, тому їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або інших пошкоджень. У разі регулярного використання компанія 3М рекомендує щонайменше двічі на рік замінювати спінені вкладки та амбушури для забезпечення належного послаблення шуму, гігієни та комфорту. У разі експлуатації в середовищах із високою температурою й вологістю з міркувань гігієни може знадобитися частіша заміна. У разі пошкодження амбушури її необхідно замінити. Див. розділ «Запасні частини» далі.

8.1. ЗНЯТТЯ ТА ЗАМІНЮВАННЯ АМБУШУР

(Рис. В)

В.3. Щоб зняти амбушуру, підвести пальці під внутрішній край амбушури та потягти.

В.4. Витягти старі спінені вкладки та вставити нові.

В.5. Вставити один бік амбушури в паз чашки та натиснути на протилежний бік, доки амбушура не стане на місце.

9. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ Й АКСЕСУАРИ

Номери виробів	Опис
НУХ1	Гігієнічний набір для Н510АК
НУ100	Потовбиральні прокладки Накладаються на амбушури й поглинають піт і вологу, що сприяє підвищенню рівня комфортності й гігієни.

10. ЗБЕРІГАННЯ

- До і після користування виріб слід зберігати в чистому сухому місці.
- Зберігати в заводському пакуванні, не допускаючи прямої дії сонячного проміння, нагрівальних пристроїв, пилу та шкідливих хімічних речовин.
- Діапазон температур зберігання: від мінус 20 °C (мінус 4 °F) до 40 °C (104 °F).
- Відносна вологість повітря: Менше 90 %.
- Модифікації з головною й шийною дужкою
Слід переконатися, що до головної чи шийної дужки не докладено надмірних зусиль, а амбушури не деформовані.

11. ПОЗНАЧКИ

Цей розділ має загальний характер. Тут тлумачаться позначки на етикетках та (або) на виробі.

Позначка	Опис
	Тримати в сухому приміщенні (вологість не вище 90 %), не допускати потрапляння води.
	Найвища й найнижча температури зберігання.
	Відомості, пов'язані з настановою з експлуатації. Під час експлуатації виробу дотримуватися положень настанови.
	Під час користування виробом необхідна обережність. Від оператора вимагаються обачність або певні дії, щоб запобігти небажаним наслідкам.
	Країна виготовлення виробів. Замість «CC» буде код країни: CN — КНР, SE — Швеція або PL — Польща (ISO 3166-1). Дата виготовлення у форматі PPPP/MM.
	Виробник.
	WEEE (Утилізація електричних та електронних виробів). Виріб містить електричні й електронні компоненти, тому його забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Слід дотримуватися місцевих директив з утилізації електричних та електронних виробів.

12. ГАРАНТІЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

ПРИМІТКА. Подальші положення не застосовуються в Австралії та Новій Зеландії. Споживачі повинні покладатися на свої передбачені законом права.

12.1. ГАРАНТІЯ

Якщо будь-який виріб відділу засобів індивідуального захисту компанії 3М визнаний таким, що має дефекти матеріалу, якості виготовлення або не відповідає будь-якій прямій гарантії для конкретної мети, єдиним обов'язком 3М та вашим виключним засобом правового захисту буде, за вибором компанії 3М, ремонт, заміна або повернення вартості придбання таких частин або виробів після своєчасного повідомлення про проблему та підтвердження того, що виріб зберігався, обслуговувався та використовувався відповідно до письмових інструкцій 3М.

КРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, ЦЯ ГАРАНТІЯ Є ВИКЛЮЧНОЮ ТА ЗАМІНЮЄ БУДЬ-ЯКУ ПРЯМУ АБО НЕПРЯМУ ГАРАНТІЮ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПЕВНИМ ПРИЗНАЧЕННЯМ АБО ІНШУ ГАРАНТІЮ ЯКОСТІ ЧИ УМОВУ ПРО ЯКІСТЬ, А ТАКОЖ ТІ ГАРАНТІЇ, ЩО ЗУМОВЛЕНІ ЗВИЧАЙНОЮ ПРАКТИКОЮ ВЕДЕННЯ ДІЛОВИХ ОПЕРАЦІЙ, ТОРГОВЕЛЬНИМИ ТРАДИЦІЯМИ АБО ЗВИЧАЯМИ, КРІМ ПРАВА ВЛАСНОСТІ ТА З МЕТОЮ ЗАПОБІГАННЯ ПОРУШЕННЮ ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Відповідно до цієї гарантії компанія 3М не має жодних зобов'язань щодо будь-якого виробу, який вийшов із ладу у зв'язку з неналежним або неправильним зберіганням, поводженням чи обслуговуванням; недотриманням інструкцій із використання; модифікацією або пошкодженням виробу в результаті нещасного випадку, недбалості або неправильного використання.

12.2. ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

КРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, КОМПАНІЯ 3М ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, ДОДАТКОВІ ЧИ ПОБІЧНІ ВТРАТИ АБО ЗБИТКИ (У ТОМУ ЧИСЛІ ЗБИТКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З НЕДООТРИМАННЯМ ПРИБУТКУ), ЗУМОВЛЕНІ ДАНИМ ВИРОБОМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ПРАВОВОЇ ТЕОРІЇ, ЯКА ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ. ВИКЛАДЕНІ В ЦЬОМУ ДОКУМЕНТІ ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ Є ВИКЛЮЧНИМИ.

12.3. ЗАБОРОНА МОДИФІКАЦІЙ

Цей пристрій заборонено модифікувати без письмової згоди компанії 3М. Несанкціоновані модифікації можуть призвести до втрати гарантії та права користування використовувати пристрій.

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road
North Ryde N.S.W. 2113
+61 (1) 800 024 464

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor
12 Bakikhanov street.
Baku AZ1065, Azerbaijan
+994 12 404 5050

3M Belarus

Представительство 3M в
Беларуси, Бизнес-центр
"Омега Тауэр", 5й этаж
Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

3M Belgium bvba/sprl.

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M (East) AG Predstavništvo RS

Omladinskih brigada 90b,
11070 Beograd.
+381(0) 11 2209 400.

3M България

Младост 4, бизнес парк офия,
сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911,
факс 02/9601926

3M 中国有限公司

上海市田林路222号, 中国
邮编: 200233
电话: 021-2210 533

3M 香港有限公司

香港屈臣道15號
維多利中心5字樓
(852) 28066111

한국쓰리엠주식회사

산업안전사업팀
서울특별시 영등포구 여의도동
27-3 하나대투증권빌딩 19층
고객상담실 : 080-033-4114
(수신자부담)

3M Česko, spol. s r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
Czech Republic
+420 261 380 111

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Denmark a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43 48 01 00

Tengiliður á Íslandi:

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M Eesti OÜ

Veerenni 40A,
10138 Tallinn, Eesti.
+372 6 115 900

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche
El-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007

3M España S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena,
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M France

1 Parvis de l'innovation S20203
95006 Cergy Pontoise Cedex
Tél: +33-1-30-31-61-61

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor,
Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20, 151 25
Μαρούσι
+30 210 68 85 300

3M Hungária Kft.

Infopark E Épület,
1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M India Ltd.

Post Box No: 5606, GPO,
Bangalore - 560 001
080 - 66595563

3M Ireland

The Iveagh Building
Carrickmines Park
Dublin D18 X015
Tel: +353 (0)1280 3555

ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה 46120
+972 9 961 5000

3M Italia srl.

Via Norberto Bobbio, 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 7035 1

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы,
050051 Алматы қ., «Көктем-2»
бизнес-орталығы, Фонвизин к-сі
17А, 3-ші қабатты
тел.: +7 727 333 0000,
факс: +7 727 333 0001

3M Latvija SIA,

Ķelnes iela 1,
Rīga, LV-1014, Latvija.
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163, Vilnius
+370 5 216 07 80

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale AUCK-
LAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Norge AS

Tærudgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: +47 06384

3M (EAST)**AG PODRUŽNICA RH**

Avenija Većeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117,
Kajetany K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Edifício Office Oriente

Rua do Mar da China,
nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M România

Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

108811, г. Москва, п. Московский,
Киевское ш., 22-й км, домовл.
6, стр. 1
+8 800 250 84 74

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Sehit Sinan Eroglu Cad.
Akeli Is Merkezi No:6, A Blok
Kavacik/ Beykoz
34805 Istanbul – Turkei
+90 216 538 07 77

3M Türkiye

Barbaros Mah. Mor Sümbül Sok.
No:7/3F 27-51
Nidakule Ataşehir Güney 34746
Ataşehir/İstanbul
Telefon: (+90) 216 538 07 77

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 91, Postfach,
8803 Rüschlikon, Switzerland,
Tel: 044 724 90 90.

3M Technologies Pte. Ltd.

10 Ang Mo Kio Street 65, Singapore
569059
Tel: +65 6450 8888
Emergency Tel: +65 6591 6888
(8.15am – 5pm)

3M Slovensko s.r.o.

Polus Tower II,
Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M Svenska AB

Herjårva torg 4
170 67 Solna
+46 8 92 21 00

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, Berkshire, RG12 8HT
+44 870 60 800 60

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Personal Safety Division

3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000
Technical Assistance:
1-800-243-4630

3M Personal Safety Division,

3M Mexico S.A. de C.V.
Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Alvaro Obregón
Mexico D.F. 01210

3M Personal Safety Division

3M Canada Company,
P.O. Box 5757
London, Ontario, N6A 4T1
Technical Assistance :
1 800 267-4414

3M Japan Limited

6-7-29, Kita-Shinagawa
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-8684,
Japan

3M Thailand Limited

Sermmitr Tower, 159 Asoke montri
Rd.,
Klongtoey Nua, Wattana, BKK 10110
02-2608577#1305

PT 3M Indonesia

Perkantoran Hijau Arkadia,
Tower F, It 8
Jl. TB. Simatupang Kav. 88
Jakarta Selatan 12520 Indonesia,
62-21-2997-4000 (hunting)

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт Парк", 7
пов., вул. М. Амосова, 12, Київ
03680, Київ, Україна
тел: +38 (044) 490 57 7

FP3030REVF
UU011874219
3100041211

Attention – Product imagery is for illustration only.
Please recycle. Printed in Poland.

3M™ PELTOR™ Earmuffs are made in
Poland by 3M Svenska AB,
SE-331 02, Värnamo, Sweden.

3M and PELTOR are trademarks of 3M Company,
used under license in Canada.

© 2022, 3M. All rights reserved.

Patent: www.3M.com/patent



3M Personal Safety Division
3M Svenska AB, Box 2341
SE-331 02 Värnamo

Sweden

Website: www.3M.com/peltor